GUIDA DEL CONDUCENTE

Include informazioni sulla sicurezza, l'utilizzo e la manutenzione

2027

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente la presente Guida del conducente. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.

Età minima consigliata del conducente: 16 anni con patente. Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

La rimozione o la modifica dei componenti coinvolti nelle emissioni evaporative su questo veicolo fuoristrada è illegale.

I trasgressori potranno essere soggetti a sanzioni civili e/o penali ai sensi della Legge Federale o della California.

SERIE DEFENDER HD10 E HD11

(ESCLUSI UNIONE EUROPEA E REGNO UNITO)

Traduzione delle istruzioni originali

⚠ AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questa Guida del conducente e su tutte le etichette presenti sul veicolo. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.

Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

AVVERTENZA SULLA PROPOSIZIONE 65 DELLA CALIFORNIA

⚠ AVVERTENZA

La guida, la manutenzione e l'assistenza di veicolo per il trasporto di passeggeri possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, sostanze riconosciute dallo stato della California come cause di cancro, malformazioni del feto o altri difetti legati alla riproduzione. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione. Per ulteriori informazioni, visitare la pagina

www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle.

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida del conducente, nel Video sulla sicurezza e sulle targhette del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte.

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: **www.operatorsguides.brp.com**
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: **www.operatorsguides.brp.com**
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: **www.operatorsguides.brp.com**
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: **www.operatorsguides.brp.com**
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: **www.operatorsguides.brp.com**
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商问询,或者登录 **www.operatorsguides.brp.com**查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。 ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください: **www.operatorsguides.brp.com**
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: **www.operatorsguides.brp.com**
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: **www.operatorsguides.brp.com**
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: **www.operatorsguides.brp.com**
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу www.operatorsguides.brp.com
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: **www.operatorsguides.brp.com**
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: **www.operatorsguides.brp.com**

Modelli coperti

Defender XT

Defender XT CAB

Defender XU

® ™ e il logo BRP sono marchi registrati di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

©2026 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

Si tratta di un elenco non esaustivo di marchi commerciali proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

I marchi non possono essere registrati in ogni giurisdizione.

Can-Am® **D.E.S.S.™** **DPS™**

ROTAX® **XPS®**

In Canada la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)

In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

Nello Spazio economico europeo (che comprende gli Stati membri dell'Unione Europea più Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti (inclusi Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da BRP European Distribution S.A. e da altre affiliate o controllate di BRP.

Per tutti gli altri paesi, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o dalle sue affiliate.

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI 1
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA 2
INFORMAZIONI SUL VEICOLO 3
MANUTENZIONE 4
INFORMAZIONI TECNICHE 5
SPECIFICHE TECNICHE 6
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 7
INFORMAZIONI AI CLIENTI 8

1 INFORMAZIONI GENERALI - INDICE

INFORMAZIONI GENERALI 1-2
Istruzioni preliminari 1-2
Messaggi di sicurezza 1-2
Informazioni su questa Guida del conducente 1-3
Sii un pilota responsabile 1-3
Rispetto dell'ambiente 1-4

FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ 1-6
Proprietari: siate responsabili 1-6
Conducenti: siate qualificati e responsabili 1-7
Guidare con cautela 1-8
Sistema di ritenuta dei passeggeri 1-8
Condizioni del terreno 1-9

INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo side-by-side Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari Can-Am autorizzati in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, l'acquirente è stato informato della copertura della garanzia e ha sottoscritto l'Elenco di controllo di pre-consegna a garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario si impegna per la massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

Istruzioni preliminari

Prima di utilizzare il veicolo, leggere la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di incidenti per se stessi e per le persone vicine.

Inoltre, leggere tutte le etichette di sicurezza del veicolo e guardare il *Video sulla sicurezza* disponibile in:

https://can-am.brp.com/off-road/safety

Oppure utilizzare il seguente codice QR.

Questo veicolo è destinato al solo uso fuoristrada. Il suo uso è di tipo ricreativo generico ma può essere anche utilizzato a scopo professionale.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

Messaggi di sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza ⚠ indica un potenziale rischio di lesioni personali.

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

AVVISO

Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare gravemente i componenti del veicolo o altre proprietà.

Informazioni su questa Guida del conducente

Questa Guida del conducente è stato preparato per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:

- www.operatorsguides.brp.com

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate nella presente guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

In caso di vendita del veicolo, la presente Guida del conducente dovrà essere consegnata all'acquirente.

Sii un pilota responsabile

In BRP, crediamo che ci sia un'opportunità per tutti i membri delle comunità di sport motoristici e nautici di riunirsi e ripensare il modo in cui ci avviciniamo alla sicurezza, all'etichetta di guida e all'ambiente. Siamo convinti che, quando mettiamo tutti i conducenti in condizione di guidare in modo responsabile — di prendersi cura gli uni degli altri e di salvaguardare i nostri percorsi e terreni di guida — ispiriamo un settore ad accogliere i nuovi arrivati, a costruire una comunità più attenta e a generare esperienze positive.

Che si guidi su percorsi, su strada, acqua o neve, BRP si impegna a promuovere un cambiamento positivo. Ecco perché il programma Responsible Rider (guidatore responsabile) è una parte fondamentale della nostra iniziativa di Responsabilità Sociale d'Impresa attraverso l'azione, l'educazione e la responsabilizzazione della comunità.

Per saperne di più sul programma Responsible Rider, compresi i consigli e i suggerimenti sulla sicurezza, il galateo di guida e l'ambiente, visitare:

Rispetto dell’ambiente

Le linee guida che sosteniamo non sono destinate a limitare il divertimento, bensì a preservare la meravigliosa libertà che si può provare guidando un veicolo fuoristrada!

Queste linee guida manterranno conducenti e passeggeri protetti, felici e capaci di trasmettere agli altri le loro conoscenze e le belle esperienze fatte. Pertanto, la prossima volta che ci si avventurerà sulle piste, ricordare che si sta aprendo la strada al futuro del nostro sport. Aiutateci a intraprendere la giusta strada! Da tutti noi di BRP, grazie per aver contribuito.

Non c'è nulla di più divertente delle escursioni fuoristrada. Avventurarsi lungo piste che attraversano zone selvagge è uno sport eccitante e salutare. Poiché il numero di persone che utilizzano questi parchi ricreativi è in aumento, lo è anche il danno potenziale all'ambiente. L'abuso del territorio, delle strutture e delle risorse conduce inevitabilmente a restrizioni e chiusure di terreni sia pubblici che privati.

In sostanza, la più grande minaccia per il nostro sport è intorno a noi. Non ci resta che fare una scelta logica. Dobbiamo sempre guidare con responsabilità.

La stragrande maggioranza delle persone rispetta le leggi e l'ambiente. Ognuno di noi deve essere di esempio ai neofiti di questo sport, sia giovani che meno giovani.

È nell'interesse di tutti calcare con delicatezza le nostre aree ricreative. Nel lungo termine, infatti, per proteggere questo sport, è necessario tutelare l'ambiente.

Riconoscendo l'importanza di questa questione e la necessità che i centauri del fuoristrada contribuiscano alla tutela delle aree che ci permettono di godere di questa attività sportiva, BRP invita tutti i conducenti di veicoli fuoristrada a ricordare che rispettare l'ambiente è non solo fondamentale per il futuro del nostro settore, ma anche per quello delle generazioni future.

Seguendo i principi illustrati di seguito si diventa ottimi ambasciatori del proprio sport.

Informarsi. Procurarsi carte, mappe e altre informazioni presso i club di escursioni in fuoristrada o altri organi pubblici responsabili del territorio. Imparare le norme e rispettarle, anche quelle che riguardano i limiti di velocità!

Evitare di passare su alberelli, arbusti e pascoli e non tagliare legna. Nelle aree pianeggianti o in quelle dove è di moda il "trail riding", è importante passare solo sui percorsi autorizzati. Ricordare che esiste una correlazione tra la tutela dell'ambiente e la sicurezza personale.

Rispettare gli animali selvatici e prestare particolare attenzione agli animali che allevano i piccoli o che soffrono di carenza di cibo. Lo stress può esaurire le scarse riserve di energia. Astenersi dal guidare in aree riservate solo agli animali!

Rispettare le aree recintate e i segnali di divieto e ricordare che i light treader non lasciano in giro rifiuti!

Non entrare nelle riserve naturali. Sono chiuse al transito di tutti i veicoli. Imparare a riconoscerne i confini.

Procurarsi i permessi per il transito su terreni privati. Rispettare i diritti dei proprietari terrieri e la privacy delle altre persone. Ricordare che la tecnologia ha ridotto considerevolmente le emissioni rumorose ma non far funzionare i motori dove il silenzio è “all'ordine del giorno”.

I centauri del fuoristrada conoscono tutti fin troppo bene gli sforzi che sono stati effettuati durante tutta la storia di questo sport per avere accesso alle aree nelle quali le persone potessero guidare in modo sicuro e responsabile. Questo sforzo continua oggi, più intenso che mai.

Rispettare le aree nelle quali si guida, ovunque siano, è il modo migliore per assicurarne la futura fruibilità.

Cogliere l'opportunità di godersi la natura e tutte le maestose meraviglie è un'esperienza cara ai centauri del fuoristrada. Rispettare la natura e la fauna selvatica aiuterà il nostro sport a crescere!

Infine, non è necessario lasciare grandi tracce o procedere sbandando attraverso una foresta vergine per dimostrare di saper guidare. Pertanto, indipendentemente dal veicolo fuoristrada che si guida, si tratti di un potentissimo veicolo fuoristrada BRP o un veicolo di qualsiasi altra marca o modello, l'importante è dimostrare responsabilità nelle proprie azioni.

FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ

Si tratta di un veicolo ad alte prestazioni.

I conducenti devono agire in modo responsabile e prestare attenzione per evitare ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e altri incidenti.

Nonostante le caratteristiche di sicurezza del veicolo (tra cui struttura protettiva, cinture di sicurezza, protezioni laterali, porte) e le attrezzature di protezione (tra cui il casco), in caso di incidente, vi è sempre il rischio di lesioni o morte.

Per ridurre il rischio di gravi lesioni o di morte, seguire le regole contenute in questa sezione.

Proprietari: siate responsabili

Consultare la Guida del conducente e guardare il *Video sulla sicurezza*. Fare riferimento al link riportato all'inizio di questa Guida del conducente.

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

Non consentire mai a nessuno di guidare il veicolo a meno che non si tratti di persone responsabili a cui poter affidare un veicolo ad alte prestazioni. Si consiglia di supervisionare i conducenti giovani o alle prime armi e di imporre regole e limiti (ad esempio, in caso di trasporto di passeggeri, stabilire come utilizzare il veicolo, percorsi, ecc.) sull'utilizzo del veicolo.

Selezionare la chiave Digitally Encoded Security System (D.E.S. S.) appropriata in base all'esperienza del conducente, all'uso del veicolo e all'ambiente.

Discutere le informazioni di sicurezza con chi utilizzerà il veicolo. Accertarsi che tutti i conducenti e i passeggeri soddisfino i requisiti di seguito illustrati e accettino di agire conformemente alle informazioni di sicurezza. Aiutare gli utenti ad acquisire familiarità con il veicolo.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

Conducenti: siate qualificati e responsabili

Leggere questa Guida del conducente e guardare il Video sulla sicurezza, facendo riferimento al link all'inizio della Guida del conducente.

Acquisire completa dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo.

Se disponibile, seguire un corso di addestramento (contattare un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere la disponibilità di corsi di addestramento oppure visitare il sito Web https://rohva.org/).

Eseguire gli esercizi pratici nella sezione ESERCITARSI NELLE MANOVRE, pagina 2-13. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Età minima: 16 anni.

È necessario essere sufficientemente alti per sedersi in modo corretto: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate in modo da afferrare lo sterzo con entrambe le mani ed essere in grado di premere fino in fondo i pedali del freno e dell'acceleratore con il piede destro e di posizionare saldamente il piede sinistro sul poggiapiedi.

È necessario essere in possesso di una patente di guida appropriata in conformità con la legislazione locale.

Non mettersi mai alla guida del veicolo in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti, poiché ciò rallenta i tempi di reazione e limita la capacità di giudizio.

Trasporto di passeggeri

I passeggeri devono essere seduti correttamente nell'abitacolo.

I passeggeri devono essere di un'altezza sufficiente per essere sempre seduti correttamente: schiena contro lo schienale con la cintura di sicurezza allacciata, tenendo la maniglia e piedi ben piantati sulla pedana e sul pavimento del veicolo.

Avvertire i passeggeri di leggere le etichette di sicurezza ’del veicolo.

Non trasportare mai passeggeri se si ritiene che la loro abilità o il loro giudizio siano insufficienti per concentrarsi sulle condizioni del terreno e adattarvisi di conseguenza. Specialmente per i veicoli side-by-side, il passeggero deve inoltre essere sempre attento al tipo di conformazione del terreno e in grado di prepararsi ad affrontare i dossi.

Guidare con cautela

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, durante manovre brusche come curve repentine, accelerazioni o decelerazioni e guida su pendii o su ostacoli.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire salti, scivolate laterali, testacoda o altre acrobazie.
- Non provare a eseguire accelerazioni o decelerazioni rapide mentre si eseguono brusche sterzate. Ciò potrebbe provocare ribaltamenti.
- Non provare a eseguire pattinamenti o slittamenti. Se il veicolo inizia a pattinare o a slittare, controsterzare assecondando il pattinamento o lo slittamento nella stessa direzione. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- Non superare i limiti di carico stabiliti per questo veicolo. Il carico deve essere fissato correttamente. Ridurre la velocità, lasciare una maggiore distanza di frenatura e seguire le istruzioni contenute in Spostamento di carichi ed esecuzione di lavori, pagina 2-26.
- Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati in caso di rovesciamento o di ribaltamento.

Sistema di ritenuta dei passeggeri

- Tutti gli occupanti devono chiudere le porte o le protezioni laterali e allacciare le cinture di sicurezza durante la guida.
- Prima di partire, tutti i passeggeri devono sapere come slacciare rapidamente la cintura di sicurezza. Sapere come sganciare correttamente la cintura di sicurezza è un'abilità fondamentale che può salvarsi la vita in una situazione di emergenza. In caso di incidente o di malfunzionamento del veicolo, essere in grado di sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare a fuggire dal veicolo ed evitare potenziali pericoli come l'incendio o l'affondamento. Inoltre, saper sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare ad assistere altre persone, come bambini o anziani.

Condizioni del terreno

- Il veicolo non è progettato per viaggiare su superfici asfaltate; per tratti brevi su superfici di questo tipo, si consiglia di evitare di sterzare, accelerare o frenare in modo brusco.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per conoscere le prestazioni del veicolo in ambienti diversi.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdrucciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o le proprie abilità. Esercitarsi su pendenze poco ripide.
- Seguire sempre le corrette procedure per salire o scendere i pendii, come descritto in VIAGGIARE IN SICUREZZA, pagina 2-16. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita o la discesa di qualsiasi pendio. Non effettuare mai la salita o la discesa di pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Non provare pendii ripidi o salite laterali in caso di traino di un rimorchio.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Seguire sempre le procedure corrette per superare gli ostacoli, descritte in VIAGGIARE IN SICUREZZA, pagina 2-16.
- Non utilizzare mai il veicolo in acque a flusso rapido o più profonde di quanto specificato in VIAGGIARE IN SICUREZZA, pagina 2-16. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i freni.
- Accertarsi sempre di parcheggiare adeguatamente il veicolo sulla porzione di terreno più piana disponibile. Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO, arrestare il motore ed estrarre la chiave prima di abbandonare il veicolo.
- Se è inevitabile parcheggiare su un pendio, si raccomanda di posizionare un grande sasso o un oggetto simile dietro una ruota per bloccarne il movimento.
- Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, “terreno” più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a capovolgersi o a ribaltarsi, solitamente la cosa migliore da fare è sterzare in direzione del ribaltamento! Non provare a evitare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Tenere gli arti all'interno

della gabbia o ROPS (struttura di protezione antiribaltamento).

2 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA - INDICE

PRECAUZIONI GENERALI 2-3
Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio 2-3
Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli 2-4
Evitare bruciature da parti calde 2-4
Accessori e modifiche 2-4

DROGHE E ALCOOL 2-6

ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO 2-7
Caschi e protezione per occhi 2-7
Altre attrezzature di protezione 2-8

EQUIPAGGIAMENTI PREVISTI 2-10

ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO 2-11
Guida fuoristrada 2-11
Guida 2-12
Azione frenante 2-12
Punti ciechi del veicolo 2-12

ESERCITARSI NELLE MANOVRE 2-13
Esercizi sulla sterzata 2-13
Esercizi sull'inversione a U 2-14
Esercizi sulla frenatura 2-14
Esercizi sulla retromarcia 2-14
Esercizio sull'arresto di emergenza del motore 2-15

VIAGGIARE IN SICUREZZA 2-16
Evitare incidenti 2-16
Suggerimenti di guida generali 2-18
Guida in retromarcia 2-19
Attraversamento di una strada 2-20
Guida su superfici asfaltate 2-20
Attraversamento di acqua bassa 2-20
Guida su neve o ghiaccio 2-20
Guida su sabbia 2-21
Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdrucciolevoli 2-22
Superamento di ostacoli 2-22
Condizioni di guida su pendii 2-23
Guida a scopo ricreativo, di gruppo e per lunghe distanze 2-24
Ambiente 2-25

SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI 2-26
Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo 2-26
Trasporto carichi 2-27
Trasportare un carico 2-30
Trazione di un rimorchio 2-31

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI) 2-33
Cartellino di sicurezza 2-33
Etichette di sicurezza 2-36
Pittogramma di sicurezza stampato 2-55
Cartellini di conformità 2-57

PITTOGRAMMA DI SICUREZZA IMPORTANTE SUL PRODOTTO 2-58
Pittogramma di sicurezza 2-58
Pittogramma di sicurezza stampato 2-81

ISPEZIONE PRELIMINARE. 2-83
Elenco controlli pre-guida. 2-84

SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA 2-89

PRECAUZIONI GENERALI

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sopraffazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina rossi approvati per il trasporto del carburante.
- Utilizzare esclusivamente la tanica LinQ BRP per trasportare carburante nel vano di carico.
- La tanica deve essere fissata saldamente sul pavimento del vano di carico utilizzando il sistema LinQ. SI sconsiglia di utilizzare qualsiasi altra tanica per benzina in commercio.
- Non trasportare taniche di carburante o qualunque altro liquido pericoloso nel vano di carico.
- Non riempire il contenitore di benzina nel vano di carico o nel veicolo: una scarica elettrica statica potrebbe dare fuoco al carburante.
- Per rifornire di carburante il veicolo, rispettare accuratamente le istruzioni riportate in Procedura di rifornimento di carburante del veicolo, pagina 3-67.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un dottore.

In caso di contatto, risciacquare accuratamente la pelle con acqua e sapone e cambiarsi d'abito. Per pulire i vestiti contaminati dalla benzina, arieggiateli per far evaporare il carburante e lavateli a mano prima di asciugarli all'aria. Per evitare qualsiasi rischio di incendio, non utilizzare la lavatrice o l'asciugatrice prima di aver rimosso la benzina.

Evitare bruciature da parti calde

Certi componenti, come i rotori dei freni e i componenti di scarico, diventano bollenti durante le operazioni. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

Accessori e modifiche

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori approvata da BRP può influire sul controllo del veicolo. È importante riprendere confidenza con il veicolo dopo ogni modifica, per capire come adattare il vostro stile di guida alla nuova configurazione.

Evitare di installare apparecchiature non specificatamente approvate da BRP per il veicolo ed evitare di apportare modifiche non autorizzate. Tali modifiche e apparecchiature non sono state testate da BRP e possono creare pericoli. Ad esempio, potrebbero:

- Creare una perdita di controllo e accrescere il rischio di incidenti.
- Causare surriscaldamento o cortocircuiti, aumentando così il rischio di incendi o ustioni.
- Compromettere le funzioni di protezione fornite dal veicolo.
- Compromettere il comportamento del rimorchio mentre il veicolo viene trasportato.
- Causare il rischio di perdere oggetti sulla strada durante il trasporto.

La guida del veicolo potrebbe inoltre diventare illegale.

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato BRP per procurarsi gli accessori BRP disponibili per il veicolo.

Per motivi di sicurezza, alcuni accessori BRP devono essere installati da un concessionario BRP, ma se si decide di installare l'accessorio da soli, quando non è previsto che venga fatto dal concessionario, è importante seguire attentamente tutte le istruzioni e, se del caso, comprendere tutte le informazioni su come utilizzare il prodotto o per la manutenzione.

Se l'accessorio è stato installato sul veicolo da un'altra persona, BRP raccomanda vivamente di leggere il relativo foglietto di istruzioni, in quanto potrebbero esserci ulteriori informazioni sull'uso sicuro del prodotto o sulla manutenzione.

I foglietti di istruzioni sono disponibili a questo indirizzo:

- https://instructions.brp.com

DROGHE E ALCOOL

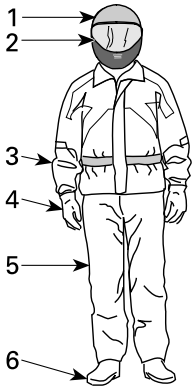
Non guidare mai il veicolo dopo l'assunzione di stupefacenti o alcool.

Viaggiare su questo veicolo richiede che il conducente e i passeggeri siano sobri, attenti e vigili.

L'uso di droghe e alcool, singolarmente o in associazione, riduce il tempo di reazione, crea impedimento alla capacità di giudizio, limita la visione e inibisce la capacità di viaggiare in maniera sicura.

ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO

È importante che conducente e passeggero indossino sempre indumenti e abiti protettivi appropriati, tra cui:



1. Casco omologato
2. Protezione per viso e occhi
3. Maglia a maniche lunghe o giacca
4. Guanti
5. Pantaloni lunghi
6. Stivali (calzature sopra la caviglia)

A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti.

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Per un maggiore comfort e per evitare sintomi da congelamento in inverno, indossare gli indumenti più pesanti in vostro possesso. Le maglie termiche a diretto contatto con la pelle garantiscono un buon livello di isolamento.

Non indossare mai abiti larghi che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti e rami.

Caschi e protezione per occhi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Nonostante la presenza della gabbia del veicolo e delle porte o delle reti, oggetti esterni possono entrare nell'abitacolo e colpire la testa dei passeggeri oppure è possibile battere la testa sulla gabbia o su oggetti esterni. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza si consiglia quindi di indossare sempre un casco.

Scelta del casco

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio Paese, provincia o Stato e calzare adeguatamente.

Un casco con visiera rappresenta la scelta ideale per garantire protezione da impatti frontali. L'accessorio protegge inoltre da detriti, pietre, insetti e altri elementi esterni.

Un casco senza visiera non offre la stessa protezione per viso e mento. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura e/o un paio di occhiali. Gli occhiali normali o da sole non sono sufficienti a garantire una protezione degli occhi ai conducenti. poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Per la guida in condizioni invernali, è consigliabile portare sempre con sé o indossare un berretto di lana, un passamontagna e una maschera facciale.

Utilizzare maschere facciali oppure occhiali di protezione scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in condizioni di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

Altre attrezzature di protezione

Calzature

Indossare sempre calzature chiuse. Stivali robusti sopra la caviglia con suole antiscivolo offrono una maggiore protezione e consentono di posizionare saldamente i piedi sul poggiapiedi.

Evitare di indossare scarpe con lacci lunghi che potrebbero aggrovigliarsi nel pedale dell'acceleratore o del freno.

Per la guida in condizioni invernali, stivali in nylon o in pelle, con suola in gomma e solette in feltro rimovibili rappresentano la soluzione ideale.

Evitare di utilizzare stivali in gomma. Gli stivali in gomma potrebbero rimanere intrappolati dietro o tra i pedali del freno e dell'acceleratore, compromettendone il funzionamento.

Guanti

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sullo sterzo e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Guanti robusti con rinforzi da motociclista o ATV garantiscono una migliore protezione delle mani in caso di incidenti o ribaltamenti. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi.

Per la guida in condizioni invernali, le mani dovrebbero essere protette con un paio di guanti da motoslitta che garantiscono un livello di isolamento sufficiente e consentono di utilizzare liberamente i pollici e le altre dita per l'azionamento dei comandi.

Giacche, pantaloni e completi di guida

Indossare una giacca o una maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi oppure un completo di guida intero. Le attrezzature di protezione di tipo ATV di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero una condizione di temperatura corporea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche durante la guida a temperature moderate, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

Attrezzature per la pioggia

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un conducente asciutto è sicuramente più comodo e vigile.

Protezione dell'udito

L'esposizione prolungata al vento e al rumore del motore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

EQUIPAGGIAMENTI PREVISTI

In qualità di proprietario di un veicolo side-by-side, si ha la responsabilità di accertarsi che tutto l'equipaggiamento di sicurezza richiesto sia a bordo. Consultare le normative locali per verificare i requisiti.

Tra questi figurano:

- Kit di pronto soccorso
- Imbracatura: per assistere un veicolo difettoso o bloccato
- Kit degli attrezzi
- Telefono in un vano a tenuta stagna progettato per questa applicazione
- Cartina locale aggiornata.

Per lunghi viaggi, dotarsi sempre di quanto segue:

- Snack
- Torcia elettrica

ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO

Questo veicolo può superare per prestazioni altri veicoli guidati in passato. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

Conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico del veicolo e dalle condizioni del terreno. Procedere lentamente. La velocità eccessiva e la guida spericolata possono uccidere.

Leggere attentamente e comprendere la Guida del conducente per prendere confidenza con i comandi e con il funzionamento di questo veicolo prima di effettuare il primo viaggio o di invitare altri passeggeri a bordo per la prima volta.

Fare pratica di guida da soli in un'area adatta e priva di traffico e acquisire familiarità con la risposta di ciascun comando.

È molto importante informare qualsiasi conducente, indipendentemente dalla sua esperienza, in merito alle caratteristiche di manovrabilità specifiche di questo veicolo. La configurazione, come l'altezza del veicolo, la larghezza, il tipo di sospensione e il tipo di pneumatici variano da un modello all'altro. L'uso del veicolo è notevolmente influenzato dalle seguente caratteristiche.

Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

La trazione dei pneumatici varia a seconda delle condizioni della superficie e del battistrada.

La trazione potrebbe ridursi su molte superfici (roccia, sabbia, fango, neve, ghiaccio, ecc.). Ridurre la velocità e prevedere spazi di sterzata maggiori.

⚠ AVVERTENZA

Non posizionarsi mai dietro o accanto a uno pneumatico in rotazione. I detriti potrebbero essere scagliati, causando gravi lesioni.

Guida

Le ruote anteriori sono azionate dallo sterzo.

Il comportamento dello sterzo dipende dal grip dei pneumatici sul terreno.

Il servosterzo dinamico (DPS) riduce lo sforzo necessario a girare lo sterzo.

Viaggiando con passeggeri o quando si trasportano carichi incide sul controllo dello sterzo e sulla maneggevolezza del veicolo. Fare attenzione e ridurre la velocità.

Azione frenante

Per questo motivo, in determinate condizioni, le prestazioni frenanti potrebbero variare improvvisamente.

Ricordare sempre che lo spazio di frenata del veicolo può essere influenzato quando si guida con uno o più passeggeri e in presenza di carico nella parte posteriore.

Non bloccare mai i freni. Assicurarsi di frenare con giudizio per evitare di bloccare le ruote ed evitare così sorprese che potrebbero condurre a una perdita di controllo.

Punti ciechi del veicolo

n punto cieco è un'area al di fuori del campo visivo del conducente che non può essere vista nello specchietto retrovisore o, attraverso le aperture anteriori e laterali.

In generale, più alto e lungo è il veicolo, maggiori sono gli angoli ciechi.

Per questo motivo è importante familiarizzare con gli angoli ciechi del veicolo, soprattutto se si tratta di un veicolo nuovo.

Ci sono punti ciechi intorno a tutto il veicolo. Ci sono punti ciechi davanti, dietro e ai lati del veicolo.

Prestare attenzione alle persone intorno al veicolo, ad altri veicoli o agli oggetti nelle vicinanze quando si guida il veicolo in retromarcia.

Prestare attenzione ai punti ciechi del veicolo quando si sale o si scende dalla piattaforma, dal rimorchio o dal pianale.

IMPORTANTE
Anche se un veicolo è dotato di specchietti (interni o esterni) o telecamere (anteriori o posteriori), rimarranno sempre punti ciechi tutt'intorno al veicolo.

ESERCITARSI NELLE MANOVRE

Prima di fare un giro, è molto importante familiarizzare con il controllo del veicolo esercitandosi in un ambiente controllato. Se possibile, si consiglia inoltre di iscriversi ad un corso di addestramento più teorico per approfondire le proprie competenze e conoscenze del veicolo.

Trovare un'area adeguata per fare pratica ed eseguire le seguenti esercitazioni. La zona dovrebbe avere un'estensione di almeno 45 m x 45 m (150 ft x 150 ft) ed essere libera da ostacoli, come alberi e massi. Dopo aver selezionato un luogo idoneo e autorizzato, procedere con le seguenti esercitazioni.

Esercizi sulla sterzata

La sterzata rappresenta una delle cause più frequenti di incidenti. In caso di sterzate troppo brusche o di velocità troppo elevate, è più probabile che il veicolo perda trazione o si ribalti. Rallentare quando si è prossimi ad una curva.

- Innanzitutto, imparare a eseguire piccole sterzate verso destra a velocità molto basse. Rilasciare l'acceleratore prima di sterzare e riazionarlo lentamente durante la curva.
- Ripetere l'esercizio, calibrando questa volta l'acceleratore durante la sterzata.
- Ripetere infine l'esercizio sulla sterzata accelerando lentamente.
- Eseguire l'esercizio svoltando nella direzione opposta.

Osservare la reazione del veicolo nei vari esercizi. Si consiglia di rilasciare l'acceleratore prima di affrontare una curva per imparare ad avviare i cambi direzionali. Si percepirà l'aumento della forza laterale con la velocità e la sterzata. La forza laterale dovrebbe essere mantenuta al livello più basso possibile per evitare che il veicolo si ribalti.

Esercizi sull’inversione a U

Fare pratica eseguendo inversioni a U.

- Accelerare lentamente rimanendo a basse velocità, quindi sterzare gradualmente verso destra fino a completare l’inversione a U.
- Ripetere l’esercizio sull'inversione a U con varie sterzate e sempre a velocità molto basse.
- Ripetere l’esercizio sull'inversione a U nella direzione opposta.

Esercizi sulla frenatura

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

- Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
- Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a forze di frenata diverse.
- Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N.B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

Esercizi sulla retromarcia

Il passo successivo consiste nell'utilizzo della retromarcia.

- Posizionare 1 cono di segnalazione su entrambi i lati del veicolo dietro ciascuna ruota posteriore. Far avanzare il veicolo fino a visualizzare i coni di segnalazione, quindi arrestarlo. Rilevare la distanza necessaria per visualizzare gli ostacoli dietro il veicolo.
- Familiarizzare con il controllo del veicolo in retromarcia e la sua reazione alle sterzate.
- Eseguire sempre gli esercizi sulla retromarcia a basse velocità.

Esercizio sull'arresto di emergenza del motore

Imparare ad arrestare velocemente il motore in una situazione di emergenza.

- Mentre si procede a bassa velocità, tirare semplicemente la chiave D.E.S.S. dalla blocchetto.

Ciò consente di imparare a prevedere la reazione del veicolo quando il motore si spegne durante la guida e a sviluppare il riflesso appropriato.

Inoltre è importante saper fermare il veicolo e uscire rapidamente.

- Fermare completamente il veicolo.
- Staccare la cintura di sicurezza e la porta per uscire dal veicolo.

VIAGGIARE IN SICUREZZA

Eseguire l'ispezione preliminare e verificare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo; vedere Ispezione preliminare, pagina 2-83.

Il conducente e i passeggeri devono:

- Essere seduti correttamente.
- Chiudere tutte le protezioni laterali e gli sportelli.
- Allacciare le cinture sicurezza.
- Indossare l'attrezzatura di guida appropriato; fare riferimento a Attrezzatura di protezione, pagina 2-7.

Evitare incidenti

Evitare ribaltamenti e rovesciamenti

I veicoli side-by-side si maneggiano in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. I veicoli side-by-side sono progettati per uso fuoristrada (ad esempio, il passo e la larghezza del cingolo, l'altezza da terra, la sospensione, la trasmissione, i pneumatici, ecc.) e, di conseguenza, possono ribaltarsi su terreni asfaltati o lisci, diversamente da quanto accade per i veicoli concepiti per utilizzi in queste condizioni di guida.

Potrebbe verificarsi facilmente un ribaltamento o un altro tipo di incidente durante manovre brusche come curve repentine, brusche accelerazioni o decelerazioni in curva o durante la guida su pendii o su ostacoli. Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo anche in aree aperte e piane. In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo (come ad esempio braccia, gambe o testa) all'esterno dell'abitacolo potrebbe rimanere schiacciata o intrappolata dalla gabbia o ROPS o da altre parti del veicolo. Anche l'impatto con il terreno, l'abitacolo o altri oggetti può essere causa di lesioni.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Esercitare prudenza durante la sterzata.
  - Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto all'andamento del veicolo e all'ambiente. Regolare le sterzate in base alla velocità del veicolo e all'ambiente.
  - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
  - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altri acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Questo veicolo può ribaltarsi lateralmente o rovesciarsi in avanti o indietro su pendii o terreni irregolari.

- Evitare salite laterali (guidare intorno al pendio anziché eseguire salite o discese). Se possibile, eseguire salite o discese di pendenze anziché attraversamenti. Qualora sia necessario effettuare una salita laterale, guidare con estrema cautela ed evitare superfici sdrucciolevoli, oggetti o depressioni. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.
- Evitare pendii ripidi e seguire le procedure contenute in questa guida per la salita e la discesa dei pendii.
- Improvvisi cambiamenti nel terreno, come ad esempio, buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Valutare il tipo di conformazione del terreno e rallentare su superfici irregolari.

Questo veicolo reagisce in maniera diversa durante il trasporto o il traino di un carico.

- Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.
- Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Lasciare una maggiore distanza di arresto.

Prepararsi in caso di ribaltamento

- Agganciare le reti laterali e allacciare le cinture di sicurezza per evitare che braccia e gambe fuoriescano dall'abitacolo.
- Non sorreggersi mai alla gabbia o ROPS durante la guida. In caso di ribaltamento, le mani potrebbero rimanere schiacciate tra la gabbia o ROPS e il terreno. Tenere le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
- Non provare a bloccare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Se si ritiene che il veicolo potrebbe rovesciarsi o ribaltarsi, il conducente dovrebbe tenere entrambe le mani sullo sterzo e il piede sinistro saldamente piantato sul poggiapiedi. I passeggeri devono tenere entrambe le mani sulla maniglia e posizionare saldamente i piedi sul pavimento.

Evitare collisioni

Questo veicolo può raggiungere velocità elevate. Viaggiando a velocità più elevate, il rischio di perdere il controllo, specialmente in condizioni di fuoristrada impegnative, e di riportare ferite in una collisione è maggiore. Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. Si consiglia di riservare l'utilizzo della chiave per prestazioni elevate a situazioni in cui velocità massima e capacità di accelerazione sono appropriate.

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo. Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce. Ad esempio con è conforme con gli standard di sicurezza richiesti per le automobili. I molte giurisdizioni guidare questo tipo di veicolo su strade pubbliche è illegale.

Questo veicolo non presenta lo stesso tipo di protezione per le collisioni di una normale automobile. Ad esempio, non è dotato di airbag, l'abitacolo non è interamente chiuso e non è progettato per collisioni con altri veicoli. È pertanto particolarmente importante allacciare le cinture di sicurezza, agganciare i portaoggetti laterali e indossare un casco omologato.

Suggerimenti di guida generali

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri. Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prestare particolare attenzione a terreni eccessivamente impraticabili, sdrucciolevoli, ghiacciati o franosi.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Per mantenere un controllo adeguato, si consiglia vivamente di tenere le mani sullo sterzo e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o piedi, tenere sempre il piede sinistro sul poggiapiedi e il piede destro sul pavimento. Restare completamente all'interno dell'abitacolo per evitare di essere colpiti da oggetti esterni al veicolo.

Controllare l'eventuale presenza di rami e di altri oggetti che potrebbero entrare nell'abitacolo e colpire il conducente o i passeggeri.

Guida in retromarcia

AVVERTENZA

Le sterzate durante la guida in retromarcia aumentano il rischio di ribaltamento.

AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità di retromarcia sicura.

Assicurarsi sempre che l'area posteriore immediatamente circostante il veicolo sia libera per accertarsi che nessuno si trovi dietro al veicolo prima di procedere lentamente in retromarcia. Si consiglia inoltre di ridurre il volume della radio o della musica prima di procedere in retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi.

Una volta stabilito che è possibile guidare senza problemi in retromarcia, procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitatati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

Attraversamento di una strada

Se è necessario attraversare una strada, accertarsi di avere una visibilità completa su entrambi i lati per il traffico entrante e stabilire un punto di uscita sul lato opposto. Guidare in linea retta verso quel punto. Non eseguire repentini cambiamenti di direzione o brusche accelerazioni, in quanto ciò potrebbe causare situazioni di ribaltamento. Non viaggiare su marciapiedi o piste ciclabili, in quanto queste zone sono riservate esclusivamente a pedoni e ciclisti.

Guida su superfici asfaltate

Evitare superfici asfaltate. Sulle superfici asfaltate questo veicolo può ribaltarsi più facilmente a causa del maggiore grip dei pneumatici.

Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Attraversamento di acqua bassa

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe “galleggiare” e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare.

Per superare l'ostacolo senza problemi, la profondità dell'acqua non dovrebbe superare il centro delle ruote.

Prestare attenzione alle superfici sdrucciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nell'acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate.

L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Preparasi ad affrontare “buche” improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

Guida su neve o ghiaccio

Durante l'esecuzione del controllo pre-guida, prestare particolare attenzione ai punti di accumulo di neve e/o ghiaccio sul veicolo che potrebbero ostruire la visibilità della luce di posizione posteriore, occludere le aperture di ventilazione, bloccare il radiatore e la ventola e interferire con il controllo dei comandi.

Prima di guidare il veicolo, controllare che non vi siano interferenze con il corretto funzionamento dello sterzo, del pedale dell'acceleratore e del pedale del freno

In caso di utilizzo del veicolo su un percorso di guida ricoperto di neve, solitamente l'aderenza del pneumatico si riduce causando una diversa reazione del veicolo ai comandi del conducente. Su superfici di bassa aderenza, le risposte dello sterzo non sono chiare e precise, le distanze di sicurezza si allungano e l'accelerazione è compromessa. Rallentare e andarci piano con l'acceleratore. Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare con prudenza la velocità prima di una manovra per avere il tempo e la distanza necessari per mantenere il controllo del veicolo.

In caso di guida su superfici franose ricoperte di neve, la polvere di neve verrà raccolta nella turbolenza di scia del veicolo in movimento e trasportata fino a raggiungere, accumularsi o fondersi sui componenti esposti, tra cui le parti rotanti, come i dischi dei freni. L'acqua, la neve o il ghiaccio potrebbero incidere sui tempi di risposta del sistema frenante del veicolo. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Rimuovere sempre la neve e il ghiaccio dai pedali del freno e dell'acceleratore e dai pianali. Rimuovere spesso la neve dal sedile, dallo sterzo, dai fari e dalle luci di posizione posteriore.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di controllare che il ghiaccio sia in grado di sostenere il veicolo, i conducenti e il carico senza problemi.

Alla fine di ciascuna guida, è buona norma pulire il veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti del sistema di sterzo, trasmissioni, comandi, ventola del radiatore, ecc.) da eventuali accumuli di neve o di ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

Guida su sabbia

La sabbia e la guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Sabbia bagnata, profonda o sottile potrebbe creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o “l'impantanamento” del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé.

Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdrucciolevoli

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate.

Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata.

Ricordare che accelerazioni rapide slittamenti possono provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

In caso di pattinamento o slittamento, controsterzare può aiutare a riacquistare il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Superamento di ostacoli

Quando si incontrano ostacoli, è buona prassi utilizzare le marce ridotte (L).

Gli ostacoli presenti sul "percorso" devono essere attraversati con cautela. Questi includono sassi, alberi caduti e depressioni. Evitarli quando possibile.

Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli.

In linea di principio, non tentare di superare un ostacolo più alto dell'altezza da terra del veicolo. È possibile affrontare senza problemi alcuni sassolini o piccoli alberi caduti: avvicinarsi all'ostacolo a basse velocità e il più possibile ad un angolo giusto. Regolare la velocità senza perdere slancio e non accelerare bruscamente.

Ogni passeggero deve afferrare saldamente le maniglie e preparare i piedi sul pavimento.

Afferrare saldamente lo sterzo senza stringere i pugni e procedere. Considerare che l'ostacolo potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

Condizioni di guida su pendii

Quando si guida su colline o pendii, è fondamentale prepararsi a superfici scivolose o variazioni del terreno e ostacoli, nonché assumere un corretto posizionamento del corpo. Se si effettua la salita o la discesa di un pendio troppo sdrucciolevole o che presenta una superficie troppo franosa, è possibile perdere il controllo. Se si raggiunge la cima di un pendio ad una velocità molto elevata, potrebbe non esserci il tempo di prepararsi per il terreno dall'altro lato. Non parcheggiare in discesa. Mettere sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO in caso di arresto o parcheggio, specialmente su una pendenza, per evitare un ribaltamento. Se è necessario parcheggiare su una pendenza ripida, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Guida in salita

Per la guida in salita, utilizzare le marce ridotte (L).

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente trazione anche in salita, tale da rendere possibile il rovesciamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Questo veicolo non è progettato per affrontare tale condizione. Scegliere un percorso alternativo.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Se si ritiene che il pendio diventa troppo ripido da salire, azionare i freni per bloccare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

Guida in discesa

per questo veicolo è più facile la salita dei pendii ripidi rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione quando si affronta una pendenza scivolosa in discesa potrebbe causare lo scivolamento del veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Non schiacciare mai di colpo i freni e non bloccare le ruote.

Salita laterale

Se possibile, evitare le salite laterali (guidare intorno ad un pendio piuttosto che salire o scendere). Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.

⚠ AVVERTENZA

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.

Scarpate

Questo veicolo non è progettato per affrontare scarpate esterne. In questo caso toccherebbe il fondo e di solito si fermerebbe se le ruote anteriori e posteriori si muovono su scarpate esterne. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Guida a scopo ricreativo, di gruppo e per lunghe distanze

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi ad un club di veicoli side-by-side di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia. Non mettersi alla guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci/sostanze stupefacenti o se ci si sente stanchi o indisposti.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile fare rifornimento di benzina. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde. Fare riferimento a *Manutenzione del veicolo* per ulteriori dettagli.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola "ciò che si porta dentro, va riportato fuori". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti, in quanto tale operazione modifica le emissioni del veicolo.

SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti del carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di abusare eccessivamente delle proprie forze quando si sollevano o si trascinano carichi pesanti o si spinge manualmente il veicolo.

AVVERTENZA

Prima di lasciare il veicolo i macchinari montati dovranno essere abbassati al suolo.

Trasporto carichi

AVVERTENZA

La mancata osservanza di queste raccomandazioni durante il trasporto di carichi può portare a una perdita di controllo ed eventualmente a un ribaltamento.

AVVERTENZA

Non trasportare mai taniche di benzina diverse da quelle approvate da BRP LinQ o liquidi pericolosi nel vano di carico.

AVVERTENZA

Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo.

Non superare mai la capacità di carico del veicolo, compreso il peso del conducente, dei passeggeri, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

È importante osservare una corretta modalità di carico e una distribuzione del peso omogenea.

Se non è fissato correttamente, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente gli occupanti o le persone vicine o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo e provocando un incidente.

Assicurarsi che il carico sia sempre lontano dal tubo di scarico.

VEICOLO:

- È necessario utilizzare le marce ridotte se il carico totale è maggiore di 204 kg (450 lb).
- Il carico massimo del veicolo include occupanti, carico, accessori e, se applicabile, il peso del timone di traino.

LIMITE DI CARICO MASSIMO DEL VEICOLO	
Modelli californiani XT Cab	544 kg (1.200 lb)
XT XU	680 kg (1.500 lb)

VANO DI CARICO:

- Il carico del vano di carico deve essere distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro.
- Caricare il meno possibile per ridurre l'altezza del centro di gravità.
- Non fissare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo.
- Evitare di trasportare carichi di lunghezza superiore a quella del vano di carico e che richiedano l'abbassamento della sponda posteriore.
- Controllare che il carico non sporga dal vano di carico e non interferisca con la visibilità della vista posteriore.

LIMITE DI CARICO MASSIMO DEL VANO DI CARICO		
Vano di carico	Modelli californiani	272 kg (600 lb)
	Tutti gli altri modelli	454 kg (1.000 lb)

SPONDA POSTERIORE:

- Posizionare il carico sulla sponda posteriore solo durante il posizionamento del carico nel vano di carico.
- Evitare di guidare il veicolo con la sponda posteriore aperta. Il fanalino posteriore e le luci freni non sono visibili.

LIMITE DI CARICO MASSIMO DELLA SPONDA POSTERIORE		
Sponda posteriore	Tutti i modelli	113 kg (250 lb)

Di seguito è riportato un esempio di distribuzione del carico totale del veicolo:

Esempio di carichi idonei Per i modelli con un limite di carico di 680 kg (1.500 lb), regolarlo in base al limite di carico del proprio modello.				
Conducente e passeggeri	Volume del vano di carico	Accessori	Timone	Carico totale del veicolo
226 kg (500 lb)	346 kg (762 lb)	40 kg (88 lb)	68 kg (150 lb)	680 kg (1.500 lb)

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, adottare le raccomandazioni che seguono.

Impostazioni del veicolo per il trasporto del carico

Durante il trasporto di carichi pesanti o passeggeri, regolare nuovamente la sospensione di conseguenza.

Durante il trasporto di carichi pesanti nel vano di carico o il traino di un rimorchio carico, procedere mettendo la leva del cambio in posizione L (marce ridotte).

⚠ AVVERTENZA

È necessario utilizzare le marce ridotte (LOW GEAR) se il carico totale è maggiore di 204 kg 450 lb.

Caricare il vano di carico

⚠ AVVERTENZA

Evitare di guidare il veicolo con la sponda posteriore aperta. Salvo quando l'estensore della sponda è installato.

AVVISO

Prestare attenzione a non superare il peso limite sulla sponda quando il vano di carico viene caricato o scaricato.

In generale, assicurarsi che nessun oggetto sporga dal vano di carico.

Prestare particolare attenzione se sono installate prolunghe per le pareti del vano di carico e sono presenti oggetti fissati all'esterno. In questo caso, selezionare oggetti di spessore ridotto (pale, rampe, martinetti idraulici, ecc.) ed evitare oggetti come motoseghe, custodie per armi, serbatoi di carburante, ecc.

Gli oggetti che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli.

Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico.

Posizionare il carico in avanti e nel centro del vano di carico e distribuirlo il più uniformemente possibile.

Assicurare il carico legandolo agli appositi ganci a D di ancoraggio all'interno del vano di carico. Usare solo i ganci di ancoraggio a D nel pavimento del vano di carico; non legare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo.

Non caricare eccessivamente il vano di carico – un carico elevato può sollevare il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità.

Oggetti più alti delle pareti del vano di carico potrebbero fungere da proiettili in caso di incidente.

In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Non sovraccaricare il vano.

Chiudere la sponda posteriore prima di mettere in funzione il veicolo.

Operare il veicolo quando si trasporta un carico

Se si trasporta un carico, ridurre la velocità e curvare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Trasportare un carico

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

AVVISO
Non utilizzare mai il gancio di recupero anteriore o il punto di recupero posteriore per tirare un carico. Tali punti devono essere utilizzati per recuperare un veicolo bloccato.

AVVISO
Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

Non trainare mai un carico fissandolo alla gabbia o a qualsiasi altro accessorio; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, usare solo il verricello (se installato) o il gancio del rimorchio (se istallato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista, fare riferimento a Trazione di un rimorchio, pagina 2-31.

AVVERTENZA

Un allentamento della catena o del cavo può causarne la rottura e la retrazione.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Prima di trainare carichi con un verricello, consultare le istruzioni del produttore del verricello'.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Trazione di un rimorchio

AVVISO

Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – oltre a fornire più coppia, l'uso delle marce ridotte contribuisce a bilanciare il maggiore carico sugli pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Durante il trasporto di un rimorchio, rispettare il peso massimo del timone e la capacità di traino indicati sull'etichetta apposta sul gancio di traino.

Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)

Cartellino di sicurezza

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

⚠ AVVERTENZA

QUESTO VEICOLO È DESTINATO ALL'UTILIZZO RICREATIVO E ALLE APPLICAZIONI DI UTILITÀ GENERALI SECONDARIE
NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI

SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER INSEGNARE LA GUIDA DEI ROV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.
Leggere la Guida del conducente e le etichette di sicurezza e guardare il video sulla sicurezza.
Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.

VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DEI ROV.

L'uso improprio dei veicoli fuoristrada comporta il rischio di lesioni gravi o di morte.

Prepararsi
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

Guidare responsabilmente
Evitare perdite di controllo e ribaltamenti:
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermi.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno. Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

I ribaltamenti hanno causato gravi lesioni personali e la morte, anche su aree aperte e in piano.

Verificare che i conducenti facciano attenzione e pianifichino in anticipo
Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, ridurre il rischio di lesioni personali:
- Tenersi saldamente al volante o alle maniglie e prepararsi all'urto.
- Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.

Esigere un uso corretto del proprio veicolo
– Fare la propria parte per evitare lesioni personali:
- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.
- Non guidare, ed evitare che altri guidino in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere: vedere informazioni sul retro di questa scheda.

704909834_IT

QUESTO CARTELLINO NON DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DELLA VENDITA.

Piattaforma basculante
Risultato del test

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
MODELLO DEL VEICOLO
RISULTATO PIATTAFORMA BASCULANTE

Misurazione della stabilità laterale, in gradi, di un veicolo campione in condizioni standard (con un carico operatore e passeggeri di 430 libbre) come misurato dal costruttore in conformità al test di stabilità laterale su piattaforma basculante nello standard ANSI/ROHVA per veicoli ricreativi fuoristrada.
Le eventuali modifiche del veicolo, gli accessori e il carico possono influire sulla stabilità laterale.

Sono disponibili corsi di formazione per insegnare la guida dei ROV.
Per informazioni, contattare il proprio concessionario e/o rohva.org.

Verificare presso il concessionario se esistono leggi statali o locali relative alla guida dei ROV.

QUESTO CARTELLINO NON DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DELLA VENDITA.

NUMERO DEL MODELLO VEICOLO:

DESCRIZIONE DEL MOTORE:

704895636_IT

CERTIFICATO EPA

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) = ☐
IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO.
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
***NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA.**

Posti a sedere del veicolo: Occupanti

Etichette di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

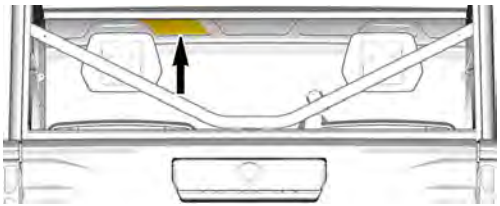
Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Devono essere sempre pulite e visibili in qualsiasi momento. Se assenti o danneggiate, devono essere sostituite. Le etichette di sicurezza sono gratuite. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Al momento della sostituzione di parti che presentano avvertenze, assicurarsi di ordinare le relative avvertenze di sicurezza (gratuite) se non sono già installate sulla parte di ricambio.

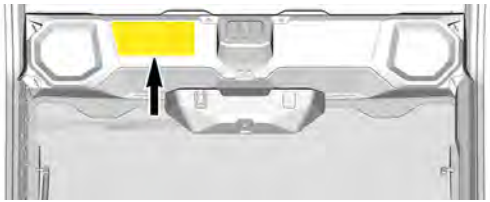
NOTA
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Etichetta di avvertenza generale

Modelli senza ABITACOLO

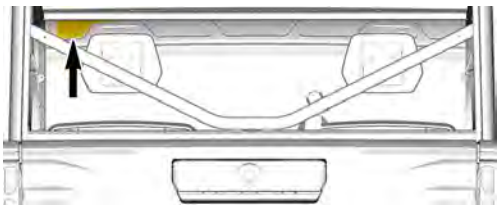


Modelli con ABITACOLO

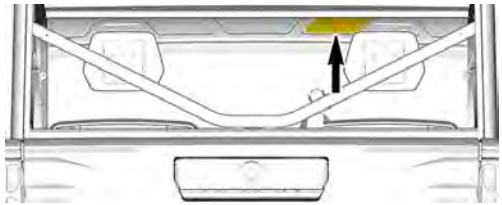


Etichetta di avvertenza di funzionamento generale

Solo modelli senza ABITACOLO

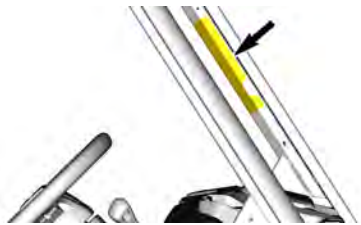


Etichetta di avvertenza passeggero

Modelli senza ABITACOLO	
	

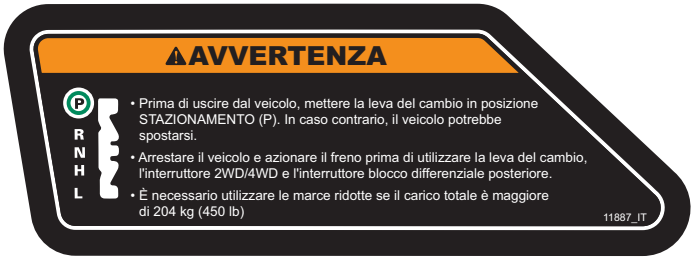
Modelli con ABITACOLO

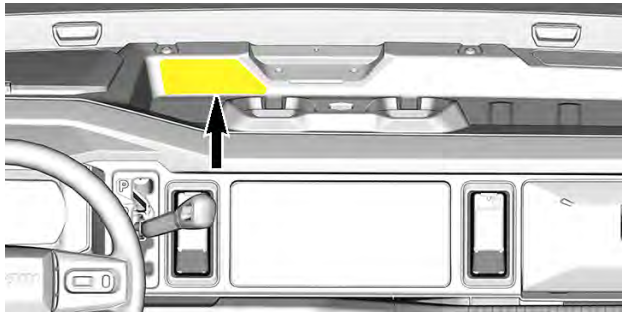
Ribaltamento — Etichette di avvertenza

Lato sinistro anteriore	
	

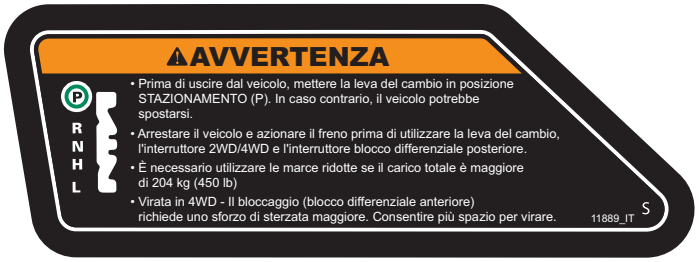
Lato destro anteriore

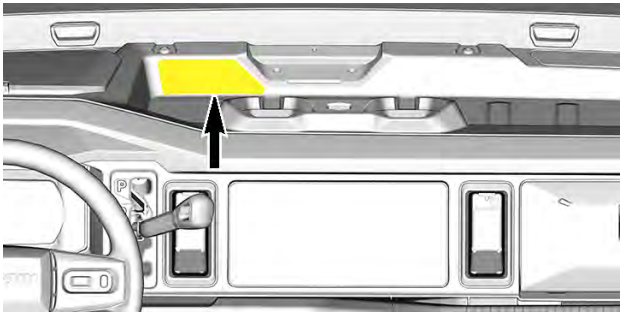
Selezione 2WD/4WD — Etichette di avvertenza



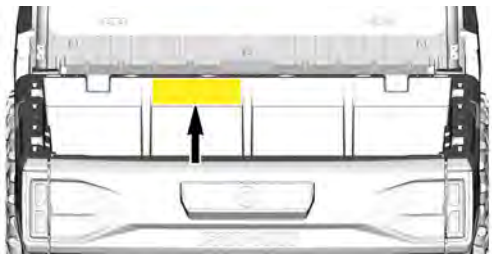


Selezione 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore – Etichetta di avvertenza

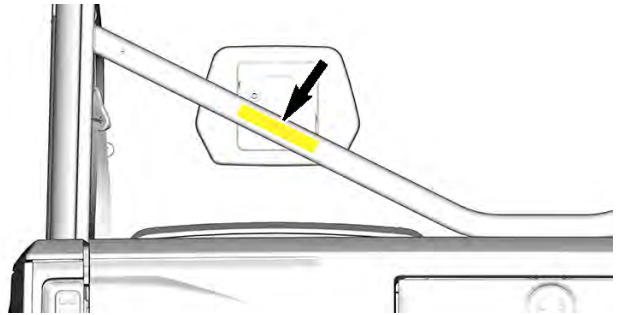




Pressione pneumatici e carico massimo— Etichetta di avvertenza



Tirare un carico utilizzando la gabbia – Etichetta di avvertenza

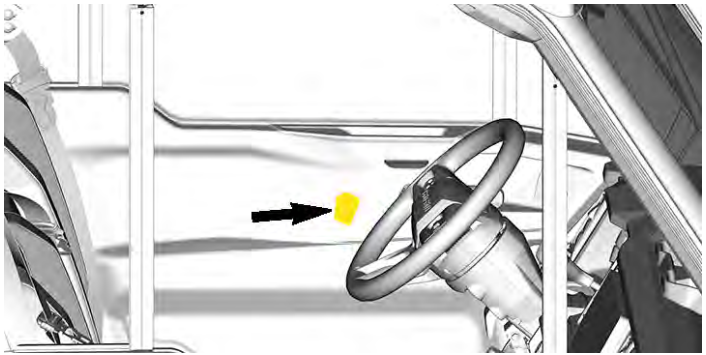


Etichetta di avvertenza porte

Lato sinistro

⚠ AVVERTENZA

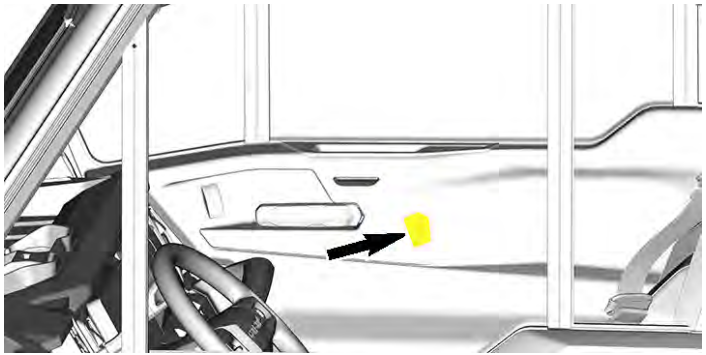
NON sporgere il braccio fuori dal veicolo o sulla porta durante la guida; sussiste il rischio di GRAVI LESIONI.



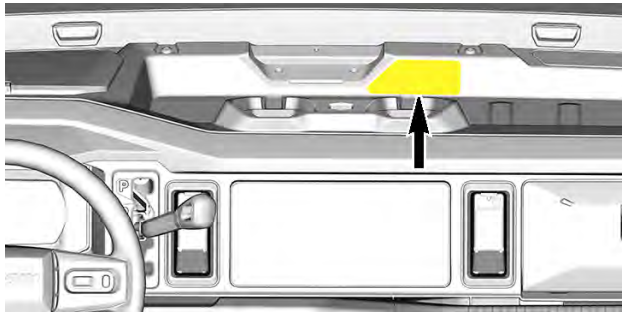
Lato destro

AVVERTENZA

NON sporgere il braccio fuori dal veicolo o sulla porta durante la guida; sussiste il rischio di GRAVI LESIONI.

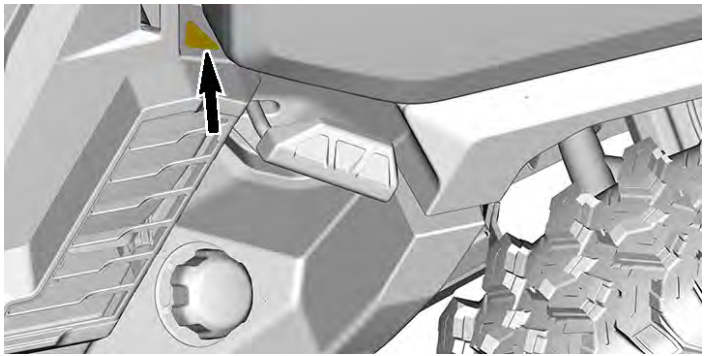


Uso fuoristrada – Etichetta di avvertenza

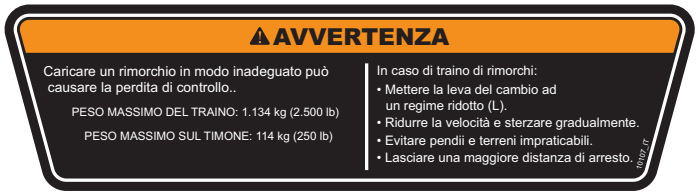


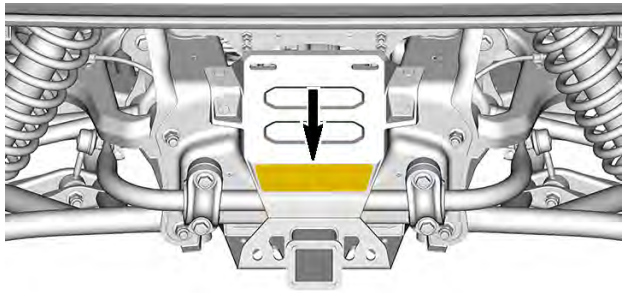
Punto di rottura del vano di carico - Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA
Punto di strozzamento. Tenersi a distanza durante l'abbassamento del portapacchi.

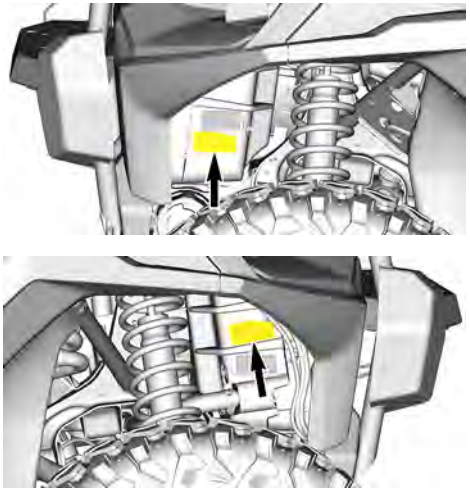


Pesi del rimorchio e del timone - Etichetta di avvertenza



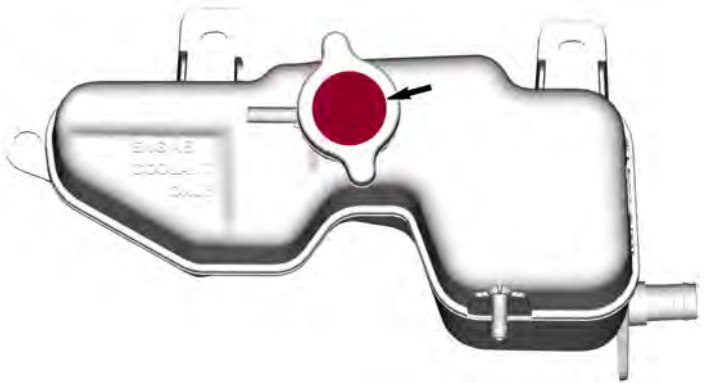


Installazione del verricello - Etichette di avvertenza



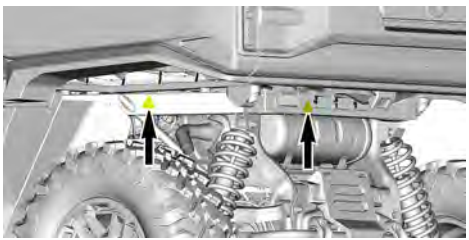
Liquido refrigerante caldo - Etichetta di avvertenza

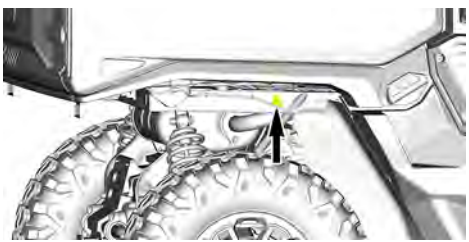
⚠ AVVERTENZA
Non aprire quando è molto CALDO



Scarico – Pittogramma componenti incandescenti

⚠ ATTENZIONE
Non toccare quando è molto caldo.



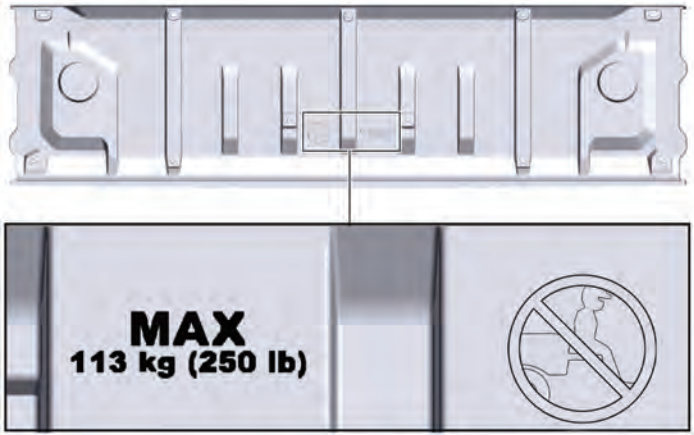


Pittogramma di sicurezza stampato

Pittogramma del vano portaoggetti stampato sotto il sedile

⚠ AVVERTENZA Il peso massimo nel vano portaoggetti del sedile è di 6 kg (13 lb).	

Pittogramma di sponda posteriore stampato

⚠ AVVERTENZA Non trasportare MAI passeggeri nel portapacchi o sulla sponda. Il peso massimo sulla sponda posteriore durante il carico è 113 kg (250 lb).	

Cartellini di conformità

Cartellino avvertenza disposizione californiana 65

⚠ **AVVERTENZA.** la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione.
Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.
Per ulteriori informazioni, visitare la pagina www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle

704906872

PITTOGRAMMA DI SICUREZZA IMPORTANTE SUL PRODOTTO

Pittogramma di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Devono essere sempre pulite e visibili in qualsiasi momento. Se assenti o danneggiate, devono essere sostituite. Le etichette di sicurezza sono gratuite. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Al momento della sostituzione di parti che presentano avvertenze, assicurarsi di ordinare le relative avvertenze di sicurezza (gratuite) se non sono già installate sulla parte di ricambio.

NOTA
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Pittogramma di avvertenza conducente

Modelli con ABITACOLO

AVVERTENZA

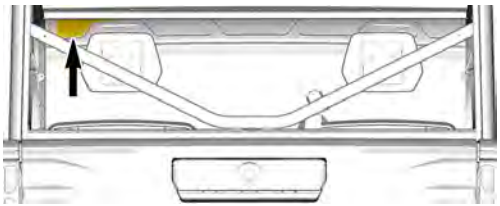
- Leggere e comprendere tutte le etichette di sicurezza, individuare e leggere la Guida del conducente.
- Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
- Guardare il video sulla sicurezza utilizzando il link del codice QR o visitare il sito web di Can-Am prima del funzionamento.
- Non superare la capacità di posti a sedere del veicolo: 3 posti.
- Assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Allacciare le cinture sicurezza.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.
- Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o sostanze stupefacenti.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.

16+
3 max
https://can-am.brp.com/off-road/safety

Modelli senza ABITACOLO

AVVERTENZA

- Leggere e comprendere tutte le etichette di sicurezza, individuare e leggere la Guida del conducente.
- Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
- Assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Allacciare le cinture sicurezza.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.

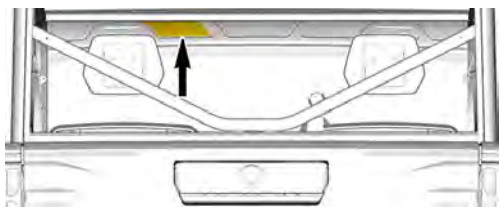


Pittogramma di avvertenza generale

Solo modelli senza ABITACOLO

⚠ AVVERTENZA

- Non superare la capacità di posti a sedere del veicolo: 3 posti.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o sostanze stupefacenti.
- Guardare il video sulla sicurezza utilizzando il link del codice QR o visitare il sito web di Can-Am prima del funzionamento.

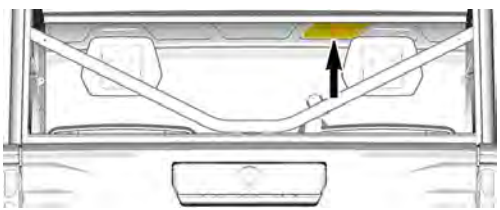


Pittogramma di avvertenza passeggero

Modelli senza ABITACOLO

AVVERTENZA

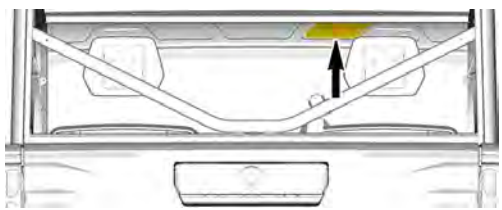
- Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Deve essere possibile sedersi con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie.
- Allacciare le cinture sicurezza.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.
- Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o sostanze stupefacenti.



Modelli con ABITACOLO

AVVERTENZA

- Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Deve essere possibile sedersi con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie.
- Allacciare le cinture sicurezza.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.
- Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o sostanze stupefacenti.

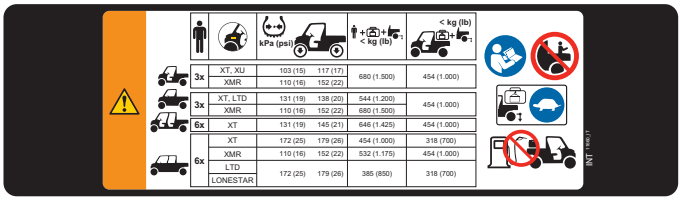


Pressione pneumatici e carico massimo – Pittogramma di avvertenza

Modelli INT

AVVERTENZA

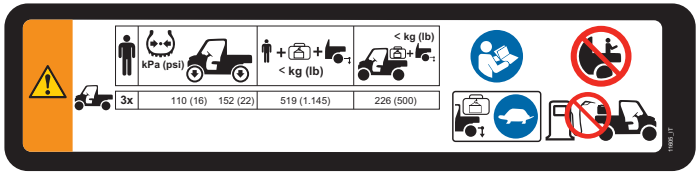
- Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Un carico errato nel vano di carico può causare la perdita di controllo. Distribuire il carico in maniera uniforme.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- MAI superare la capacità di carico del veicolo, compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio se presente.
- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Non trasportare MAI passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.
- Quando si trasporta un carico nel vano di carico, ridurre la velocità e sterzare gradualmente.
- Non posizionare MAI contenitori di benzina all'interno del vano di carico durante il riempimento. Ciò potrebbe provocare esplosioni.

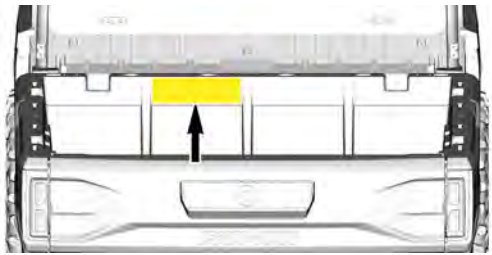


Altri modelli

AVVERTENZA

- Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Un carico errato nel vano di carico può causare la perdita di controllo. Distribuire il carico in maniera uniforme.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- MAI superare la capacità di carico del veicolo, compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio se presente.
- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Non trasportare MAI passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.
- Quando si trasporta un carico nel vano di carico, ridurre la velocità e sterzare gradualmente.
- Non posizionare MAI contenitori di benzina all'interno del vano di carico durante il riempimento. Ciò potrebbe provocare esplosioni.

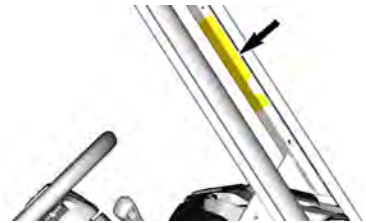




Ribaltamento – Pittogramma di avvertenza anteriore

AVVERTENZA

- Non tenersi alla gabbia durante la guida.
- Mai cercare di bloccare un ribaltamento utilizzando braccia o gambe.
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.

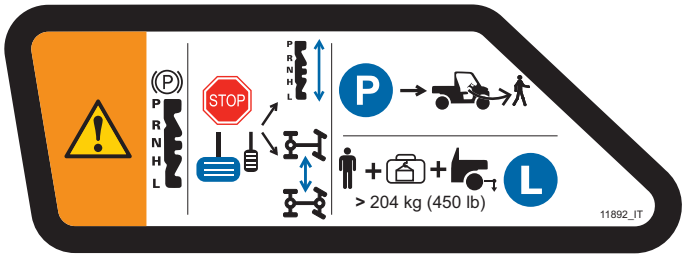


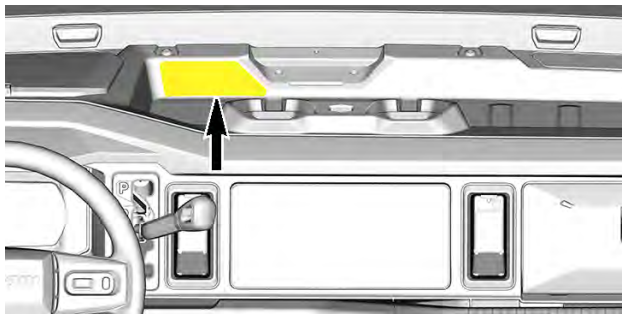
Selezione 2WD/4WD – Pittogramma di avvertenza

Modelli INT

AVVERTENZA

- Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio, l'interruttore 2WD/4WD e l'interruttore blocco differenziale anteriore.
- Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.
- È necessario utilizzare le marce RIDOTTE se il carico totale è maggiore di 204 kg (450 lb).

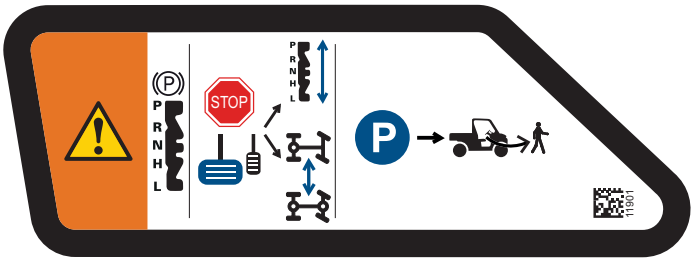


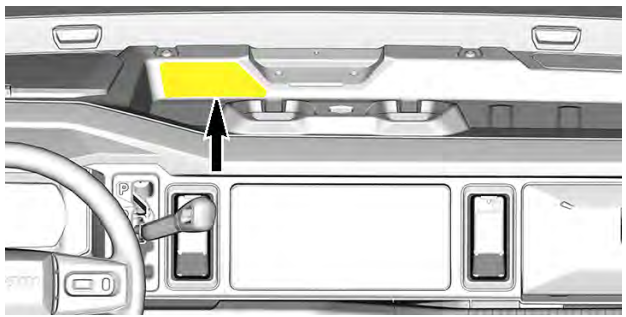


Altri modelli

AVVERTENZA

- Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio, l'interruttore 2WD/4WD e l'interruttore blocco differenziale anteriore.
- Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.



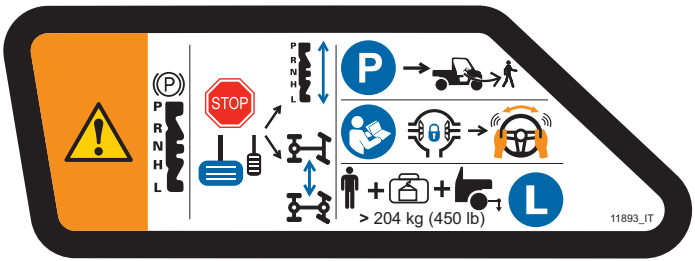


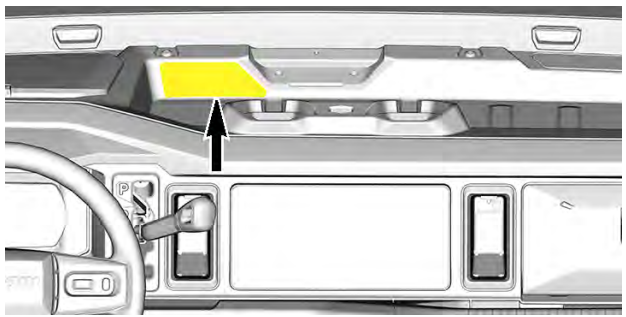
Selezione 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore — Pittogramma di avvertenza

Modelli INT

AVVERTENZA

- Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio, l'interruttore 2WD/4WD e l'interruttore blocco differenziale anteriore.
- Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.
- Virata in 4WD - Il bloccaggio (blocco differenziale anteriore) richiede uno sforzo di sterzata maggiore. Consentire più spazio per virare.
- È necessario utilizzare le marce RIDOTTE se il carico totale è maggiore di 204 kg (450 lb).

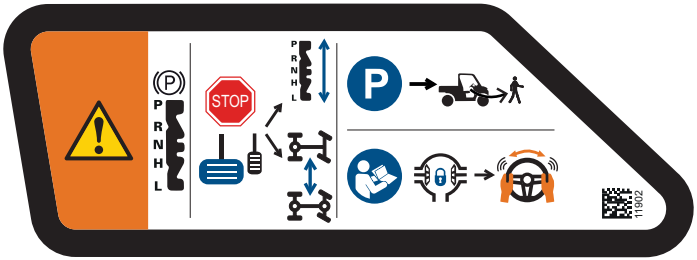


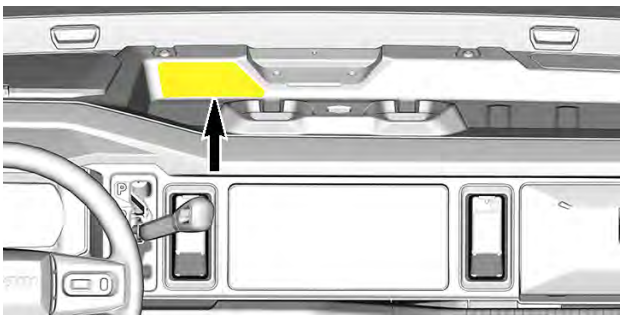


Altri modelli

AVVERTENZA

- Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio, l'interruttore 2WD/4WD e l'interruttore blocco differenziale anteriore.
- Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.
- Virata in 4WD - Il bloccaggio (blocco differenziale anteriore) richiede uno sforzo di sterzata maggiore. Consentire più spazio per virare.





Peso del rimorchio e del timone - Pittogramma di avvertenza

AVVERTENZA

- Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo. Distribuire il carico in maniera uniforme.

  Capacità MASSIMA di traino: 1.134 kg (2.500 lb) o 11.121 N.

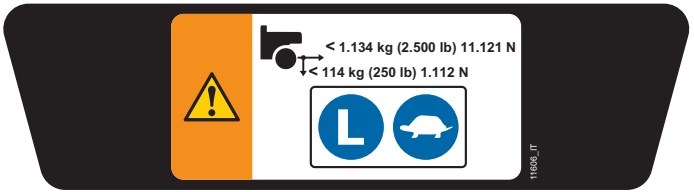
  Peso MASSIMO del timone: 114 kg (250 lb) o 1.121 N.
- In caso di traino di rimorchi:

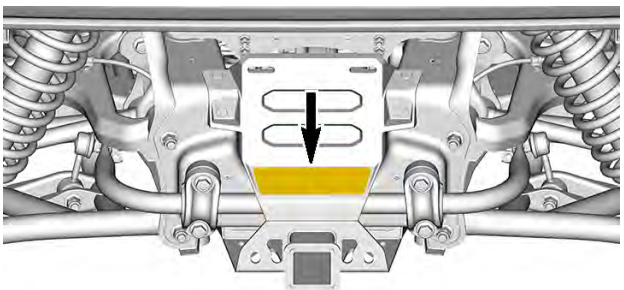
  Mettere la leva del cambio in una marcia bassa (L).

  Ridurre la velocità e sterzare gradualmente.

  Evitare pendii e terreni impraticabili.

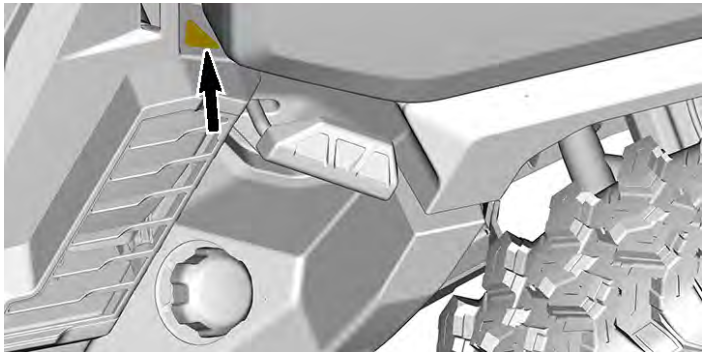
  Lasciare una maggiore distanza di arresto.





Punto di rottura del vano di carico - Pittogramma di avvertenza

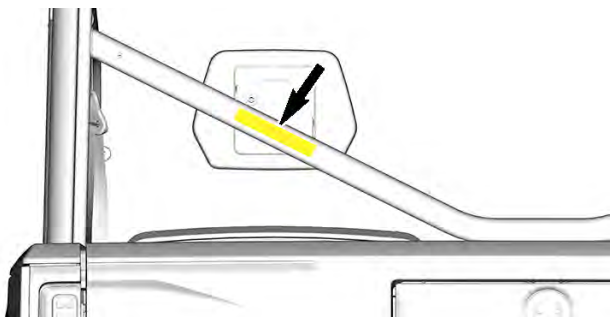
AVVERTENZA Punto di strozzamento. Tenersi a distanza durante l'abbassamento del portapacchi.	



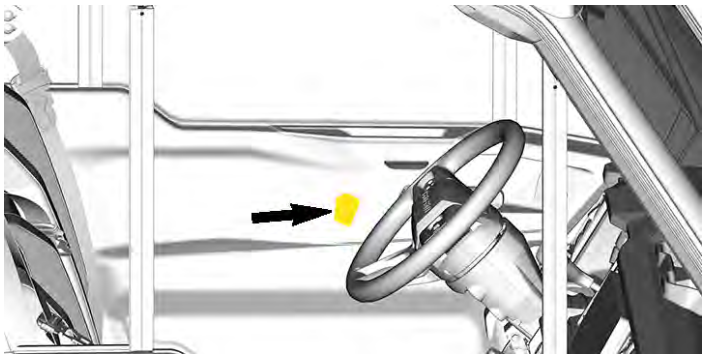
Tirare un carico utilizzando la gabbia – Pittogramma di avvertenza

AVVERTENZA

- MAI fissare un carico alla gabbia per trainarlo. Questo può causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare solo il gancio di traino o il gancio di recupero per trainare un carico.



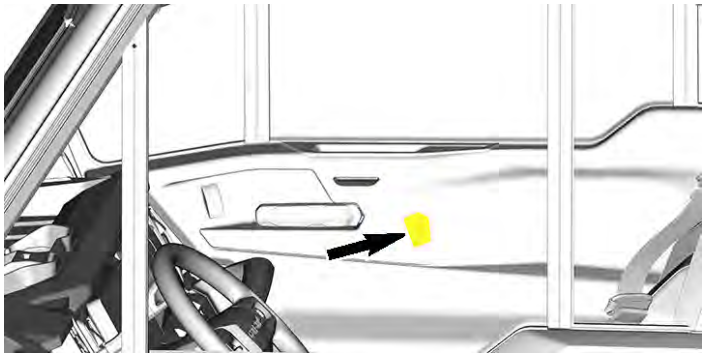
Etichetta di avvertenza porte

Lato sinistro	
⚠ AVVERTENZA NON sporgere il braccio fuori dal veicolo o sulla porta durante la guida; sussiste il rischio di GRAVI LESIONI.	
	

Lato destro

⚠ AVVERTENZA

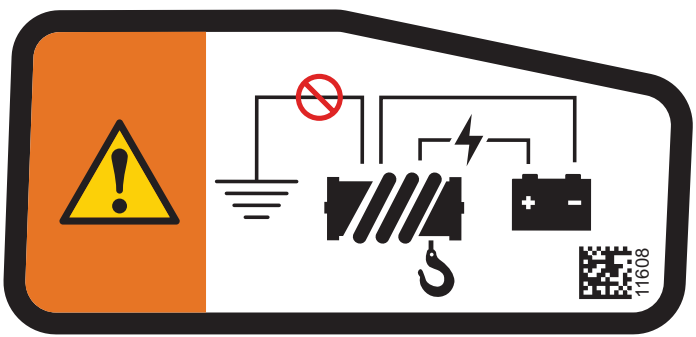
NON sporgere il braccio fuori dal veicolo o sulla porta durante la guida; sussiste il rischio di GRAVI LESIONI.

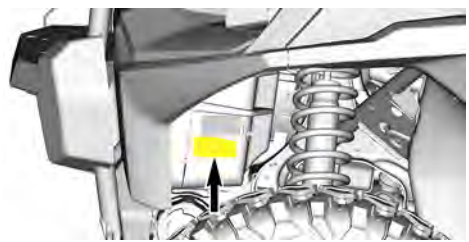


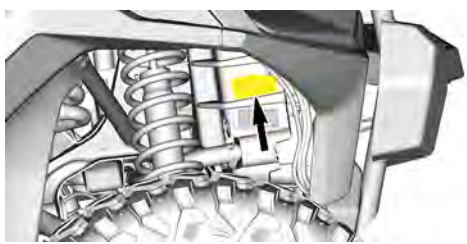
Installazione del verricello - Pittogramma di avvertenza

AVVERTENZA

- Utilizzare sempre il morsetto della batteria per la messa a terra del verricello.
- In caso contrario, si potrebbe provocare l'accensione della spia del servosterzo causando una sterzata involontaria.
- In alcuni casi, una sterzata involontaria potrebbe condurre ad una perdita di controllo del veicolo, aumentando il rischio di incidente.

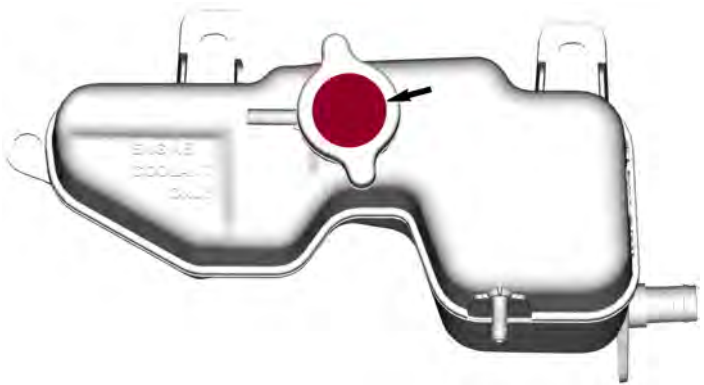




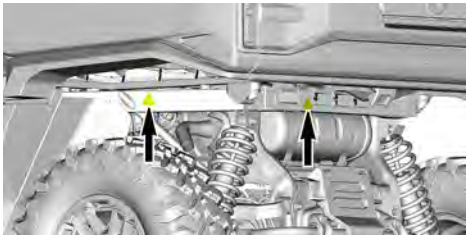
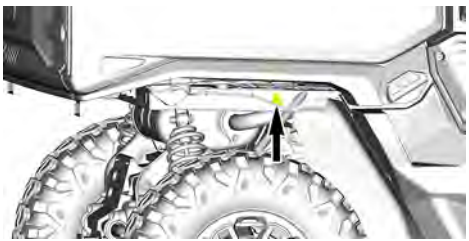


Liquido refrigerante caldo - Etichetta di avvertenza

AVVERTENZA
Non aprire quando è molto CALDO



Scarico – Pittogramma componenti incandescenti

⚠ ATTENZIONE Non toccare quando è molto caldo. 	 

Pittogramma di sicurezza stampato

Pittogramma del vano portaoggetti stampato sotto il sedile

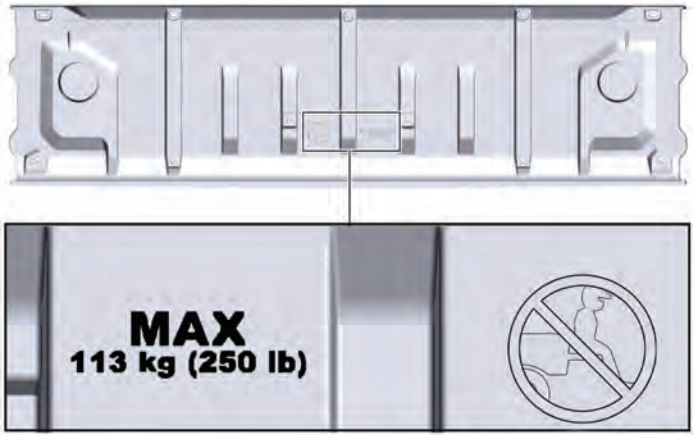
AVVERTENZA Il peso massimo nel vano portaoggetti del sedile è di 6 kg (13 lb).	

Pittogramma di sponda posteriore stampato

⚠ AVVERTENZA

Non trasportare MAI passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.

Il peso massimo sulla sponda posteriore durante il carico è 113 kg (250 lb).



ISPEZIONE PRELIMINARE

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida.

Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

⚠ AVVERTENZA

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Consultare la sezione Procedure di manutenzione, pagina 4-22 per ulteriori dettagli.

Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiave D.E.S.S. non installata)

Elementi da ispezionare	*Ispezione da eseguire*	✓
Olio motore (controllo motore freddo)	Controllare il livello dell'olio motore; vedere Olio motore – Controllo del livello, pagina 4-30.	
Refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante; vedere Liquido refrigerante motore – Controllo del livello, pagina 4-41.	
Liquido dei freni	Controllare il liquido del liquido; Liquido dei freni – Controllo di livello, pagina 4-81.	
Filtro dell'aria del motore	Controllare il filtro dell'aria del motore, pulirlo o sostituirlo se necessario (eseguire la manutenzione più spesso quando si guida in ambienti polverosi).	
Filtri dell'aria HVAC (se in dotazione)	Ispezionare i filtri dell'aria HVAC, pulire se necessario (intervenire più spesso quando si guida in condizioni polverose).	
Sterzo	Regolare l'altezza dello sterzo in base alle proprie esigenze. Accertarsi che lo sterzo sia correttamente bloccato in posizione.	
Meccanismo di blocco del freno (se in dotazione)	Azionare il meccanismo di blocco del freno e controllare che funzioni correttamente. Rilasciare il freno prima di spostare il veicolo.	
Griglia e radiatore anteriori	Ispezionare la griglia anteriore e il radiatore per verificarne la pulizia.	
Sedili e cinture di sicurezza	Controllare che i sedili siano correttamente agganciati.	
	Controllare che le cinture di sicurezza non siano danneggiate. Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si agganciano e sganciano saldamente.	

Elementi da ispezionare	*Ispezione da eseguire*	✓
Reti di protezione	Controllare che le protezioni laterali non siano danneggiate. Sostituire le reti laterali se sono danneggiate. Fissare entrambe le reti laterali e verificare che siano agganciate saldamente. Utilizzare la cinghia di regolazione per stringere la rete in base alle necessità.	
Sistema di scarico	Se non è già stato fatto, pulire l'area circostante il sistema di scarico, soprattutto se durante l'ultimo viaggio il veicolo è stato utilizzato in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.	
Cuffie dell'albero di trasmissione	Eseguire un controllo visivo delle condizioni delle cuffie dell'albero motore e delle protezioni.	
Pneumatici	Verificare la pressione e le condizioni degli pneumatici, fare riferimento a *Etichetta pressione degli pneumatici* e regolare in base al carico.	
Cerchi	Controllare che le ruote non siano danneggiate e che il gioco non sia anomalo Assicurarsi che i dadi siano serrati alla coppia specificata. Fare riferimento a CERCHI E PNEUMATICI, pagina 4-77 per le specifiche della coppia.	
Carico	**Trasporto di carichi:** in caso di trasporto di un carico, rispettare la capacità massima di carico, Caricare il vano di carico, pagina 2-29. Assicurarsi che il carico sia ben posizionato e fermo nel vano di carico posteriore. **Carico del veicolo:** accertarsi che il carico totale sul veicolo (compresi conducente, passeggeri, carico, timone e ulteriori accessori) non superi le specifiche; vedere Trasporto di carichi, pagina 2-27.	
Vano di carico posteriore	Controllare se il vano di carico e la sponda posteriore sono allacciate correttamente.	
Gancio	Qualora si traini un rimorchio o un'altra apparecchiatura: • Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. • Rispettare la capacità del timone e la capacità di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o fare riferimento alle 6 SPECIFICHE TECNICHE, pagina 6-2.	

Elementi da ispezionare	*Ispezione da eseguire*	✓
	• Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.	
Telaio e sospensioni	Controllare il sottoscocca del veicolo per eventuali detriti sul telaio o sui componenti della sospensione (braccetti superiori e inferiori, ruote, ammortizzatore, molle) e pulire adeguatamente	
Porte	Controllare l'eventuale presenza di danni a tutte le porte. Far sostituire le porte in presenza di danni. Chiudere tutte le porte e verificare che si blocchino saldamente.	
Specchietto/i (se in dotazione)	Regolare lo/gli specchietto/i in base alle proprie esigenze.	

Cosa fare prima di avviare il motore (con chiave D.E.S.S. installata)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	*CONTROLLO DA ESEGUIRE*	✓
Display digitale	Verificare il funzionamento delle spie sul display digitale (durante i primissimi secondi dopo aver premuto brevemente il pulsante Start/Stop).	
	Controllare l'eventuale presenza di messaggi nell'indicatore.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia di: • Fari (abbaglianti e anabbaglianti) • Fanalini posteriori • Luci freni.	
Pedale dell'acceleratore	Premere alcune volte il pedale dell'acceleratore per accertarsi che si muova liberamente e che ritorni nella posizione di riposo quando viene rilasciato.	
Pedale del freno	Premere il pedale del freno e verificare di percepire resistenza e che il dispositivo ritorni completamente in posizione quando viene rilasciato.	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

Che cosa fare dopo aver acceso il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	*CONTROLLO DA ESEGUIRE*	✓
Olio motore (controllo motore caldo)	Controllare il livello dell'olio motore; vedere Olio motore – Controllo del livello, pagina 4-30	
Guida	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Interruttore di avviamento/arresto	Avviare il motore, quindi premere nuovamente il pulsante Start/Stop per arrestare il motore Riavviare il motore.	
Chiave D.E.S.S. (funzione interruttore di arresto motore)	Tirare la chiave D.E.S.S. per arrestare il motore. Reinstallare la chiave D.E.S.S. e riavviare il motore.	
Leva del cambio	Premere il freno e spostare il cambio per verificarne il funzionamento (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri e azionare i freni. Il pedale del freno deve opporre una certa resistenza quando lo si utilizza. Il pedale deve ritornare in posizione di riposo quando viene rilasciato. I freni devono rispondere adeguatamente ai comandi del conducente.	
Verricello (Se in dotazione)	Controllare il funzionamento del verricello.	
Avvisatore acustico (se in dotazione)	Controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico.	
Ventola riscaldatore/HVAC (se in dotazione)	Controllare il funzionamento della ventola di riscaldatore/HVAC Controllare i flussi d'aria da ogni bocchetta in base all’uscita selezionata (sbrinamento, sfiati, piedi).	

SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA

In Canada, nel caso in cui si sospetti che il veicolo presenti un difetto che potrebbe causare un incidente o lesioni o morte, contattare immediatamente Transport Canada oltre a Bombardier Recreational Products Inc.

Se Transport Canada riceve una segnalazione del genere, potrebbe aprire un'indagine e, qualora rilevasse la presenza di un difetto di protezione in un gruppo di veicoli, potrebbe avviare una campagna di ritiro e di riparazione dei veicoli. Transport Canada non può tuttavia intervenire in alcun modo nei problemi personali tra l'acquirente, il concessionario o Bombardier Recreational Products Inc.

Per contattare Transport Canada:

819-420-4300 (area Gatineau-Ottawa o all'estero)
Numero gratuito: 1 800-333-0510 (in Canada)

Transport Canada - ASFAD
330 Sparks Street
Ottawa, ON
K1A 0N5

https://tc.canada.ca/

NOTE

3 INFORMAZIONI SUL VEICOLO - INDICE

COMANDI PRINCIPALI 3-3
VOLANTE 3-3
PEDALE DELL'ACCELERATORE 3-6
PEDALE DEL FRENO 3-7
LEVA DEL CAMBIO 3-7

COMANDI SECONDARI 3-10
Chiave RF D.E.S.S e sede RF D.E.S.S. Post (Invia) 3-10
PULSANTE START/STOP MOTORE 3-11
TASTIERINO 3-11
COMANDI DI CLIMATIZZAZIONE 3-13
DEVIOLUCI 3-14
INTERRUTTORE DEL VERRICELLO 3-14
INTERRUTTORI ALZACRISTALLI ELETTRICI (se in dotazione) 3-15
INTERRUTTORE TERGICRISTALLO/LAVAVETRI PARABREZZA (se in dotazione) 3-15

DISPLAY A COLORI DA 5” 3-16
Informazioni di guida di base 3-16
Visualizzazione e ripristino delle statistiche del viaggio 3-19
Avvertenze e spie del veicolo 3-19
Stato del veicolo e notifiche 3-20
Passaggio tra le modalità 2x4 e 4x4 3-22
Impostazione del Limitatore delle velocità 3-22
Controllo della modalità Sistema di sterzo assistito (DPS) 3-23
Controllo dei blocchi del differenziale anteriore e posteriore 3-24
Controllo delle Modalità motore 3-24
Controllo delle modalità Smart Lock 3-25
Impostazioni del display 3-25
Informazioni sul veicolo 3-26

DOTAZIONI 3-27
PORTABEVANDE 3-27
SOSTEGNO PER I PASSEGGERI 3-28
COFANO ANTERIORE 3-29
VANI DI CARICO 3-32
ATTREZZI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 3-36
PUNTI DI RECUPERO 3-37
PEDANA 3-38
RETI LATERALI (se in dotazione) 3-38
SALVASPALLA (se in dotazione) 3-38
PORTE INTEGRALI (se in dotazione) 3-38
CINTURE DI SICUREZZA 3-39
SEDILE DEL CONDUCENTE 3-41

SEDILI PASSEGGERI 3-42
TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE 3-43
VERRICELLO 3-43
VANO DI CARICO INCLINABILE 3-44
GANCIO DI TRAINO 3-49
PARAURTI ANTERIORE 3-50
MECCANISMO DI STAZIONAMENTO 3-50
PARABREZZA CON TERGICRISTALLO 3-52
SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE 3-55

PERIODO DI RODAGGIO 3-61
Rodaggio 3-61

PROCEDURE DI BASE 3-62
Motore – Avvio 3-62
Leva del cambio – Funzionamento 3-62
Stazionamento del veicolo e arresto del motore 3-63
Durata della cinghia di trasmissione - Consigli per ottimizzarla 3-64
Rifornimento 3-65

PROCEDURE SPECIALI 3-70
Motore ingolfato di carburante – Modalità sommersa 3-70
CVT – Infiltrazione d'acqua 3-70
Batteria – Scarica 3-71
Veicolo - Ribaltamento 3-73
Veicolo – Immersione 3-74

TRASPORTO DEL VEICOLO 3-75
Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino 3-76
Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio 3-77
Fissaggio del veicolo per il trasporto 3-78
Uscita del veicolo dal rimorchio 3-79

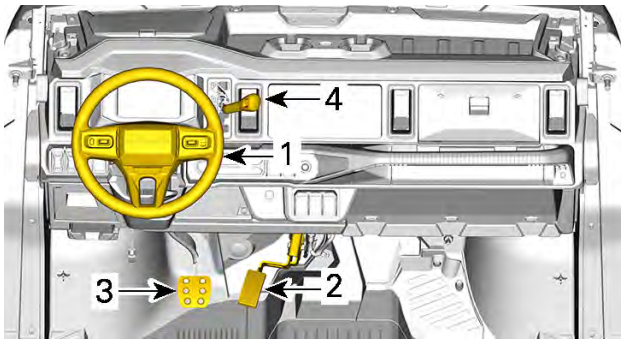
SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO 3-80
Informazioni generali di sicurezza per il sollevamento 3-80

MESSA A PUNTO DELLA GUIDA 3-82
Sospensione – Linee guida per la regolazione 3-82
Sospensione – Impostazioni di fabbrica 3-82
Sospensione – Regolazione 3-83
Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS) 3-84

COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.

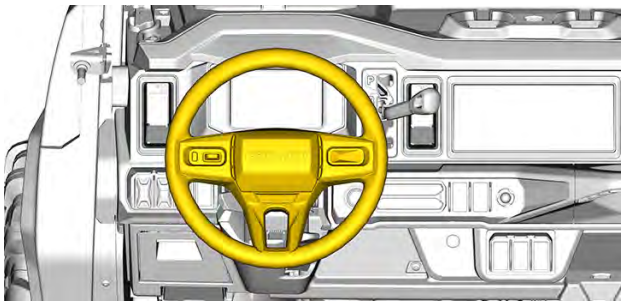
Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.



1. Sterzo
2. Pedale dell'acceleratore
3. Pedale del freno
4. Leva del cambio

VOLANTE

Lo sterzo si trova davanti al sedile del conducente.



Consente di far girare il veicolo a sinistra o a destra. Girare lo sterzo nella direzione in cui si desidera procedere.

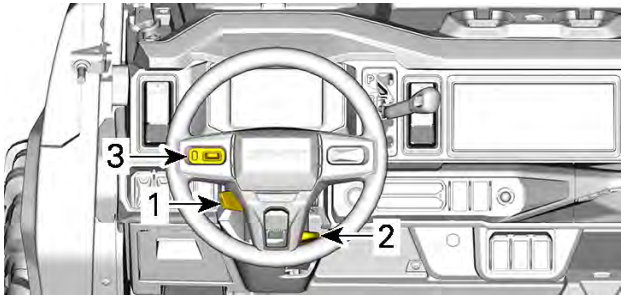
Afferrare saldamente lo sterzo con entrambe le mani, senza avere i pollici attorno a esso e procedere.

⚠ ATTENZIONE

In condizioni di percorso accidentato oppure di attraversamento di un ostacolo, lo sterzo potrebbe improvvisamente tirare da un lato, provocando lesioni alle mani o ai polsi in caso di posizionamento errato dei pollici.

Durante la guida, lo sterzo ad alimentazione dinamica (DPS) riduce lo sforzo necessario, girare il volante.

Lo sterzo include inoltre numerosi comandi.



1. Leva di inclinazione del piantone dello sterzo
2. Leva di regolazione dell'altezza dello sterzo
3. Comando dello sterzo sinistro (Impostazioni di guida e Su/Giù/OK)

Regolazione dell'altezza dello sterzo

AVVERTENZA

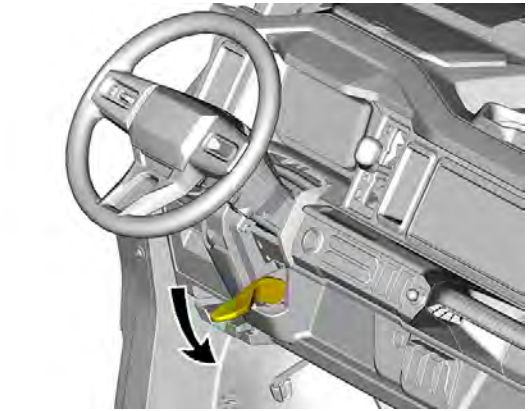
Non regolare mai l'altezza dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.

L'altezza dello sterzo è regolabile in base alle preferenze del conducente.

Regolare l'altezza dello sterzo al livello del torace e non della testa.

Per regolare l'altezza dello sterzo:

1. Sbloccare lo sterzo spingendo verso il basso la leva di regolazione. La leva è situata sul lato destro del piantone dello sterzo.



2. Spostare lo sterzo fino alla posizione desiderata.
3. Mantenere lo sterzo nella posizione desiderata e spingere verso l'alto la leva di regolazione per bloccarlo in posizione.

Sollevamento completo del piantone dello sterzo

AVVERTENZA

Non sollevare mai completamente il piantone dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.

Non guidare mai il veicolo con il piantone dello sterzo nella posizione superiore.

Per facilitare l’entrata o l'uscita dal veicolo, è possibile sollevare il piantone dello sterzo in posizione verticale per creare più spazio.

1. Per uscire dal veicolo, tirare la leva sul lato sinistro del piantone dello sterzo e spingere lo sterzo verso la parte superiore del cruscotto.

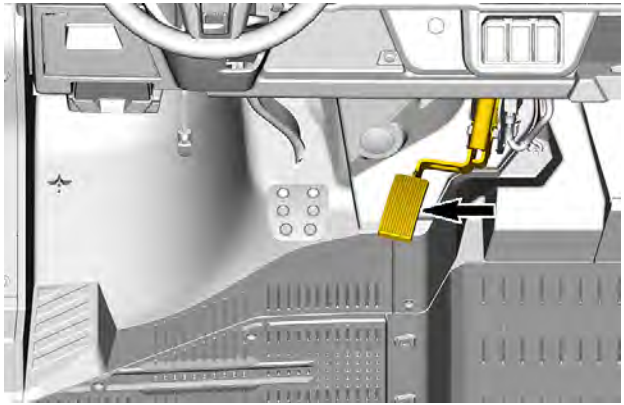
2. Dopo essersi seduti, è sufficiente abbassare per agganciare nuovamente lo sterzo. Lo sterzo torna all'altezza regolata in precedenza dal conducente.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che il piantone dello sterzo sia ben bloccato prima di guidare il veicolo.

PEDALE DELL'ACCELERATORE

Il pedale dell'acceleratore è il pedale più a destra.



Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del veicolo e l'accelerazione.

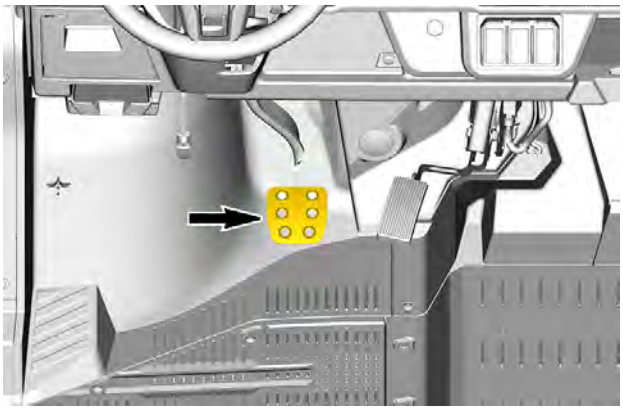
Per accelerare o mantenere una velocità costante, premere il pedale dell'acceleratore con il piede destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Il pedale dell'acceleratore è caricato a molla e deve ritornare in posizione di riposo (disattivato) in caso di mancato azionamento.

PEDALE DEL FRENO

Il pedale del freno è posizionato a sinistra ed è più grande del pedale dell'acceleratore.



La funzione del pedale del freno consiste nel rallentamento o nell'arresto del veicolo.

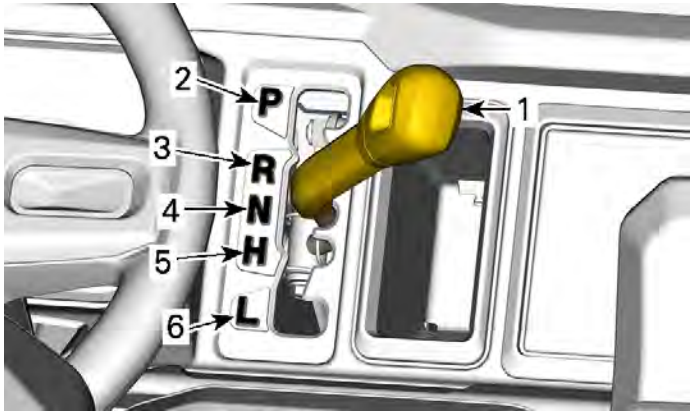
Per ridurre la velocità del veicolo o per arrestarlo, premere il pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno è caricato a molla e deve ritornare in posizione di riposo (disattivato) quando non viene premuto.

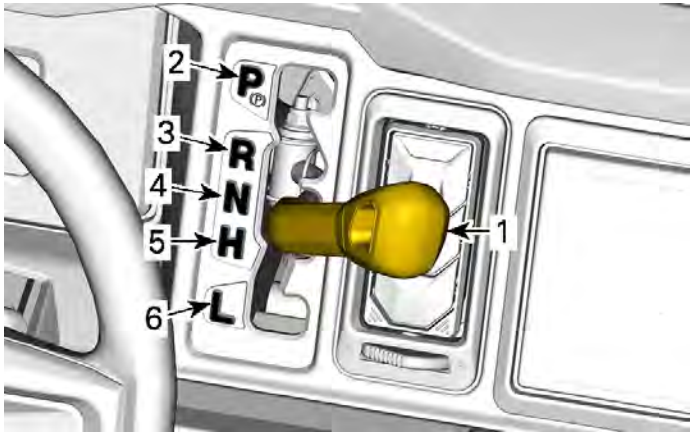
LEVA DEL CAMBIO

La leva del cambio si trova sulla consolle superiore sul lato destro dello sterzo.

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.



1. Leva del cambio
2. Stazionamento
3. Retromarcia
4. Folle
5. Marce lunghe (avanti)
6. Marce ridotte (avanti)



1. Leva del cambio
2. Stazionamento
3. Retromarcia
4. Folle
5. Marce lunghe (avanti)
6. Marce ridotte (avanti)

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

⚠ AVVERTENZA

Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

⚠ AVVERTENZA

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

In base alla configurazione specifica del veicolo, il veicolo può essere dotato di un allarme di back-up. Si attiva automaticamente quando viene selezionata la retromarcia.

NOTA

Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitatati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità di retromarcia sicura.

Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

Marce ridotte (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

AVVISO
Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

COMANDI SECONDARI

Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni.

Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.

Chiave RF D.E.S.S e sede RF D.E.S.S. Post (Invia)

Blocchetto RF D.E.S.S.

Il blocchetto D. E. S. S. si trova al centro del cruscotto, a destra dello sterzo.

Tipico

Blocchetto D.E.S.S.

Per tutte le informazioni sull'opzione D. E. S. S. consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

Sistema di sicurezza digitale codificato (D.E.S.S.)

Questo veicolo è dotato di 1 chiave D.E.S.S.

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D. E. S. S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

Questo veicolo può essere azionato utilizzando tipi diversi di programmazione delle chiavi: Rivolgersi al concessionario per informazioni complete.

NOTA

Le chiavi supplementari sono disponibili presso il concessionario come accessorio.

AVVERTENZA

Utilizzando la chiave normale o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

Flessibilità D.E.S.S.

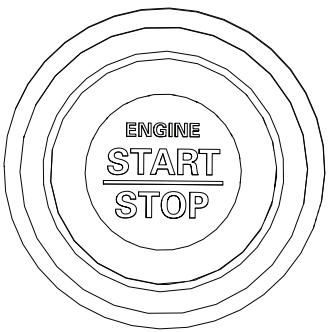
Il sistema D.E.S.S. del veicolo può essere programmato in modo da riconoscere fino a 8 chiavi differenti.

In questo caso, se si è proprietario di molti veicoli che utilizzano una chiave D. E. S. S., è possibile utilizzarne una qualsiasi con questo veicolo.

Rivolgersi al concessionario Can-Am autorizzato per programmare le altre chiavi D.E.S.S.

PULSANTE START/STOP MOTORE

Il pulsante di Start/Stop del motore si trova al centro del cruscotto, sotto la leva del cambio.



Tipico

Con la chiave D.E.S.S. inserita, tenere premuto il pulsante Start/Stop motore per avviare il motore.

Premere lo stesso pulsante per arrestare il motore,

Per alimentare l'impianto elettrico senza avviare il motore, premere brevemente il pulsante di Start/Stop del motore.

TASTIERINO

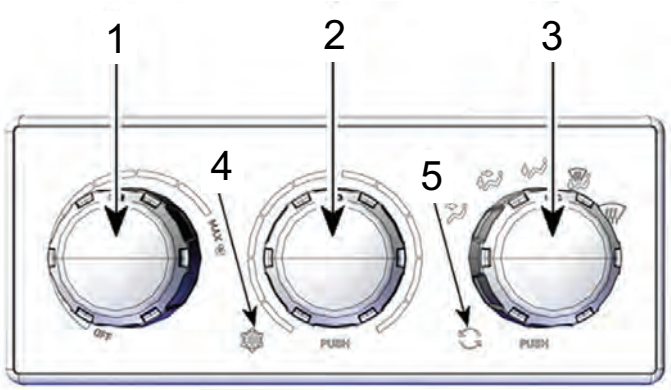
Il tastierino si trova al centro del cruscotto, a destra dello sterzo.

Per cambiare un'impostazione, fare clic fino a raggiungere la modalità desiderata.

Icona	Utilizzo	Applicazione
DPS	Spostarsi tra i diversi livelli del servosterzo*	• Min • Medio • Max
DIFF LOCK	Attivare o disattivare il blocco differenziale anteriore.	• Bloccata • anteriore
ENGINE MODE	Spostarsi tra le diverse modalità del motore*	• Normale • Sport • Lavoro
2X4 | 4X4	Spostarsi tra le modalità 2x4 e 4x4*	• 2WD • 4WD
REAR DIFF LOCK	Attivare o disattivare il blocco differenziale posteriore*	• Bloccata • anteriore

* Per maggiori informazioni, consultare la sezione *Messa a punto della guida*.

COMANDI DI CLIMATIZZAZIONE



1. Manopola di controllo di velocità della ventola
2. Manopola di controllo della temperatura / Premere per attivare/ disattivare il condizionatore dell'aria
3. Manopola di distribuzione dell'aria / Premere per attivare il ricircolo dell'aria
4. Feedback spia dell'A/C
5. Feedback spia del ricircolo dell'aria

L'unità di climatizzazione si trova sotto la parte centrale del cruscotto.

Le tre manopole controllano la velocità della ventola, la temperatura e la distribuzione dell'aria nella cabina.

La manopola di controllo della temperatura serve per accendere o spegnere l'A/C.

Quando l'icona è illuminata, il ricircolo dell'aria è attivato.

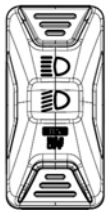
Fare riferimento al Sistema di climatizzazione, pagina 3-55 per le istruzioni del funzionamento.

DEVIOLUCI

Il commutatore fari si trova sul lato sinistro del cruscotto.

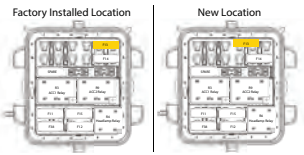
Questo interruttore è utilizzato per selezionare gli anabbaglianti o gli abbaglianti.

Tenere premuto il pulsante inferiore per spegnere i fari. Premere di nuovo lo stesso pulsante per riaccendere i fari.



Se presenti, le luci decorative rimangono accese anche se i fari sono spenti.

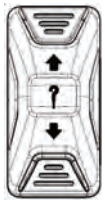
Spostando il fusibile 13 dal pin A1/A2 al pin A2/A3, le luci decorative saranno gestite dall'interruttore insieme a tutte le altre luci.



INTERRUTTORE DEL VERRICELLO

Il verricello può essere controllato dall'interno e dall'esterno del veicolo tramite l'interruttore di comando situato sul cruscotto, a sinistra dello sterzo.

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la relativa *Guida* fornita con il veicolo.



INTERRUTTORI ALZACRISTALLI ELETTRICI (se in dotazione)

Gli interruttori degli alzacristalli elettrici sono ubicati sui pannelli della portiera anteriore.

Due interruttori sul lato del guidatore e uno sul lato del passeggero.

1. Premere l'interruttore GIÙ per aprire il finestrino.
2. Premere l'interruttore SU per chiudere il finestrino.

INTERRUTTORE TERGICRISTALLO/LAVAVETRI PARABREZZA (se in dotazione)

L'interruttore tergicristallo/lavavetri parabrezza si trova nel padiglione, a sinistra dello specchietto centrale (se in dotazione).

Questo interruttore è utilizzato per selezionare le posizioni OFF, lavavetri o lavavetri e tergicristalli.

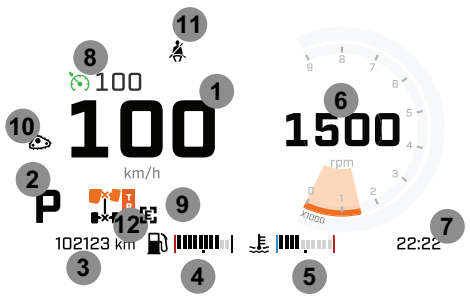
DISPLAY A COLORI DA 5”

Informazioni di guida di base

Panoramica

Il display a colori da 5” mostra i dati chiave del veicolo necessari per una guida sicura e consapevole. Questi valori vengono aggiornati automaticamente durante l'utilizzo del veicolo.

Informazioni visualizzate



Tipico

1. *Tachimetro*
2. *Marcia selezionata*
3. *Contachilometri*
4. *Livello carburante*
5. *Temperatura motore*
6. *Giri/min del motore*
7. *Orologio (non disponibile sui modelli con display touch wireless da 10,25”)*
8. *Limitatore di velocità (se in dotazione)*
9. *Stato trasmissione*
10. *Kit di cingoli (se in dotazione)*
11. *Cintura di sicurezza*
12. *Modalità motore*

Indicatore personalizzato

L'indicatore personalizzato può visualizzare anche altre informazioni complementari sul veicolo in base alle preferenze dell'utente.

La selezione può essere effettuata a veicolo fermo o in movimento.

RPM	
Temperatura motore numerica	
Tensione batteria	

Per accedere alle opzioni di personalizzazione degli indicatori, premere brevemente il pulsante **Impostazioni di guida** e selezionare **Informazioni sul veicolo**.

Utilizzare i pulsanti **Su/Giù** per selezionare l'indicatore personalizzato desiderato.

Visualizzazione e ripristino delle statistiche del viaggio

La funzione statistiche del viaggio fornisce informazioni sull'utilizzo del veicolo, inclusi distanza percorsa e ore di funzionamento.

Questi dati vengono visualizzati sul display a colori da 5".

Le statistiche disponibili includono:

- **Contachilometri** totale e ore totali di utilizzo del veicolo.
- **Viaggio A** (Contachilometri + Ore di utilizzo del veicolo)
- **Viaggio B** (Contachilometri + Ore di utilizzo del veicolo)

1. Premere il pulsante **Impostazioni guida** sul modulo di controllo sinistro.
2. Premere il pulsante **Su** o **Giù** situato sul volante sinistro per scorrere le statistiche di viaggio disponibili.
3. Per reimpostare la statistica visualizzata, tenere premuto il pulsante **Ok** sulla statistica desiderata.

Avvertenze e spie del veicolo

Panoramica

Il display a colori da 5” fornisce indicatori visivi (spie) per comunicare lo stato del sistema, le avvertenze e gli allarmi.

Le spie e gli indicatori vengono visualizzati automaticamente in base alle condizioni del veicolo.

A seconda degli eventi attivi, possono essere visualizzate contemporaneamente più spie.

Spie Indicatori

Avvertenza veicolo (guasto minore al modulo elettronico)	
Guasto smorzamento servosterzo	
Manutenzione	
Abbagliante	
Folle	
Guasto ai freni	
Controlla motore	
Livello olio basso	

Livello carburante basso	
Tensione batteria - Bassa o Alta	
Temperatura refrigerante alta	

Stato del veicolo e notifiche

Panoramica

Il sistema fornisce un feedback visivo per comunicare lo stato del veicolo, le avvertenze e gli errori. Le informazioni vengono presentate utilizzando colori dinamici, icone di stato e messaggi di notifica sul display a colori da 5”.

Indicatori di stato

Le icone di stato forniscono una rapida conferma visiva dello stato del sistema.

Cintura di sicurezza	
Limitatore di velocità	
Kit cingoli	
Tipo di chiave	

Tipi di notifica

Informazioni (Grigio)	I messaggi informativi avvisano il conducente dello stato attuale del veicolo.
Avvertenze (Arancione)	I messaggi di avvertenza indicano condizioni che potrebbero influire sul funzionamento o sulla sicurezza del veicolo.
Errori (Rosso)	I messaggi di errore segnalano al conducente guasti del sistema o condizioni anomale che potrebbero richiedere attenzione.

Comportamento del display

Grafico a barre colorate dinamico:	Cambia colore in base allo stato del veicolo o al livello di gravità. Diventa rosso in caso di surriscaldamento .
Icone di stato:	Appare quando i sistemi corrispondenti sono attivi o quando si verificano le condizioni.
Notifiche:	Viene visualizzato automaticamente per informare il conducente su stato, avvertenze o errori.

Passaggio tra le modalità 2x4 e 4x4

Le modalità 2x4 e 4x4 consentono al conducente di selezionare la configurazione della trasmissione desiderata.

Il tastierino del cruscotto include un comando dedicato per la modalità **2x4 | 4x4**.

Queste informazioni sono visualizzate solo sul display a colori da 5".

1. Premere il pulsante **2x4 | 4x4** sul tastierino del cruscotto.
2. Osservare la variazione di modalità sul display a colori da 5”.

Ogni pressione commuta la modalità di trasmissione tra **2x4** e **4x4**. La modalità selezionata rimane attiva fino a quando non sarà modificata.

Impostazione del Limitatore delle velocità

Il limitatore di velocità permette al conducente o al sistema di limitare la velocità massima del veicolo selezionando uno dei due intervalli operativi. Questi intervalli non sono selezionabili dall'utente, ma variano a seconda del modello. La velocità massima può essere impostata solo all'interno di tale intervallo.

- Gamma a bassa velocità (veicoli senza ABS): Da 8 a 30 km/h (Da 5 a 20 MPH)
- Gamma ad alta velocità (veicoli con ABS): Da 30 a 100 km/h (Da 20 a 62 MPH)

AVVERTENZA

Non utilizzare questo sistema per limitare la velocità del veicolo allo scopo di addestrare o assistere un conducente inesperto.

Per tale utilizzo, si consiglia una chiave D.E.S.S. programmabile. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am di fiducia per maggiori informazioni.

L'impostazione viene configurata tramite il menu delle impostazioni di guida e visualizzata sul display a colori da 5”.

1. Selezionare **Limitatore di velocità** nelle impostazioni di guida.

2. Tenere premuto il pulsante **OK** per attivare o disattivare il limitatore di velocità.
3. Premere brevemente il pulsante **Su** per aumentare il limite di velocità.
4. Premere brevemente il pulsante **Giù** per diminuire il limite di velocità.

Il limite di velocità selezionato viene applicato e rimane attivo fino a quando non viene modificato o disattivato.

Sovrascrittura del limite di velocità

La velocità impostata verrà superata quando l'acceleratore è completamente premuto.

In quel momento, il limitatore di velocità sarà temporaneamente disattivato (l'icona lampeggerà) finché la velocità del veicolo non sarà pari o inferiore al punto impostato del limitatore di velocità.

Controllo della modalità Sistema di sterzo assistito (DPS)

La modalità Sistema di sterzo assistito (DPS) regola il livello di assistenza alla sterzata.

Per ulteriori informazioni sulle modalità DPS, consultare la sezione Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS), pagina 3-84.

È possibile regolare il livello **DPS** tramite il display a colori da 5" utilizzando il tastierino sul cruscotto o il volante sinistro.

1. Premere il pulsante **DPS** sul tastierino sul cruscotto.
   - Osservare le modalità DPS disponibili sul display a colori da 5”.
   - Premere ripetutamente il pulsante per scorrere le modalità disponibili.
   - Fermarsi quando viene selezionata la modalità desiderata.
2. Premere il pulsante **Impostazioni guida** sul modulo di controllo sinistro.
   - Osservare le modalità **DPS** disponibili sul display a colori da 5”.
   - Premere la freccia **Su** o **Giù** sul comando di sterzo sinistro per navigare tra le modalità **DPS**.
   - Fermarsi quando viene selezionata la modalità desiderata.

La modalità DPS selezionata viene applicata e rimane attiva fino a quando non sarà modificata.

Controllo dei blocchi del differenziale anteriore e posteriore

I blocchi del differenziale anteriore e posteriore migliorano la trazione sincronizzando la rotazione delle ruote.

Sui veicoli dotati anche di display touch wireless da 10,25”, queste informazioni vengono visualizzate solo sul display a colori da 5”.

Per ulteriori informazioni sulle modalità di bloccaggio del differenziale anteriore e posteriore, fare riferimento a Tastierino, pagina 3-84

1. Premere il pulsante **Blocco differenziale anteriore** per bloccare o sbloccare il blocco del differenziale anteriore.
2. Osservare la variazione di stato sul display a colori da 5”.
3. Premere il pulsante **Blocco differenziale posteriore** per innestare o disinnestare il blocco del differenziale posteriore.
4. Osservare la variazione di stato sul display a colori da 5”.

Vengono applicati gli stati di bloccaggio del differenziale selezionati.

Quando il veicolo è in posizione di Stazionamento, il sistema (XCU) controlla il blocco del differenziale posteriore indipendentemente dall'intervento del conducente. Qualsiasi richiesta di blocco/sblocco effettuata dal conducente viene salvata e applicata automaticamente non appena il veicolo viene spostato dalla posizione di Stazionamento.

Controllo delle Modalità motore

La funzione Modalità motore consente al conducente di regolare le caratteristiche prestazionali del veicolo.

Queste informazioni verranno visualizzate solo sul display a colori da 5".

Per ulteriori informazioni sulle Modalità motore, consultare la sezione Tastierino, pagina 3-84

È possibile regolare la modalità **Motore** tramite il display a colori da 5” utilizzando tastierino di sinistra del cruscotto o il comando di sterzo sinistro.

1. Premere il pulsante **Modalità motore** sul tastierino del cruscotto.
   - Osservare le modalità motore disponibili sul display a colori da 5”.

- Premere ripetutamente il pulsante per scorrere le modalità disponibili.
- Fermarsi quando viene visualizzata la modalità desiderata.

2. Premere il pulsante **Impostazioni guida** sul modulo di controllo sinistro.
   - Osservare le modalità motore disponibili sul display a colori da 5”.
   - Premere la freccia **Su** o **Giù** sul comando di sterzo sinistro per navigare tra le modalità **Motore**.
   - Fermarsi quando viene visualizzata la modalità desiderata.

La modalità motore selezionata viene applicata e rimane attiva fino a quando non viene modificata.

Controllo delle modalità Smart Lock

Le modalità Smart Lock controllano il comportamento del differenziale per ottimizzare la trazione in base al terreno e alle condizioni di guida. La modalità selezionata viene visualizzata sullo schermo a colori da 5” sopra il volante.

Per ulteriori informazioni sulle modalità Smart Lock, consultare la sezione Tastierino, pagina 3-84

1. Premere il pulsante **Modalità differenziale** sul tastierino del cruscotto.
2. Osservare le modalità Smart Lock disponibili sul display a colori da 5”.
3. Premere ripetutamente il pulsante per scorrere le modalità disponibili.
4. Fermarsi quando viene selezionata la modalità desiderata.

La modalità Smart Lock selezionata viene applicata e rimane attiva fino a quando non viene modificata.

Impostazioni del display

È possibile accedere alla pagina delle impostazioni del display tenendo premuto il pulsante **Impostazioni di guida** sul comando di sterzo sinistro e premendo il pulsante **Ok** sull'opzione di visualizzazione.

Da questa pagina è possibile controllare i seguenti elementi con i pulsanti **Su**, **Giù** e **Ok**:

- Aspetto: cambia la modalità dello schermo da chiara a scura
- Luminosità: regola la luminosità dello schermo
- Unità: cambia tra sistema metrico e imperiale
- Lingua: cambia tra le lingue preimpostate
- Ora: si può scegliere tra la visualizzazione dell'ora a 12 o 24 ore e impostare l'ora.

Informazioni sul veicolo

È possibile accedere alla pagina **Caratteristiche del veicolo** tenendo premuto il pulsante **Impostazioni di guida** sul volante sinistro. Quindi selezionare il menu Opzioni veicolo e premere **OK**.

Da questa pagina è possibile accedere alle sezioni **Guasti** e **Manutenzione**.

Guasti

Questa pagina visualizza eventuali codici di guasto generati dal veicolo.

- I guasti visualizzati in bianco sono guasti **Attivi**
- I guasti evidenziati in grigio rappresentano guasti storici (registrati in precedenza).

Manutenzione

La pagina di manutenzione visualizza la distanza o le ore di funzionamento rimanenti fino al prossimo intervento di manutenzione.

È possibile reimpostare l'intervallo di manutenzione selezionando **Reimpostare manutenzione** e premendo **OK** sul comando di sterzo sinistro.

DOTAZIONI

Alcuni dispositivi potrebbero non essere presenti sul modello che si possiede, oppure essere disponibili in opzione.

Alcune etichette sul prodotto non sono riportate nelle illustrazioni.

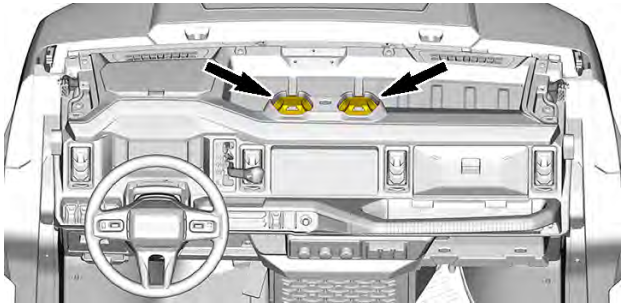
Per le informazioni concernenti le etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.

PORTABEVANDE

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare i portabevande durante la guida su fondi stradali accidentati.

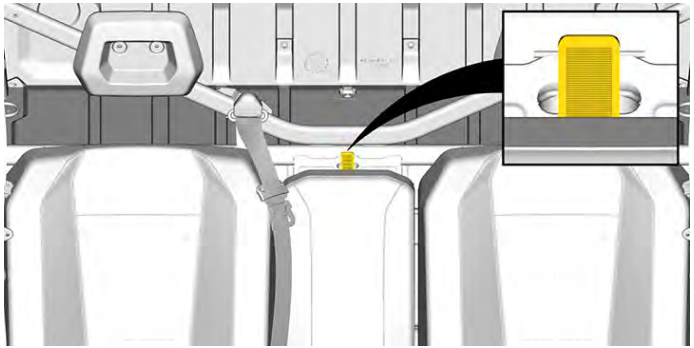
Nella parte superiore del cruscotto si trovano due portabevande.

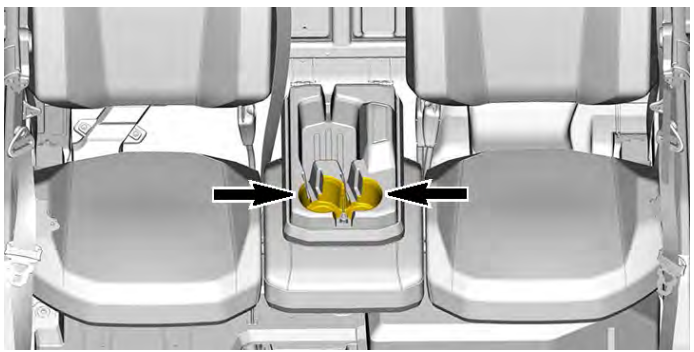


Tipico

Due portabevande aggiuntivi sono disponibili sulla parte posteriore di ciascuno schienale del sedile passeggero centrale.

Per accedere ad essi, abbassare lo schienale del sedile centrale.





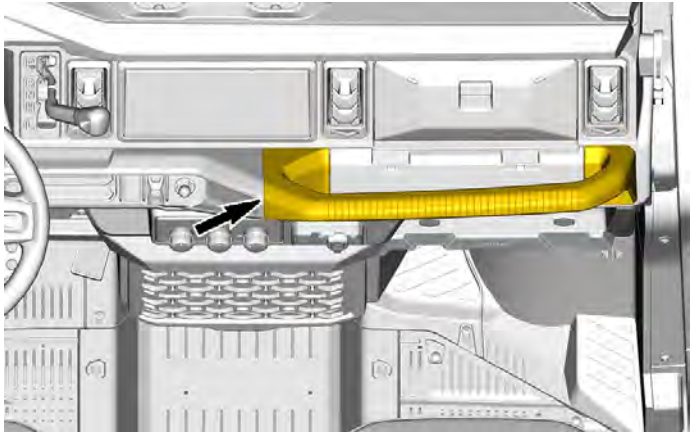
SOSTEGNO PER I PASSEGGERI

AVVERTENZA

Non utilizzare mai parti della gabbia del veicolo come maniglie. Le mani potrebbero essere colpite da oggetti esterni all'abitacolo oppure rimanere schiacciate in un ribaltamento.

L'utilizzo della maniglia aiuta i passeggeri a prepararsi al movimento del veicolo e a mantenere le mani e il corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamento.

I passeggeri anteriori hanno accesso ad una maniglia anteriore collocata davanti ai sedili.

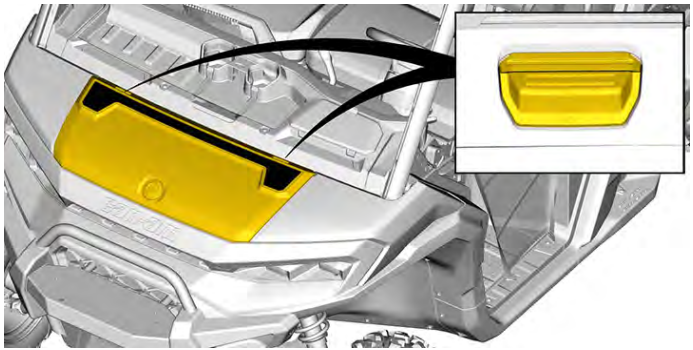


Tipico

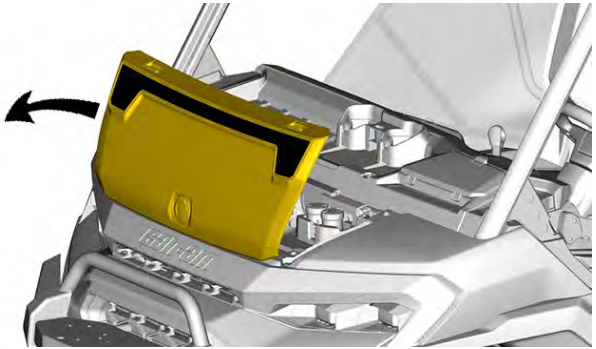
COFANO ANTERIORE

Cofano anteriore – Apertura

1. Premere entrambi i pulsanti.

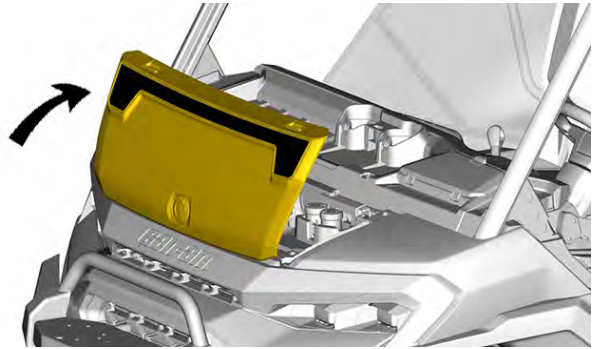


2. Sollevare il cofano.



Cofano anteriore – Chiusura

1. Abbassare il cofano in posizione.

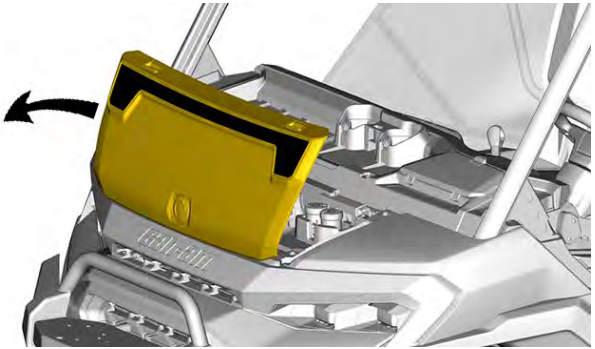


2. Chiudere il cofano anteriore.

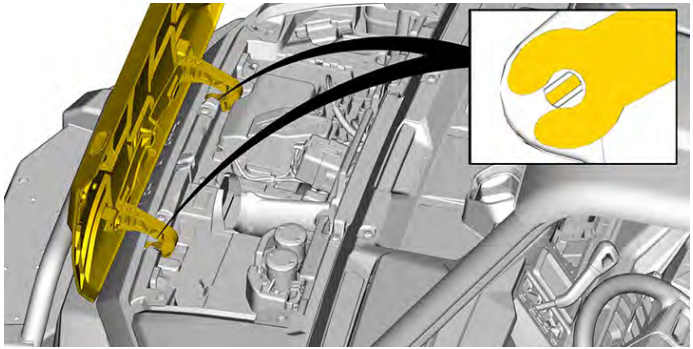
AVVISO
Assicurarsi che entrambi i fermi siano correttamente fissati. Si sentirà un clic.

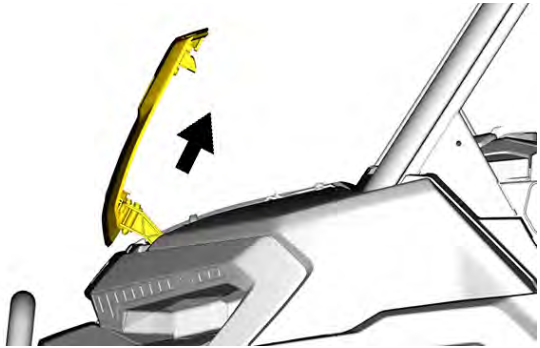
Cofano anteriore – Rimozione

1. Aprire il cofano fino a portarlo quasi completamente in verticale.



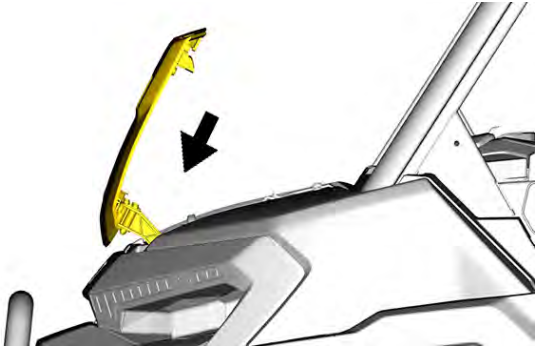
2. Tirare verso l'alto e all'indietro per rimuoverlo.

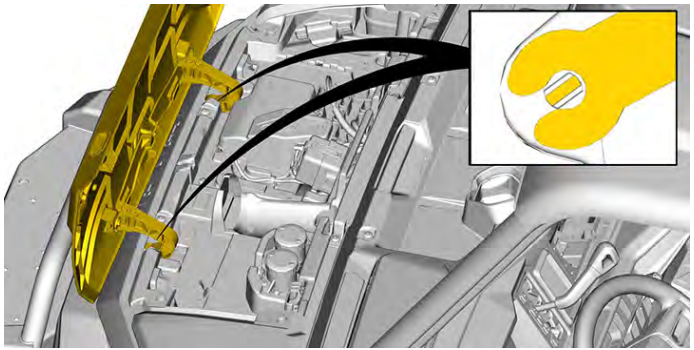




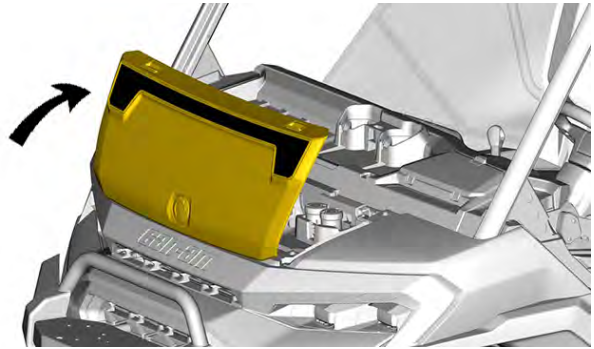
Cofano anteriore – Installazione

1. Abbassare il cofano in posizione.





2. Chiudere il cofano.



AVVISO
Assicurarsi che entrambi i fermi siano correttamente fissati. Si sentirà un clic.

VANI DI CARICO

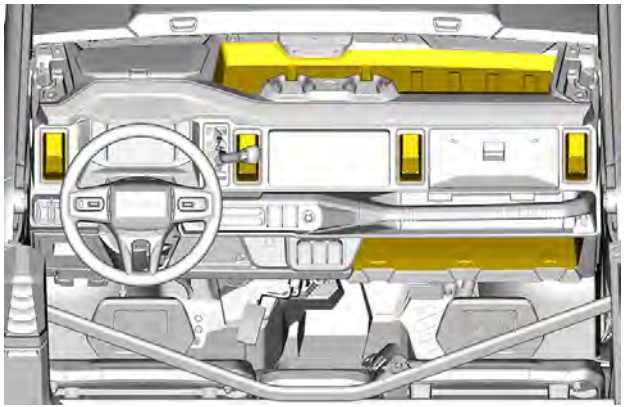
Questo veicolo è dotato di svariati vani portaoggetti progettati per contenere oggetti leggeri.

Vani portaoggetti aperti

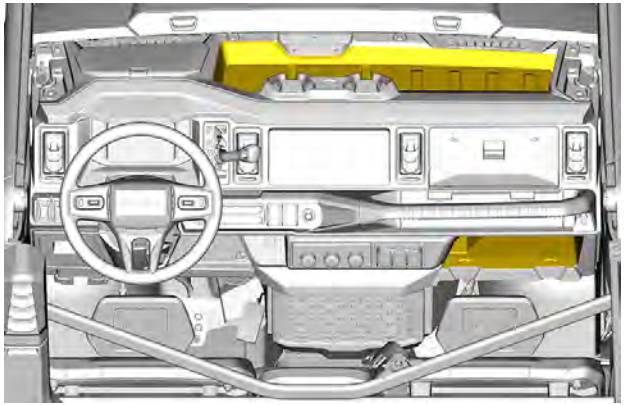
Nella consolle sono disponibili più vani portaoggetti aperti.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che gli oggetti riposti nei vani portaoggetti aperti non comportino il rischio di causare danni in caso di ribaltamento durante la guida del veicolo.



Modelli senza HVAC



Modelli con HVAC

Porta-smartphone

Spazio appositamente progettato per trasportare uno smartphone.

Questo spazio si trova in basso a sinistra della parte inferiore del cruscotto, sotto il vano portaoggetti del posto di guida.

Vano portaoggetti lato conducente

Sul lato conducente è disponibile un piccolo vano portaoggetti chiuso.

Tirare la maniglia del coperchio per aprirlo.

Vano portaoggetti

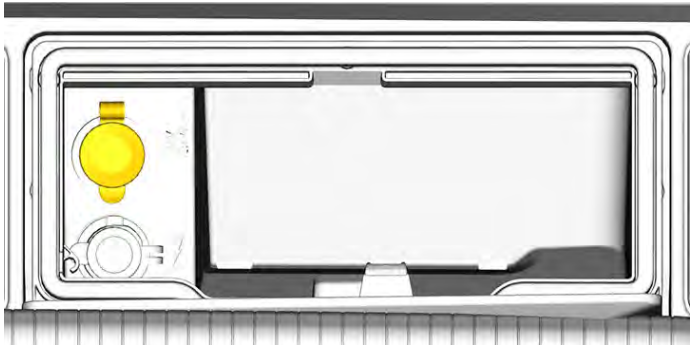
Il veicolo è dotato di un vano portaoggetti progettato per il trasporto di oggetti leggeri.

AVVISO
Questo vano portaoggetti può diventare caldo durante l'estate e anche quando si utilizza il veicolo a bassa velocità per un lungo periodo di tempo. Si sconsiglia di conservare un dispositivo elettronico come un telefono cellulare in queste condizioni perché le temperature elevate possono causare danni permanenti al telefono e alla sua batteria.

PRESA DI CORRENTE 12 VOLT

La presa di corrente da 12 V si trova all'interno del vano portaoggetti.

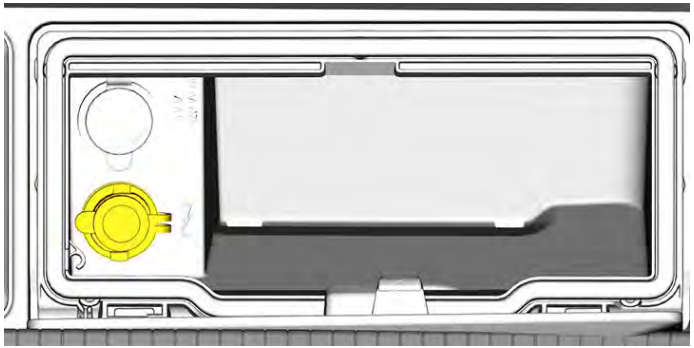
Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.



Prima dell'uso, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intrusioni.

PORTA USB

Le porte USB (USB-A e USB-C) sono utilizzate per la ricarica.



Vani portaoggetti cruscotto

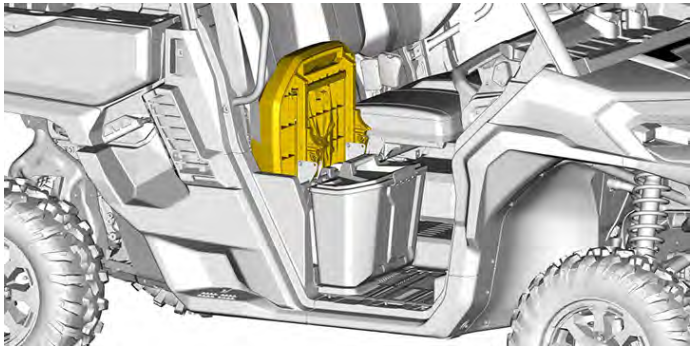
Questo vano si trova sotto il vano portaoggetti, dietro la maniglia del passeggero.

La guida del conducente e gli strumenti per la risoluzione dei problemi si trovano in questo vano.

Vano portaoggetti sotto il sedile (se in dotazione)

Sotto il sedile è disponibile un comodo vano portaoggetti estraibile.

Per rimuovere il vano portaoggetti sotto il sedile, sollevare il sedile passeggero lato destro e rimuovere il vano portaoggetti tirandolo verso l'alto.



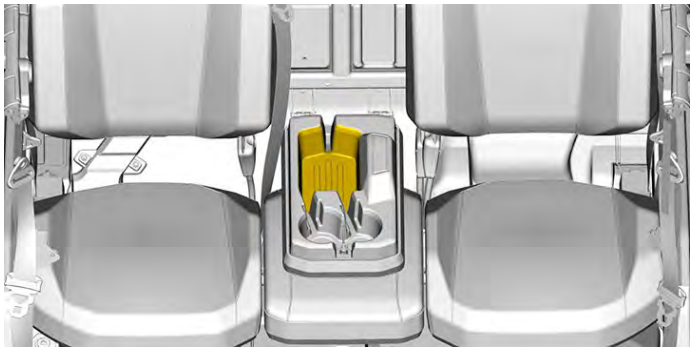
Quando si rimonta il vano portaoggetti, accertarsi che sia allineato correttamente alla parte in rilievo del pavimento in modo che si inserisca correttamente sotto il sedile.

Vano portaoggetti del sedile	
Capacità massima	6 kg (13 lb)

Area portaoggetti schienale del sedile del passeggero centrale

Quando lo schienale del sedile del passeggero centrale viene abbassato, è disponibile un vano portaoggetti.

NOTA
Svuotare sempre il vano portaoggetti prima di riportare lo schienale del passeggero centrale in posizione verticale.



ATTREZZI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il veicolo viene fornito con attrezzi di base per la risoluzione dei problemi per assistere in alcune situazioni.

Gli strumenti si trovano nel vano portabagagli del cruscotto.

I seguenti attrezzi vengono forniti in dotazione con il veicolo:

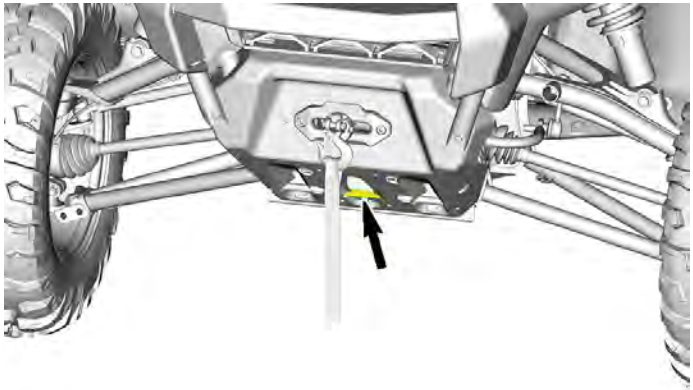
Cacciavite a due vie (testa piatta e con taglio a croce)	
Chiave inglese da 10/13 mm	
Chiave Torx T30	

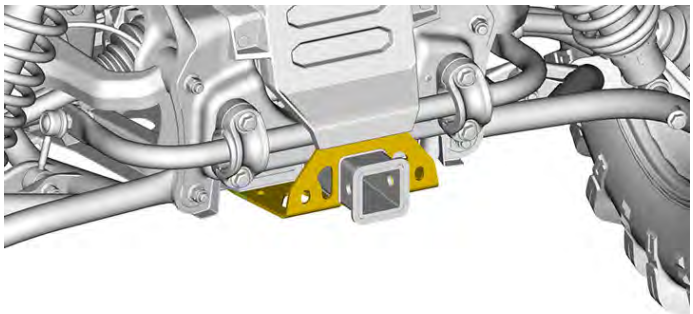
PUNTI DI RECUPERO

Il veicolo è dotato di punti di recupero anteriore e posteriore.

Tali punti di recupero devono essere utilizzati solo per recuperare un veicolo bloccato.

AVVISO
I punti di recupero sono progettati per recuperare un veicolo bloccato. Non devono essere usati per trasportare un carico, fissare una puleggia o altri dispositivi meccanici che possano sovraccaricare il punto di fissaggio. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare danni al telaio del veicolo.





PEDANA

Il veicolo è dotato di poggiapiedi per il conducente e il passeggero lato destro che consentono un saldo posizionamento dei piedi sul pavimento del veicolo, aiutando a mantenere una postura corretta durante la guida.

Le pedane aiutano a ridurre al minimo il rischio di lesioni a gambe e piedi quando si indossano calzature appropriate.

RETI LATERALI (se in dotazione)

AVVERTENZA

Non utilizzare il veicolo se tutte le reti laterali non sono posizionate e fissate correttamente.

Su ciascun lato dell'abitacolo è presente una protezione laterale che aiuta a mantenere braccia, gambe e spalle all'interno del veicolo, riducendo in tal modo il rischio di lesioni. Le reti laterali consentono anche di tenere fuori dal cockpit arbusti e altri detriti.

Le protezioni laterali sono regolabili e devono essere tenute ben serrate.

Per regolare le protezioni laterali, procedere come segue:

1. Fissare la protezione laterale con la fibbia.
2. Tirare tutte le cinghie di regolazione per serrare.

SALVASPALLA (se in dotazione)

Tutti i veicoli dotati di reti laterali presentano anche di protezioni per le spalle.

Le protezioni per le spalle aiutano a contenere l'intero corpo del conducente e dei passeggeri all'interno del veicolo.

PORTE INTEGRALI (se in dotazione)

Tutti i veicoli cabinati sono dotati di porte integrali, alzacristalli anteriori elettrici e alzacristalli posteriori manuali.

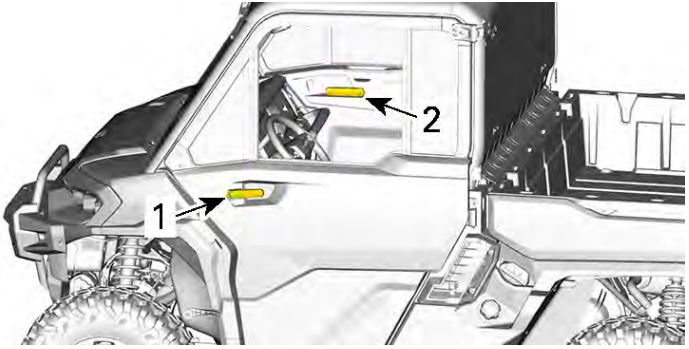
Le porte possono essere rimosse dal veicolo.

AVVERTENZA

Installare sempre le reti di sicurezza e le barre altezza spalle ogni volta che si rimuovono le porte dal veicolo.

Per le istruzioni di rimozione e installazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Per aprire la porta, è sufficiente tirare le maniglie.



Tipico

1. Maniglia esterna porta
2. Maniglia interna porta

CINTURE DI SICUREZZA

Questo veicolo è dotato di cinture di sicurezza a 3 punti per proteggere conducente e passeggero in caso di collisione o ribaltamento. Le cinture di sicurezza contribuiscono a mantenere gli occupanti all'interno dell'abitacolo.

⚠ AVVERTENZA

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.

Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesioni in caso di incidente e aiutano a tenere le parti del corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamenti o incidenti.

Prima di partire, tutti i passeggeri devono sapere come slacciare rapidamente la cintura di sicurezza. Sapere come sganciare correttamente la cintura di sicurezza è un'abilità fondamentale che può salvarsi la vita in una situazione di emergenza. In caso di incidente o di malfunzionamento del veicolo, essere in grado di sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare a fuggire dal veicolo ed evitare potenziali pericoli come l'incendio o l'affondamento. Inoltre, saper sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare ad assistere altre persone, come bambini o anziani.

Se la cintura di sicurezza del conducente NON è allacciata quando il veicolo è acceso ma il motore non è avviato:

- La spia della cintura di sicurezza si accenderà.

Se la cintura di sicurezza del conducente NON è allacciata quando il motore è avviato:

- la spia della cintura di sicurezza si accende,
- viene visualizzato il messaggio `Cintura di sicurezza non allacciata`,
- vengono emessi due brevi segnali acustici.

Quando il motore è avviato e la leva del cambio viene disinnestata dalla posizione STAZIONAMENTO:

- La velocità del veicolo verrà ridotta ad un valore massimo di circa 25 km/h (16 MPH) su una superficie piana.

AVVERTENZA

Il veicolo può raggiungere velocità più elevate o più basse in base alle pendenze.

AVVERTENZA

Non sono previste spie o messaggi per la cintura di sicurezza dei passeggeri.

Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero e deve garantire che i passeggeri allaccino la cintura di sicurezza.

Cintura di sicurezza - Allacciamento e regolazione

La cintura di sicurezza è dotata di una linguetta di pretensionamento che blocca la cintura di sicurezza quando la cinghia è sotto tensione.

Tipico

1. Linguetta di pretensionamento

Per allacciare la cintura di sicurezza, inserire la linguetta di chiusura nell'apposito ancoraggio, quindi tirare la cintura per accertarsi che sia correttamente allacciata.

Regolare la cintura di sicurezza sul proprio corpo tirando verso l'alto la parte di cintura che passa sopra la spalla.

esempio tipo

AVVERTENZA

Allacciare correttamente la cintura di sicurezza.

Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si aggancino e si sgancino saldamente e che siano ben tese contro il corpo.

Controllare che non sia allentata o difettosa.

Per rilasciare la cintura di sicurezza, spingere il pulsante rosso dell'ancoraggio.

SEDILE DEL CONDUCENTE

Il sedile del conducente può essere regolato in avanti e indietro per soddisfare le esigenze del conducente.

È tuttavia importante che la persona che guida il veicolo riesca a raggiungere e ad utilizzare comodamente tutti i comandi.

Ad esempio, il pedale dell'acceleratore e il pedale del freno devo essere facilmente raggiungibili, utilizzabili e poter essere premuti fino all'attivazione.

AVVERTENZA

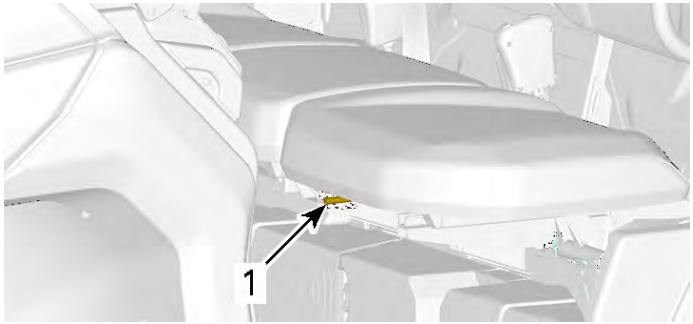
I comandi devono risultare pienamente e comodamente accessibili al conducente in qualsiasi momento.

⚠ AVVERTENZA

Non regolare mai la posizione del sedile durante la guida.

Sedile del conducente – Regolazione

1. Spostare la leva di regolazione per sbloccare il sedile.



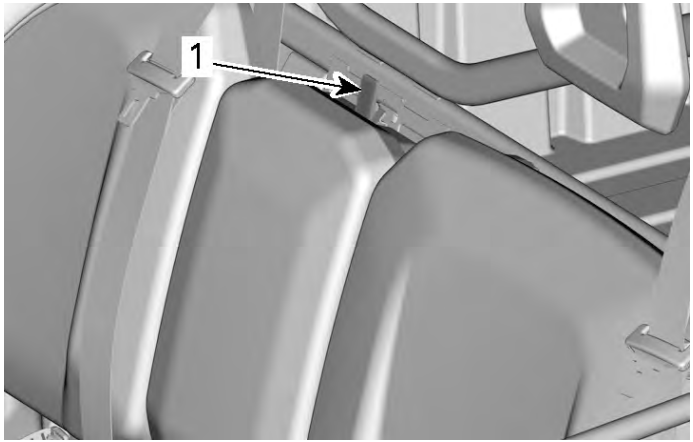
1. Leva di regolazione

2. Spostare il sedile in avanti o indietro per raggiungere la posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva per bloccare il sedile nella posizione desiderata.
4. Provare a muovere il sedile per accertarsi che sia saldamente bloccato.

SEDILI PASSEGGERI

I sedili dei passeggeri non possono essere regolati.

Per accedere ai portabevande, il sedile del passeggero centrale può essere inclinato in avanti sganciando il dispositivo di chiusura in cima allo schienale.



Tipico

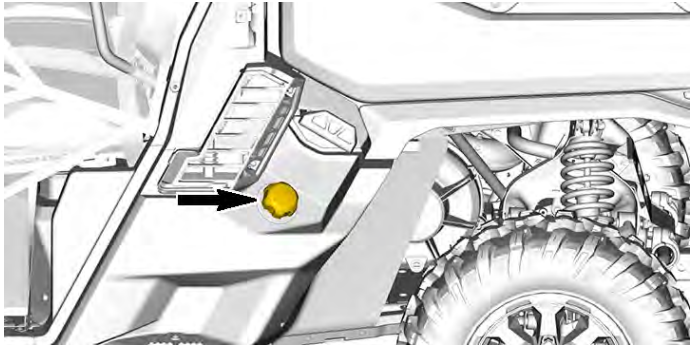
1. Meccanismo di blocco del fermaglio schienale

È possibile sollevare i sedili anteriori dei passeggeri per consentire l'accesso completo al pavimento o per raggiungere il vano portaoggetti sotto il sedile del passeggero destro.

Per sollevare il sedile, tirare la parte anteriore del sedile per sganciarlo e sollevarlo fino a quando non si "aggancia" nella posizione superiore.

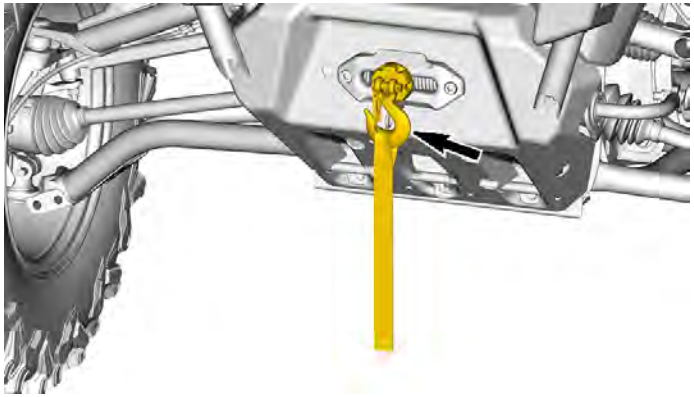
TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE

Il tappo del serbatoio del carburante è collocato sul lato del conducente, appena sotto la maniglia di rilascio del vano di carico.



Fare riferimento alla sezione Carburante, pagina 3-65 per ulteriori informazioni sulla procedura di rifornimento e i requisiti del carburante.

VERRICELLO



⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la guida fornita con il veicolo.

Alcuni veicoli sono dotati di un verricello con funzione di arresto automatico. Questa funzione arresta il verricello al termine della trazione per evitare un avvolgimento eccessivo e danni al verricello o al veicolo.

Il verricello può essere azionato dall'interno del veicolo con un interruttore comando sul lato sinistro del cruscotto.

AVVISO
L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

L'uso intenso del verricello può causare l'interruzione temporanea degli interruttori. In tal caso, attendere un attimo, quindi riprendere l'operazione. Gli interruttori si attiveranno automaticamente una volta che si saranno raffreddati. Gli interruttori automatici si trovano accanto al solenoide del verricello presso il centro assistenza.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Srotolare sempre manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.
- Lasciare girare il motore durante l'utilizzo del verricello. Per far ricaricare la batteria, non arrestare il motore subito dopo l'utilizzo del verricello.
- Inoltre, quando si utilizza il verricello per più di 30 secondi, si consiglia di mettere il veicolo in posizione di stazionamento o folle e aumentare il regime del motore fino a 3000 giri/min per aumentare la potenza di carica della batteria.
- Se presente, utilizzare il meccanismo di blocco del freno per bloccare il veicolo.

⚠ AVVERTENZA
Prima di aumentare i giri del motore, assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N) o STAZIONAMENTO (P).

VANO DI CARICO INCLINABILE

Il vano di carico inclinabile può essere usato per vari tipi di carico.

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di perdita di controllo o del carico, usare il vano di carico solo conformemente alla sezione *Trasposto di carichi* presente nelle *Informazioni di sicurezza*.

⚠ AVVERTENZA

Chiudere sempre il vano di carico prima di spostare il veicolo.

Il carico non deve mai sporgere oltre la sponda posteriore quando è aperto.

In questo caso, il baricentro del veicolo cambia e il comportamento del veicolo viene modificato.

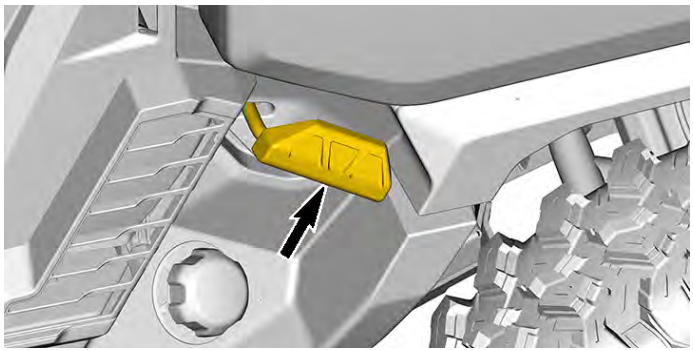
Maniglie di rilascio inclinazione del vano di carico

⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi sempre che nessuno si trovi dietro al vano di carico prima di attuare la maniglia di rilascio.
- Il peso del carico può influire sulle operazioni di inclinazione del vano di carico (inclinazione o abbassamento).
- Alcuni accessori assemblati sul vano di carico potrebbero influenzarne il comportamento durante l'apertura e la chiusura. Prestare sempre particolare attenzione durante questa operazione.

Il meccanismo di aggancio del vano di carico può essere attuato dall'altra parte del veicolo tramite una maniglia di rilascio.

Afferrare la maniglia da sotto per sollevarla ed evitare di urtare le nocche.



Lato sinistro

Per facilitare l'apertura del vano di carico, premere verso il basso l'angolo del vano di carico mentre si sposta la maniglia di sblocco verso l'alto.

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo della sponda posteriore e del vano di carico poiché il carico può essersi spostato durante il trasporto.

Per abbassare il vano di carico, spingerlo semplicemente in basso nella sua posizione.

⚠ AVVERTENZA

- Tenersi a debita distanza dal vano di carico e nella fase di abbassamento dello stesso.
- Assicurarsi di agganciare correttamente il vano di carico e la sponda posteriore prima di partire.
- Assicurarsi di non lasciare oggetti tra il vano di carico rialzato e il veicolo per il corretto allaccio del vano quando abbassato.

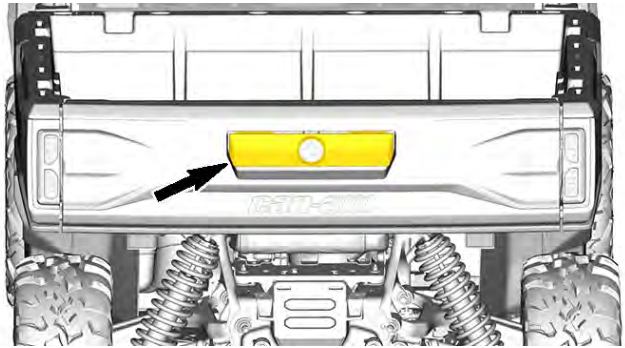
Sponda posteriore

AVVISO

Non eccedere i 113 kg (250 lb) di peso nella sponda durante il carico o lo scarico. Chiudere sempre la sponda posteriore prima di operare il veicolo al fine di ridurre il rischio di perdita del carico.

Sponda posteriore – Apertura

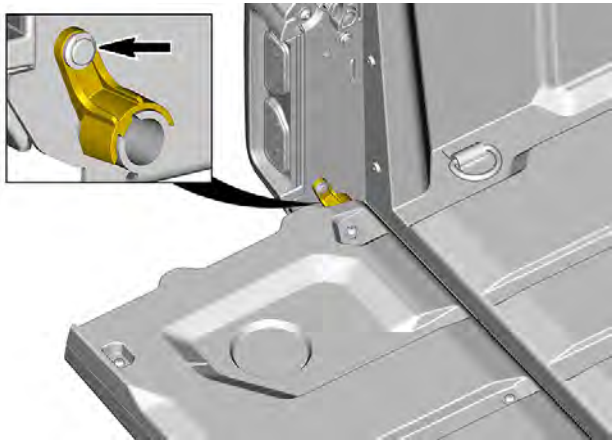
1. Per aprire la sponda posteriore, sollevare la relativa maniglia.



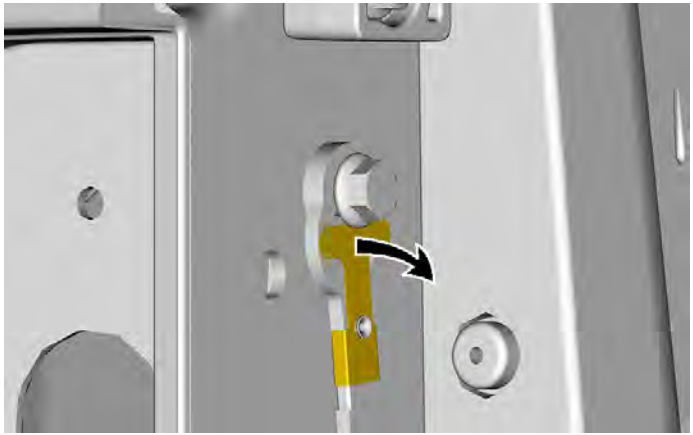
Sponda posteriore – Rimozione

1. Aprire la sponda.

2. Rimuovere il rivetto in plastica e la clip sul lato sinistro.



3. Fare delicatamente leva sul fermaglio a molla oltre la testa della vite su ciascun lato.



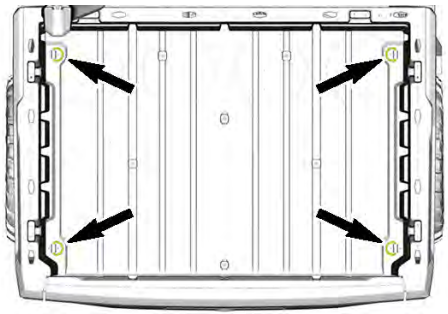
4. Sollevare la sponda di 45°.
5. Rimuovere il lato sinistro dalla sua cerniera.
6. Rimuovere la sponda facendola scorrere verso sinistra.
7. La procedura di montaggio è l'inverso di quella di rimozione.

Ganci a D di ancoraggio

Sul pavimento del vano di carico sono presenti 4 ganci a D di ancoraggio per fissare il carico nel vano di carico.

AVVISO

Non tentare MAI di sollevare la parte posteriore del veicolo utilizzando questi ganci a D.

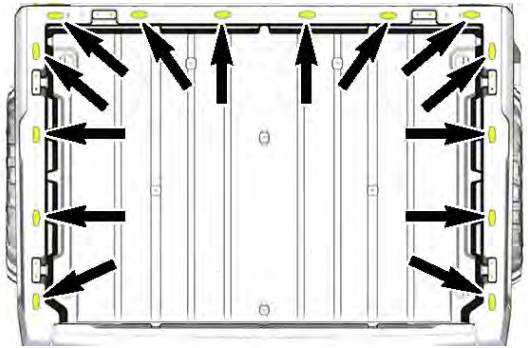


Punti di attacco LinQ

Sulla parte superiore dei pannelli del vano di carico sono stati posizionati numerosi punti di attacco LinQ per l'installazione degli accessori LinQ BRP.

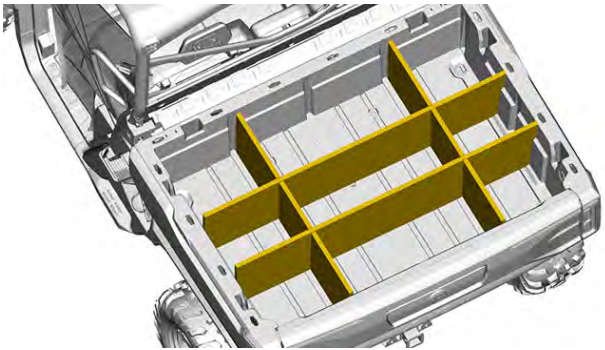
AVVISO

Non utilizzare questi punti per fissare il carico all'interno del vano di carico, utilizzare i ganci a D.



Separazione del vano di carico

Il vano di carico può essere facilmente suddiviso in vani più piccoli per impedire ai carichi di mescolarsi o muoversi.



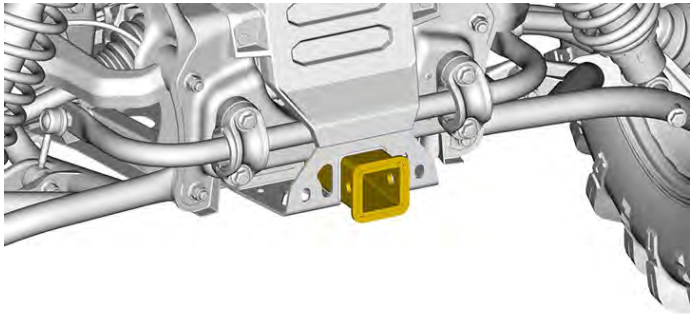
Esempio di separazioni del vano di carico

Presa elettrica da 12V (se in dotazione)

Alcuni modelli sono dotati di una presa di corrente da 12 V situata sul lato destro del vano di carico.

GANCIO DI TRAINO

Il veicolo è dotato di un attacco per gancio di traino delle dimensioni di 50,8 x 50,8 mm (2 x 2 in).



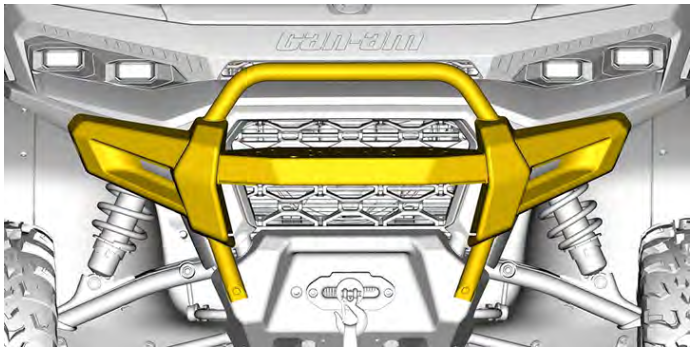
Per un uso corretto del gancio di traino, vedere Spostamento di carichi ed esecuzione di lavori, pagina 2-26.

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischi di perdere il controllo o il carico, rispettare sempre la capacità di carico massima.

PARAURTI ANTERIORE

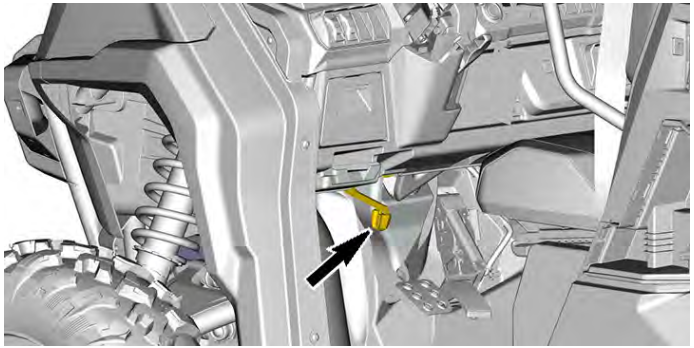
Paraurti in acciaio per una protezione aggiuntiva della carrozzeria anteriore.



Configurazione tipica – Modello Limited in figura

MECCANISMO DI STAZIONAMENTO

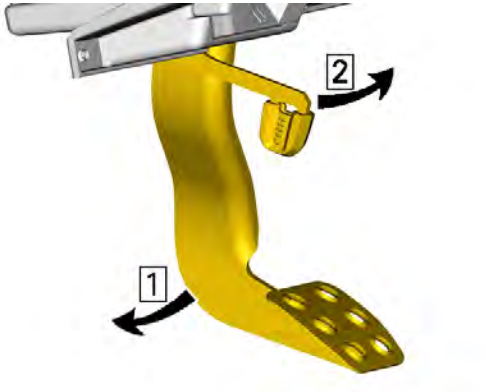
La leva del meccanismo di blocco dei freni si trova sotto il cruscotto, sotto il piantone dello sterzo.



La funzione del meccanismo di blocco del freno è di frenare tutte le ruote quando la leva del cambio è posizionata su Stazionamento.

Per inserire il meccanismo di blocco del freno, procedere nel modo seguente:

1. Immobilizzare il veicolo,
2. Azionare e mantenere azionati i freni,
3. Posizionare la leva del cambio su **Stazionamento**,
4. Con i freni azionati, sollevare la leva verso lo sterzo,
5. Togliendo il piede dal pedale del freno, il pedale dovrebbe rimanere abbassato.



1. Premere e tenere premuto il pedale del freno
2. Sollevare la leva

NOTA
La leva del meccanismo di blocco del freno può essere impostata su diverse posizioni.

⚠ AVVERTENZA

Quando il meccanismo di arresto del freno è inserito, accertarsi che il veicolo rimanga fermo in posizione.

Portare SEMPRE la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO quando si usa il meccanismo di blocco del freno.

Per rilasciare il meccanismo di blocco del freno, premere e tenere premuto il pedale del freno, portare la leva del cambio nella marcia desiderata e rilasciare il pedale del freno. Una volta rilasciato, dovrebbe ritornare nella posizione di riposo.

Per un utilizzo sicuro del meccanismo di blocco del freno, è necessario che la leva del cambio sia posizionata su Stazionamento. Non è consigliabile usare il meccanismo di blocco del freno da solo.

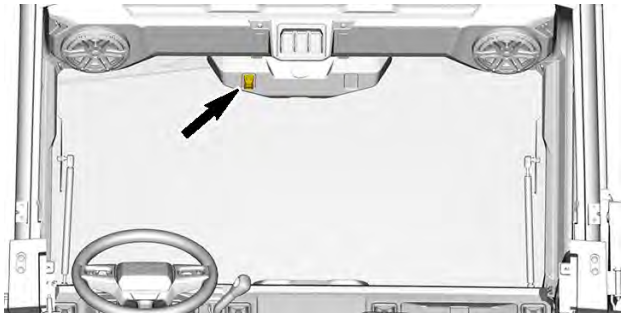
⚠ AVVERTENZA

Prima di guidare il veicolo, accertarsi che il meccanismo di blocco del freno sia disinserito. Se il meccanismo di blocco del freno rimane inserito durante la guida, potrebbe causare un danno al sistema frenante, che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

PARABREZZA CON TERGICRISTALLO

Tutti i veicoli con ABITACOLO sono dotati di un parabrezza completo in vetro e un tergicristallo.

Per attivare il tergicristallo, premere l'interruttore di attivazione. L'interruttore è situato sul pannello centrale sulla parte superiore del parabrezza.



Per attivare il lavavetri del tergicristallo, tenere premuto l'interruttore di attivazione.

Il parabrezza completo in vetro con tergicristallo può essere rimosso dal veicolo. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per informazioni.

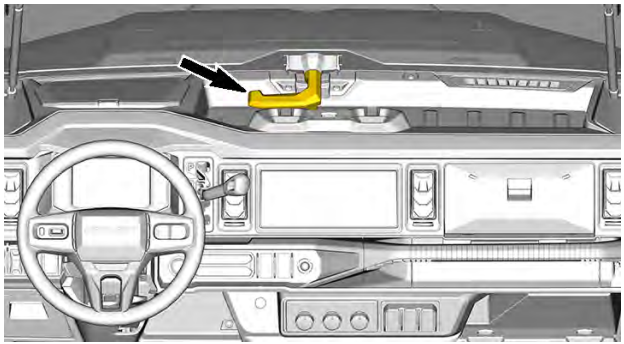
Posizione del parabrezza

Il parabrezza può essere regolato in 3 posizioni diverse.

- Chiuso
- Parzialmente aperto (seconda posizione sulla maniglia)
- Completamente aperto (maniglia rilasciata)

NOTA
Durante la guida del veicolo con il parabrezza in una delle posizioni aperte, adattare la velocità al terreno. Il parabrezza in vetro non è abbastanza robusto quando non si trova nella relativa posizione chiusa.

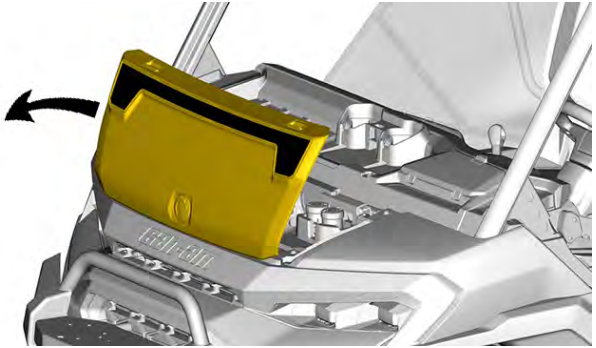
Per chiudere il parabrezza, tirare la maniglia finché non si chiude.



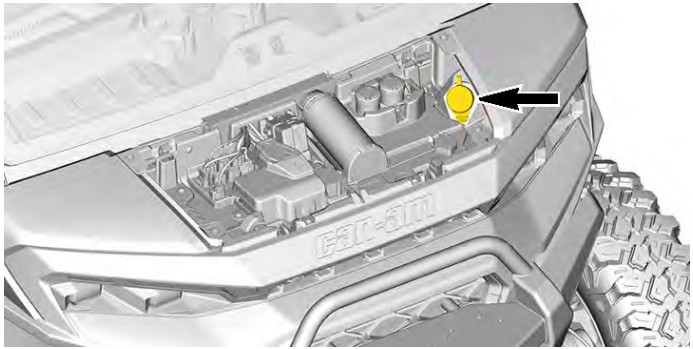
Tipico

Lavavetri parabrezza – Rabbocco

1. Aprire il cofano.



2. Aprire il tappo del liquido lavavetri.



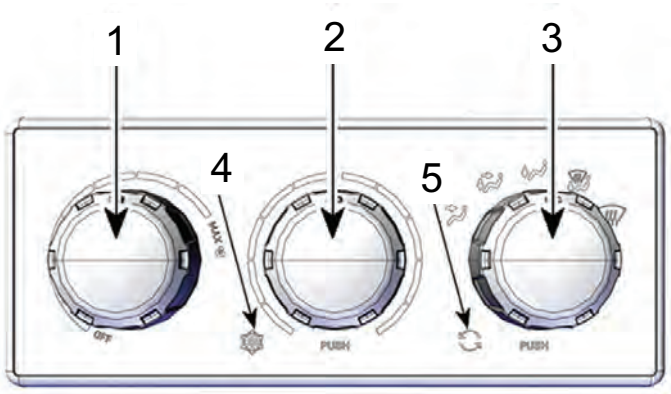
3. Aggiungere liquido lavavetri del parabrezza fino al livello massimo.

AVVISO
Nelle zone in cui l'acqua gela in inverno, utilizzare un lavavetri del parabrezza antigelo.

4. Chiudere il tappo del liquido lavavetri.
5. Chiudere il cofano.

SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE

Pannello di climatizzazione



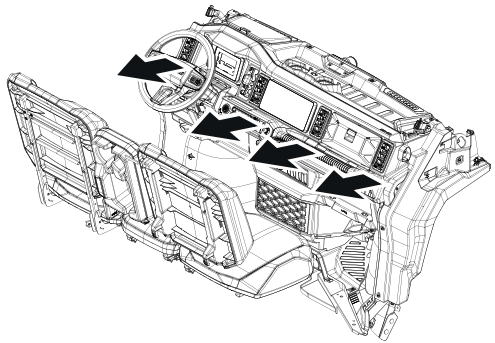
1. Manopola di controllo di velocità della ventola
2. Manopola di controllo della temperatura / Premere per attivare/ disattivare il condizionatore dell'aria
3. Manopola di distribuzione dell'aria / Premere per attivare il ricircolo dell'aria
4. Feedback spia dell'A/C
5. Feedback spia del ricircolo dell'aria

Manopola di distribuzione dell'aria

Per selezionare la modalità di flusso d'aria, ruotare la manopola di regolazione della distribuzione dell'aria.

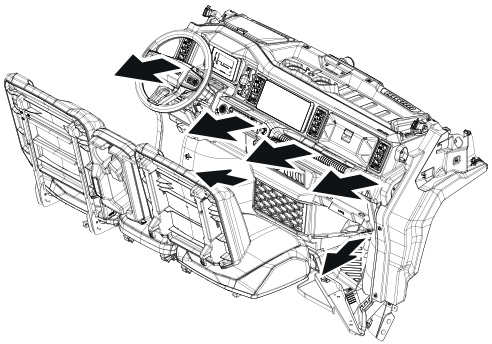
Comfort

Bocchette quadro strumenti.



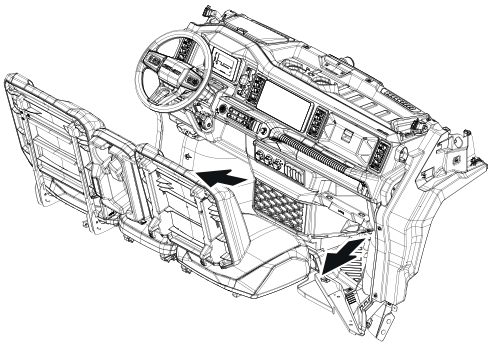
Bi-livello

Bocchette sul quadro strumenti e bocchette anteriori per i piedi.



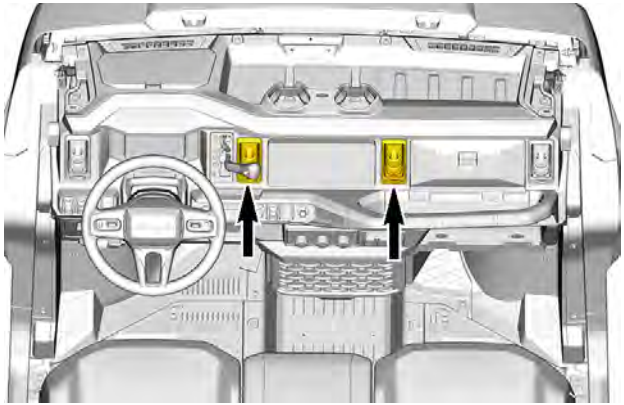
Piedi

Bocchette solo piedi.



Comandi del ventilatore

Bocchette centrali

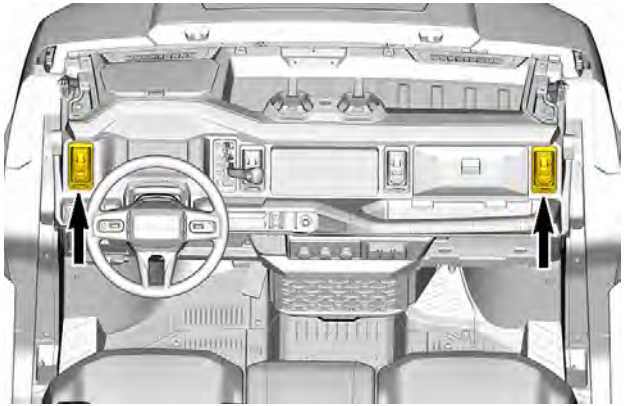


Tipico

Per regolare o chiudere la direzione del flusso d'aria, spostare la linguetta.

Ruotare a sinistra per interrompere il flusso d'aria, a destra per consentirlo.

Bocchette laterali

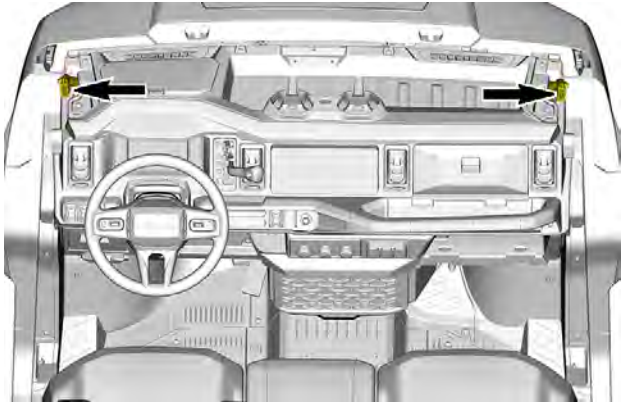


Tipico

Per regolare o chiudere la direzione del flusso d'aria, spostare la linguetta.

Ruotare a sinistra per interrompere il flusso d'aria, a destra per consentirlo.

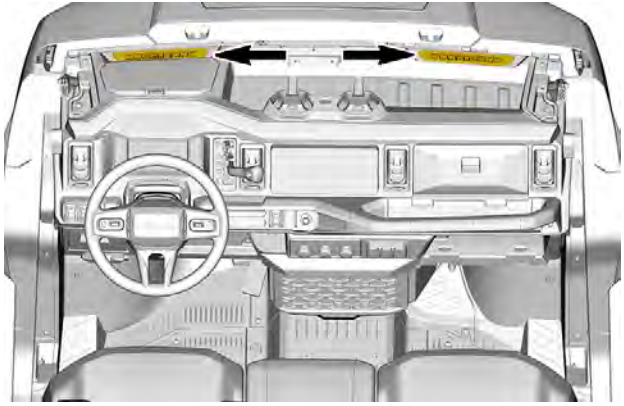
Bocchette dei finestrini laterali (solo modelli CAB)



Tipico

Queste bocchette non sono regolabili e non possono essere chiuse.

Parabrezza con bocchette Sbrinatore (solo modelli CAB)



Tipico

Queste bocchette non sono regolabili e non possono essere chiuse.

Manopola di controllo di velocità della ventola

La ventola può funzionare anche a motore spento. Installare la chiave DESS e premere brevemente il pulsante Start/Stop per riattivare l'impianto elettrico.

Selezionare la velocità della ventola preferita ruotando la manopola di controllo della velocità.

Pulsante di accensione/spegnimento del condizionatore dell'aria

Il compressore del condizionatore dell'aria funziona solo a motore acceso.

Premere la manopola di controllo della temperatura mentre la ventola è in funzione per attivare il condizionatore dell'aria.

Quando il condizionatore dell'aria è acceso, la spia "A/C" si illumina.

Per spegnere il condizionatore dell'aria, premere nuovamente il pulsante.

NOTA

Per un disappannamento o una deumidificazione efficaci a basse temperature, accendere il condizionatore dell'aria.

Tuttavia, se la temperatura ambiente scende a circa 8 °C (46 ° F), il compressore del condizionatore dell'aria smetterà di funzionare.

Manopola di controllo della temperatura

Ruotare la manopola di controllo della temperatura su un intervallo dal lato blu (freddo) al lato rosso (caldo) per regolare la temperatura del flusso d'aria dalle bocchette.

Pulsante ricircolo aria

Selezionare il ricircolo dell'aria premendo l'apposita manopola.

Posizione ON (ricircolo):

L'aria interna viene fatta ricircolare all'interno del veicolo.

Premere per accendere il pulsante di selezione di ingresso dell'aria per un raffreddamento rapido con il condizionatore dell'aria o quando si guida su una strada polverosa.

Posizione OFF (aria esterna):

L'aria esterna filtrata viene aspirata nell'abitacolo.

Premere il pulsante di selezione di ingresso dell'aria in posizione OFF quando l'interno si è raffreddato fino a raggiungere una temperatura confortevole e la strada non è più polverosa.

AVVERTENZA

L'utilizzo continuato in posizione ON potrebbe appannare i finestrini.

Passare alla posizione OFF non appena l'ambiente esterno non è più polveroso.

Sbrinamento

Selezionare la modalità o ruotando la manopola di selezione della modalità del flusso d'aria per sbrinare o deumidificare il parabrezza e i finestrini delle portiere anteriori.

PERIODO DI RODAGGIO

Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km (200 mi).

Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- Evitare di schiacciare il pedale dell'acceleratore per più di 3/4 del tempo.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

Freni

⚠ AVVERTENZA

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

Applicare una forza frenante moderata per le prime 40 - 50 frenate.

Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 mi).

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

PROCEDURE DI BASE

Motore – Avvio

1. Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione STAZIONAMENTO (P) o FOLLE (N) e premere il pedale del freno.
2. Montare la chiave D.E.S.S. sullo spinotto D.E.S.S.
3. Premere il pulsante di Start/Stop fino all'avvio del motore.

Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto almeno al 95%, il motore non si avvierà.

AVVISO
Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non mantenere la posizione di avviamento del motore per più di 10 secondi. Fare riferimento a *Individuazione e risoluzione dei problemi*.

Leva del cambio – Funzionamento

AVVISO
Durante il cambio delle marce, arrestare sempre completamente il veicolo e azionare i freni prima dell'innesto. Si possono verificare danni alla scatola del cambio.

1. Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.
2. Rilasciare i freni.

Selezione del range corretto (ridotte o lunghe)

È importante limitare le situazioni che notoriamente provocano uno slittamento eccessivo della cinghia di trasmissione. Nella maggior parte dei casi, lo slittamento della cinghia di trasmissione si verifica quando il cambio si trova in una marcia lunga mentre si dovrebbe usare una marcia ridotta.

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

Marce ridotte

Le marce ridotte devono essere usate nelle seguenti situazioni:

- Traino
- Spinta
- Trasporto di un carico
- Applicazioni 4x4
- Pozze di fango
- Pozze d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita con rimorchio
- Salita su pendii

Si consiglia inoltre di utilizzare le marce ridotte se si guida per periodi prolungati a velocità inferiori a 24 km/h (15 MPH).

Fare riferimento a Periodo di rodaggio, pagina 3-61 per informazioni sul rodaggio delle cinghie di trasmissione.

Marce lunghe

Il range di guida predefinito è a marce lunghe.

Protezione elettronica della cinghia di trasmissione (se disponibile e attivata sul modello)

Alcuni veicoli hanno la funzione di protezione elettronica della cinghia di trasmissione attivata. Rivolgersi al concessionario Can-Am autorizzato per la disponibilità e l'attivazione.

Questa funzione si attiva quando si guida a una velocità troppo bassa per le **Marce lunghe** invece di utilizzare le **Marce ridotte**

In questa situazione, la protezione elettronica della cinghia di trasmissione aiuta a proteggere la cinghia di trasmissione CVT da eventuali danni attivando il limitatore di coppia del motore. Sul display verrà visualizzato anche il messaggio `Protezione della cinghia CVT`, che suggerisce al conducente di immobilizzare il veicolo e inserire la MARCIA BASSA.

Ogni volta che si attiva la protezione elettronica della cinghia di trasmissione, è **NECESSARIO** passare alle marce RIDOTTE.

Stazionamento del veicolo e arresto del motore

AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

1. Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.
2. Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.
3. Con il motore ancora acceso, portare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO (PARK). In posizione di Stazionamento, il differenziale posteriore si bloccherà automaticamente.

⚠ AVVERTENZA

Una volta fermi o parcheggiati, posizionare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento.

Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa.

Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, le ruote devono essere bloccate utilizzando sassi o mattoni.

4. Premere il pulsante di Start/Stop fino allo spegnimento del motore.
5. Rimuovere la chiave D.E.S.S. dal blocchetto D.E.S.S.

Durata della cinghia di trasmissione - Consigli per ottimizzarla

Lo stile e le condizioni di guida hanno un impatto diretto sulla durata della cinghia di trasmissione.

questo veicolo è dotato di un sistema CVT ottimizzato per offrire le migliori prestazioni.

La CVT e la cinghia di trasmissione hanno superato con successo migliaia di chilometri di test di durata.

Tuttavia, per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione e per prevenire guasti prematuri, è importante che il conducente comprenda i limiti di un sistema CVT a cinghia adattandovi il proprio stile di guida e la velocità.

Non tenere mai l'acceleratore completamente premuto per più di cinque (5) minuti quando si guida nelle seguenti condizioni:

- Elevate temperature ambiente (superiori a 30°C (86°F))
- Carichi pesanti: Passeggeri / carichi pesanti
- Situazioni di forte resistenza: Sabbia soffice / salita su pendii / fango / uso di un track kit.

Assicurarsi di selezionare la marcia appropriata; fare riferimento a Leva del cambio – Funzionamento, pagina 3-62.

Rifornimento

Carburante – Requisiti

AVVISO
Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

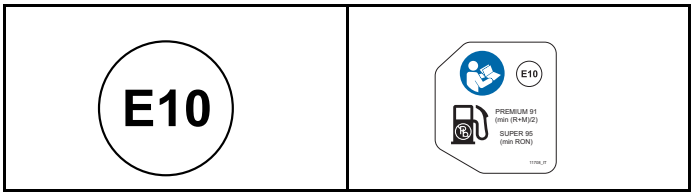
- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcol nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

Carburante - Numero ottani raccomandato

Il motore può funzionare con la normale benzina senza piombo, ma per prestazioni ottimali si consiglia la benzina senza piombo di alta qualità.

Numero minimo di ottani	Nord America	87 AKI (R+M)/2
	Fuori dal Nord America	91 RON
Numero ottani raccomanda-to	Nord America	91 AKI (R+M)/2
	Fuori dal Nord America	95 RON

Utilizzare benzina senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%.



AVVISO

Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

AVVISO

NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

PROCEDURA PER IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

AVVERTENZA

- La benzina e i vapori di benzina sono estremamente infiammabili e altamente esplosivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di danni alle proprietà, gravi lesioni o di morte a causa dell'incorretta manipolazione della benzina durante il rabbocco, seguire sempre le istruzioni contenute esplicitamente in questa sezione.
- La benzina è velenosa. Un'incorretta manipolazione potrebbe provocare lesioni gravi o morte. Non travasare mai la benzina con la bocca. Non inalare la benzina vaporizzata. In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un medico. In casi di contatto con la pelle, risciacquare con acqua e sapone. Cambiarsi d'abito in caso di sversamento della benzina sugli indumenti.

Prima di rabboccare il veicolo

AVVERTENZA

Il mancato rispetto di queste precauzioni durante il rabbocco del veicolo può comportare gravi lesioni o la morte:

- Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille durante il rabbocco. I vapori di carburante possono incendiarsi, creando un rischio di incendio.
- Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.
- Procedere sempre in un'area ben ventilata.
- Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana durante il rabbocco.

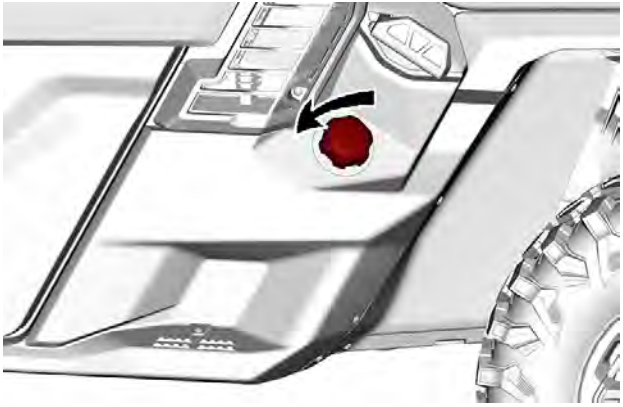
1. Parcheggiare il veicolo su una superficie piana. Azionare il freno di stazionamento.
2. Spegnere il motore.
3. Accertarsi di far scendere conducente e passeggero dal veicolo.
4. Confermare il tipo di carburante, fare riferimento a Carburante raccomandato, pagina 3-65.

Apertura del tappo del serbatoio carburante

AVVERTENZA

Se si avverte un suono tipo fruscio o se il carburante viene spruzzato quando si apre il tappo del serbatoio carburante, far ispezionare il veicolo da un'officina autorizzata concessionario Can-Am On-Road autorizzato, prima di ulteriori utilizzi.

1. Ruotare lentamente il tappo in senso antiorario per aprirlo.



Durante il rifornimento

AVVERTENZA

Attenersi alle precauzioni durante il rabbocco per prevenire fuoriuscite dal serbatoio carburante.

- Inserire completamente l'ugello del carburante nel bocchettone di rifornimento.
- Smette di riempire il serbatoio dopo che l'ugello carburante si chiude automaticamente.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.

Precauzioni aggiuntive in caso di impiego di contenitori portatili di carburante:

- Non spargere il carburante. I contenitori portatili possono causare più facilmente lo spargimento di carburante. Usare contenitori piccoli per una tenuta ed equilibrio più facili durante il rabbocco.
- Assicurarsi di usare contenitori che non contengono più della quantità di carburante necessaria per evitare il sovrariempimento del serbatoio carburante.
- Ispezionare i carburanti prima dell'uso, in quanto potrebbero esserci perdite dovute all'usura.

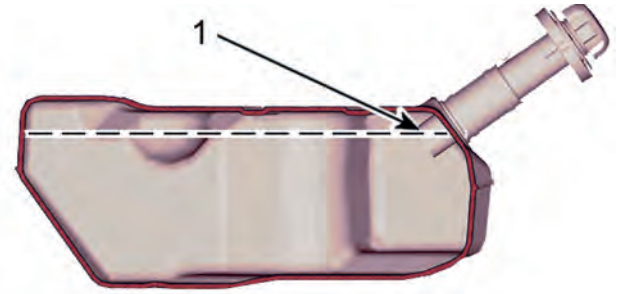
1. Riempire il serbatoio del carburante.

⚠ AVVERTENZA

Non far traboccare il serbatoio carburante in quanto ciò può causare un sovraflusso con conseguente fuoriuscita di carburante.

Lasciare sempre lo spazio per consentire al carburante di espandersi a seguito degli aumenti di temperatura.

Il serbatoio carburante è pieno quando il livello del carburante raggiunge il punto più alto della zona inferiore del tubo di riempimento.



1. Punto superiore nella zona in basso del tubo di riempimento

2. Dopo il rifornimento, attendere qualche secondo prima di rimuovere l'ugello del serbatoio dal bocchettone di rifornimento carburante per consentire al carburante di defluire ed evitare perdite.

Chiusura del tappo del serbatoio carburante

⚠ AVVERTENZA

Evitare gravi lesioni o decessi a causa di un tappo carburante sgnanciato che può causare la fuoriuscita di benzina e un incendio, esplosione o altro incidente.

- Verificare sempre che il tappo del carburante sia ben chiuso dopo aver fatto rifornimento e prima di chiudere il sedile dell'operatore.

1. Reinstallare il tappo del carburante e ruotare in senso orario fino a quando non si avverte un clic.
2. Ripulire il veicolo in caso di fuoriuscita di carburante.
3. Chiudere il coperchio del tappo del serbatoio carburante.

PROCEDURE SPECIALI

Eventuali guasti dei componenti risultanti da questi eventi non sono coperti da garanzia.

Motore ingolfato di carburante – Modalità sommersa

Il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:

1. Spostare la leva del cambio su P (stazionamento).
2. Montare la chiave D.E.S.S. sullo spinotto D.E.S.S.
3. Premere fino in fondo e TENERE PREMUTO il pedale dell'acceleratore.
4. Premere il pulsante Start/Stop e tenerlo premuto per 10 secondi.
5. Rilasciare il pulsante Start/Stop.
6. Rilasciare completamente il pedale dell'acceleratore.
7. Premere nuovamente il pulsante Start/Stop per consentire il normale avviamento del motore.

Se non funziona:

1. Rimuovere le candele; fare riferimento alla sezione Candele – Rimozione, pagina 4-61 .
2. Avviare più volte il motore.
3. Installare candele nuove, se possibile, oppure pulire e asciugare le candele.

Se il motore non si avvia, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un’officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

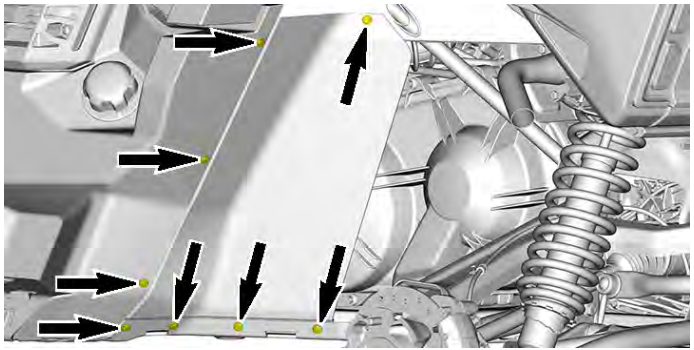
CVT – Infiltrazione d'acqua

In caso di presenza di acqua nella CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

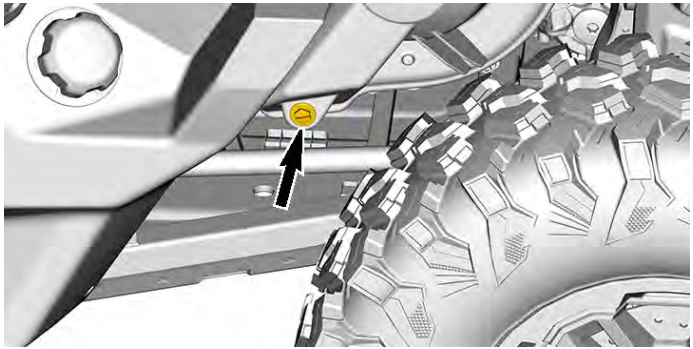
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Arrestare il motore il più presto possibile.
3. Inclinare il vano di carico.

4. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio.

NOTA
Questo passaggio non è obbligatorio, ma può essere eseguito per creare più spazio in cui lavorare.



5. Svuotare l'alloggiamento della CVT rimuovendo il tappo di scarico.



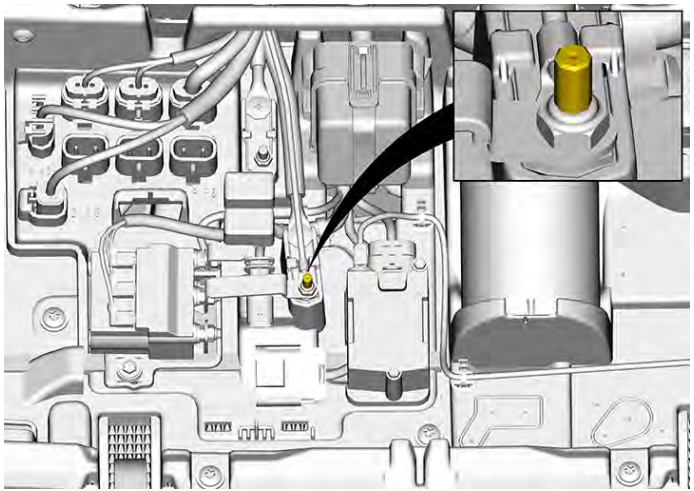
6. Reinstallare tutti i componenti rimossi e far ispezionare e pulire la CVT da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da una persona di fiducia.

Batteria – Scarica

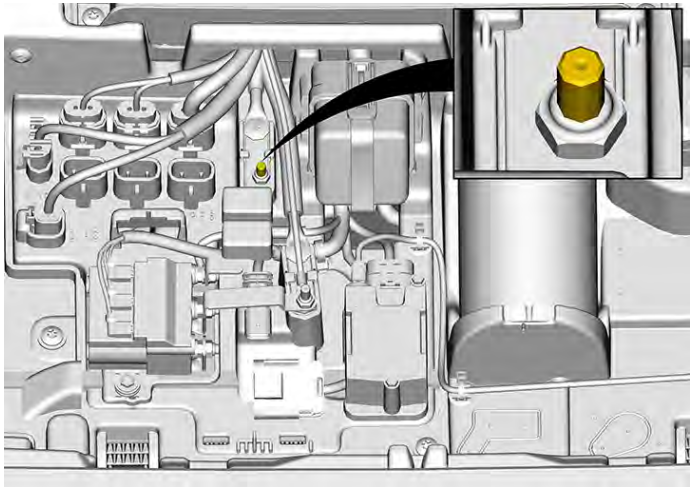
Se la batteria è "morta" o eccessivamente scarica per avviare il motore, può essere avviata tramite cavi di accoppiamento.

AVVERTENZA
Collegare i cavi di accoppiamento come specificato nella procedura di avviamento.

1. Parcheggiare il veicolo di soccorso davanti al proprio veicolo.
2. Aprire il cofano anteriore.
3. Rimuovere la copertura dei terminali di amplificazione.
4. Iniziare collegando un’estremità del cavo con terminale ROSSO al terminale positivo (+) della batteria scarica.



5. Quindi collegare l'altra estremità del cavo ROSSO di accoppiamento al terminale POSITIVO (+) della batteria del veicolo di soccorso.
6. Collegare un’estremità del cavo con morsetto NERO al terminale negativo (-) della batteria scarica.



7. Collegare l’altra estremità del cavo con terminale NERO al terminale negativo (-) della batteria del veicolo di soccorso.
8. Avviare il veicolo di soccorso e lasciare marciare a folle.
9. Avviare il proprio veicolo normalmente. Se il motore non parte, aspettare alcuni minuti prima di ripetere l’operazione

per non danneggiare il motorino d'avviamento e la batteria carica.

Se non parte ancora, potrebbe esserci un problema con il sistema di avviamento.

Fare trasportare il veicolo (vedere Trasporto del veicolo, pagina 3-75) e farlo riparare da un concessionario Can-Am autorizzato.

10. Una volta che il veicolo è stato avviato, lasciare girare entrambi i motori in folle per alcuni minuti prima di scollegare i cavi di accoppiamento.
11. Staccare i cavi di accoppiamento procedendo nell'ordine inverso rispetto al collegamento.

Se il motore si spegne non appena è stato avviato tramite i cavi di accoppiamento o non appena questi ultimi vengono rimossi, è probabile che il sistema di caricamento sia difettoso. Fare trasportare il veicolo (vedere Trasporto del veicolo, pagina 3-75) e farlo riparare da un concessionario Can-Am autorizzato.

12. Ricaricare completamente la batteria con un caricatore o farla ricaricare da un concessionario autorizzato Can-Am o da un'officina qualificata il prima possibile.
13. Dopo aver ricaricato la batteria, far ispezionare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato.

Veicolo - Ribaltamento

Manovre brusche, curve repentine, salite laterali o incidenti potrebbero causare il ribaltamento del veicolo.

NON AVVIARE MAI IL MOTORE!

1. In caso di eventuale ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am autorizzato per un controllo.
2. Controllare almeno i seguenti punti:

- Gabbia e punti di attacco
- Sistema di sterzo
- Sospensioni e punti di attacco.
- Scatola del filtro dell'aria e filtro dell'aria per rilevare eventuale contaminazione
- Livelli di tutti i fluidi
- Cinture di sicurezza, inclusi gli avvolgitori, le fibbie e le alette di pretensionamento

3. Riparare o sostituire i componenti prima di riprendere a guidare il veicolo.

Veicolo – Immersione

NON AVVIARE MAI IL MOTORE!

AVVISO
Non avviare mai il motore in quanto l'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

1. Fare trasportare il veicolo presso un concessionario autorizzato Can-Am non appena possibile.

TRASPORTO DEL VEICOLO

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

AVVISO

Non trainare il veicolo, in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione.

AVVISO

Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

⚠ AVVERTENZA

Trasportare sempre il veicolo con il lato anteriore rivolto in avanti, così da evitare danni al parabrezza o altri componenti. Durante il trasporto, le parti potrebbero staccarsi.

⚠ AVVERTENZA

Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

⚠ AVVERTENZA

Prima di tentare di montare il veicolo su una piattaforma o su un rimorchio, accertarsi che tutte le seguenti precauzioni di sicurezza vengano rispettate.

- Attrezzatura da trasporto:

  L'apparecchiatura di trasporto (piattaforma, rimorchio, pianale) deve essere delle dimensioni e delle capacità idonee per supportare e trasportare in modo sicuro il veicolo.

- Veicolo di traino

  Non superare le specifiche e la capacità di traino del veicolo. Accertarsi che il rimorchio o la piattaforma sia correttamente fissata al gancio di traino.

- Visibilità

  Accertarsi che vi sia una buona visibilità durante l'intera manovra.

- Terreno

  Il veicolo di traino e il rimorchio devono trovarsi su una superficie piana. Utilizzare i bloccaruota sul rimorchio e sul veicolo di traino per evitare qualsiasi movimento.

- Rampe

  Utilizzare rampe sicure e con la portata corretta per il rimorchio o la piattaforma. Evitare rampe scoscese.

- Astanti

  Accertarsi sempre che le persone circostanti non siano troppo vicine al veicolo o all'apparecchiatura di traino durante la risalita.

- Accessori e carico

  Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino

Quando il veicolo è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

1. Indossare i dispositivi di protezione omologati.
2. Allacciare le cinture sicurezza.
3. Utilizzare solo una marcia bassa.
4. Usare 4WD.
5. Iniziare da una distanza sufficiente dal rimorchio ad allineare il veicolo in linea retta con le rampe. Non tentare mani di

curvare quando ci si avvicina alla rampa. Le ruote posteriori potrebbero non essere allineate una volta che si sale sulla rampa; il veicolo potrebbe quindi cadere.

6. Risalire lentamente con le ruote anteriore sulla rampa, per verificare l'allineamento.
7. Far indietreggiare il veicolo, verificare che le rampe siano ancora sicure, quindi procedere alla velocità corretta.
8. Guidare attentamente il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio. Utilizzare la velocità sufficiente per risalire senza girare o accelerare in modo brusco. Evitare di accelerare mentre ci si trova sulle rampe, per evitarne il movimento.
9. Se il rimorchio è inclinato all'avanti, è sufficiente lasciare rotolare il veicolo senza accelerazione.
10. Una volta che il veicolo ha effettuato la risalita, posizionare la leva del cambio per lo stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

⚠ ATTENZIONE

Quando il veicolo non riesce a spostarsi utilizzando la sua potenza, o laddove l'iperreazione costituisca un rischio o eventuali condizioni pericolose impediscano di imbarcarlo con la sua potenza, procedere utilizzando un verricello.

Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio

Quando il veicolo non è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

⚠ AVVERTENZA

Chiedere aiuto a un assistente. Una persona deve trovarsi nel veicolo per poter accedere alla sterzata di esso, ai freni e all'interruttore del verricello; l'altra persona controlla l'ambiente e la sicurezza della manovra.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il gancio del verricello sia attaccato in modo sicuro a un punto di ancoraggio idoneo. Utilizzare i cavi corretti per fissare.

NOTA

Se il veicolo può essere avviato in sicurezza, lasciare il motore al minimo durante la verricellatura, per evitare che la batteria si scarichi.

1. Posizionare la leva del cambio su FOLLE (N).
2. Se il veicolo è dotato di verricello, usarlo per caricare il veicolo sulla piattaforma.

3. Se il veicolo non è dotato di verricello, procedere come segue:

   1. Agganciare la cinghia all'ancora di traino del paraurti anteriore.
   2. Agganciare la cinghia al cavo del verricello del veicolo trainante.
   3. Tirare il veicolo sul rimorchio a pianale utilizzando il verricello.

4. Posizionare la leva del cambio su Stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

Fissaggio del veicolo per il trasporto

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.
- Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.
- Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).
- Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.

1. Rimuovere la chiave dal veicolo.
2. Fissare la parte anteriore del veicolo utilizzando uno dei seguenti metodi.

- Predisporre le apposite cinghie da traino sugli pneumatici anteriori per il trasporto, oppure
- Fissare il veicolo ai punti di ancoraggio anteriori utilizzando cinghie di fissaggio a cricchetto retrattili.

3. Fissare l'altra estremità delle cinghie o della cinghia di fissaggio ai punti di ancoraggio laterali anteriori del rimorchio.
4. Fissare la parte posteriore del veicolo utilizzando uno dei seguenti metodi.

- Legare con le cinghie da traino gli pneumatici posteriori, oppure
- Fissare il veicolo ai punti di ancoraggio posteriori, su ciascun lato del gancio di traino, utilizzando cinghie di fissaggio a cricchetto retrattili.

5. Fissare l'altra estremità delle cinghie o della cinghia di fissaggio ai punti di ancoraggio laterali posteriori del rimorchio.
6. Assicurarsi che il veicolo sia saldamente fissato al rimorchio.

Uscita del veicolo dal rimorchio

⚠ AVVERTENZA

Il veicolo può essersi spostato durante il trasporto. Accertarsi che il veicolo sia correttamente allineato alle rampe prima di procedere.

⚠ AVVERTENZA

La visibilità sarà ampiamente ridotta quando si indietreggia dal rimorchio. Chiedere aiuto a un assistente per garantire l'allineamento corretto e un ambiente sicuro.

SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO

Informazioni generali di sicurezza per il sollevamento

AVVERTENZA

Non sollevare mai la parte anteriore E posteriore del veicolo senza prima aver bloccato i punti di supporto.

Non sollevare mai il veicolo solo tramite i punti di supporto.

1. Attivare la modalità 4WD.
2. Posizionare il veicolo su una superficie piana, non sdrucciolevole.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione PARK.
4. Sollevare il veicolo con un dispositivo appropriato e in aree appropriate.

AVVERTENZA

Prima di sollevare il veicolo, assicurarsi che tutte le ruote siano bloccate.

Non superare la capacità di sollevamento del dispositivo.

Utilizzare solo un dispositivo approvato per il sollevamento di questo tipo di veicolo.

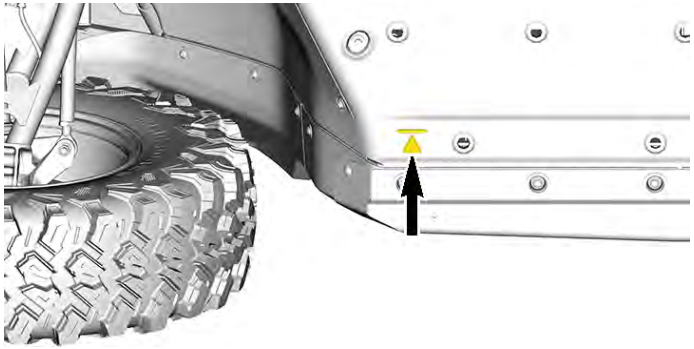
Non spostare il veicolo utilizzando un dispositivo di sollevamento. Prima dell'utilizzo, leggere le avvertenze e le istruzioni del produttore.

5. Supportare il veicolo con dei martinetti posizionati nei punti di supporto raccomandati.

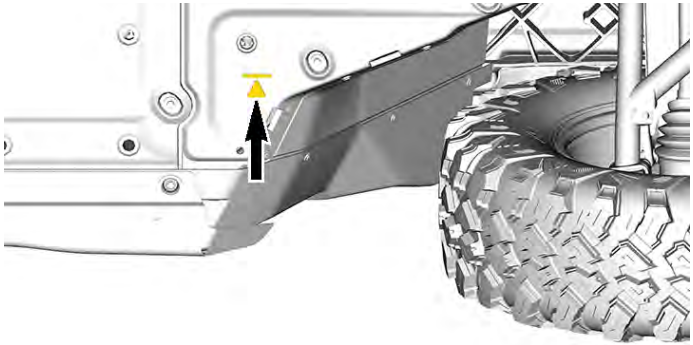
NOTA

Si consiglia di utilizzare cavalletti con testa piatta poiché il telaio è coperto dalla piastra salvatelaio.

La seguente icona ▲ è stampata sulla piastra salvatelaio a indicare la posizione dei punti di supporto raccomandati.



Anteriore – Lato sinistro



Posteriore – Lato sinistro

MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

Sospensione – Linee guida per la regolazione

AVVERTENZA

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

Sospensione – Impostazioni di fabbrica

Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni.

Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

Sospensione anteriore

Precarica molla
Posizione 1 Cam (morbida)

Sospensione posteriore

Precarica molla
Posizione 1 Cam (morbida)

Sospensione – Regolazione

Precarico molla – Regolazione

Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni.

Il precarico della molla influenza l'altezza da terra del veicolo.

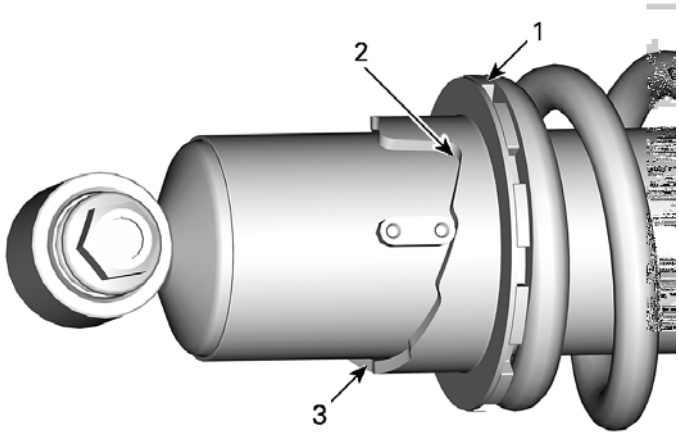
Accorciare la molla per una guida più stabile e condizioni più dure o quando si traina un carico o un rimorchio.

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.

NOTA
Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni. Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

AVVERTENZA
Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Mai regolare solo una ammortizzatore. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

1. Sollevare il veicolo per regolare il precarico della molla.
2. Utilizzando uno strumento di regolazione della sospensione, ruotare la camma di regolazione per definire il precarico della molla.



1. Ruotare la camma di regolazione
2. Regolazione più fine
3. Regolazione più salda

Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS)

Il sistema di sterzo assistito trimodale (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza si adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimum, Medium e Maximum (Minimo, medio e massimo). Ogni modalità continua ad adattarsi alla velocità del veicolo e ai comandi del conducente e non richiede variazioni durante la guida. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti.

Le modalità di DPS seguenti sono prestabilite nel veicolo.

DPS MODE (Modalità DPS)	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

Per cambiare la modalità DPS, è necessario attivare l'impianto elettrico. Il motore può essere acceso o spento.

Se il motore non è acceso, la modifica verrà applicata non appena il motore si avvierà.

Per modificare la modalità DPS, premere sul pulsante DPS per selezionare un’altra modalità. Ripetere finché la modalità desiderata sarà attivata.

4 MANUTENZIONE - INDICE

MANUTENZIONE PERIODICA 4-2
Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA 4-3
Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria 4-3
Impiego per lavori gravosi 4-4
Fango profondo/acqua 4-5
Programma di manutenzione 4-7
Registri di manutenzione 4-13

PROCEDURE DI MANUTENZIONE 4-22
FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE 4-22
PREFILTRO DEL SISTEMA DI EMISSIONE PER EVAPORAZIONE (se in dotazione) 4-26
OLIO MOTORE 4-30
FILTRO OLIO MOTORE 4-34
RADIATORE 4-38
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE 4-40
FILTRI DEL CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA (se in dotazione) 4-46
SISTEMA DI SCARICO 4-49
SCATOLA DEL CAMBIO 4-50
DIFFERENZIALE ANTERIORE 4-54
CARENATURA CVT 4-56
CINGHIA DI TRASMISSIONE 4-58
PULEGGIA MOTRICE E PULEGGIA CONDOTTA 4-61
CANDELE 4-61
BATTERIA 4-64
FUSIBILI E COLLEGAMENTI FUSIBILI 4-68
LUCI 4-74
CUFFIE DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE 4-76
CUSCINETTI RUOTE 4-77
CERCHI E PNEUMATICI 4-77
SOSPENSIONI 4-79
FRENI 4-81
CINTURE DI SICUREZZA 4-83
RETI LATERALI (se in dotazione) 4-83
PORTE (se in dotazione) 4-84
STRUTTURA 4-84

CURA DEL VEICOLO 4-86
Veicolo – Pulizia e protezione 4-86

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO 4-88

MANUTENZIONE PERIODICA

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Eseguire controlli periodici e attenersi al programma di manutenzione. **Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.**

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non richiedono l'acquisto di componenti o interventi di assistenza da parte di BRP o concessionari autorizzati Can-Am Off-Road.

Sebbene un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road disponga di una conoscenza tecnica approfondita e di utensili per la manutenzione del veicolo, la garanzia relativa alle emissioni non è subordinata all'intervento di un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road o di un altro ente con cui BRP abbia un rapporto commerciale.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Per quanto riguarda i reclami in garanzia relativi alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione dei componenti coinvolti nelle emissioni ai concessionari autorizzati Can-Am Off-Road. Per maggiori informazioni, consultare la *Garanzia sulle emissioni dell'EPA degli STATI UNITI* contenuta nel Libretto di garanzia.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza nella manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata quando si guida su neve, sabbia asciutta, sporcizia, ghiaia o condizioni simili che hanno un'alta dispersione di polvere o particelle.

Guidare in gruppo in simili condizioni richiederà un ulteriore aumento nella frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

NOTA
I filtri accessori e il prefiltro sono disponibili per queste condizioni. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Impiego per lavori gravosi

Un utilizzo superiore alla media richiede una sostituzione più frequente del fluido e dei componenti soggetti a usura rispetto a un utilizzo su sentiero, ricreativo o occasionale.

In caso di utilizzo intensivo del veicolo, la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

- Veicoli commerciali/da lavoro e a noleggio.
- Traino ripetuto di carichi a più del 75% della capacità massima.
  - L'aumento del carico di lavoro applicato al sistema di trasmissione accelera la vita dei differenziali, del cambio/trasmissione e dell'olio del motore. In questo modo si riduce la longevità dei componenti interni se non vengono sostituiti più frequentemente.
- Guida a velocità eccessiva per periodi prolungati.

Condizione di freddo estremo

Un motore che di frequente viene fatto funzionare a una temperatura ambiente pari o inferiore a -25°C (-13°F) richiederà un aumento del programma di assistenza e manutenzione.

Qualsiasi motore a combustione azionato a queste basse temperature ambiente raccoglierà una quantità maggiore di condensa a ogni avvio/riscaldamento.

Poiché il motore non raggiunge le temperature di esercizio per lunghi periodi di tempo, l'olio comincia ad essere fortemente diluito con acqua e residui di gas (più contenuto d'acqua).

Un motore deve raggiungere la temperatura di esercizio per poter far evaporare la condensa dall'olio.

Se l'uso quotidiano (lavoro o ciclo di guida nel tempo libero) è simile a quelli menzionati sotto, BRP raccomanda vivamente di cambiare l'olio almeno una volta al mese.

Parametri di un aumento nel programma di assistenza e manutenzione:

- Il motore non raggiunge la giusta temperatura di esercizio durante il normale uso quotidiano
- Avviamenti e arresti multipli senza raggiungere la temperatura d'esercizio
- Brevi periodi al minimo
- Ciclo di guida a basso numero di giri su brevi distanze senza raggiungere la temperatura di esercizio.

NOTA
BRP consiglia vivamente l'installazione di un riscaldatore del blocco per aiutare a riscaldare i liquidi, il che permetterà anche di prolungare la durata dell'olio.

Fango profondo/acqua

Se il veicolo è un modello X mr o è stato accessoriato per l'uso con fango profondo / acqua, questo tipo di utilizzo richiede una manutenzione più frequente e ispezioni per garantire che i detriti non si siano infiltrati nei componenti meccanici.

In caso di utilizzo intenso del veicolo (fango profondo, acqua o sabbia, traino, utilizzo in climi freddi, attività di arrampicata su roccia, ecc.), la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

Dopo ogni corsa, accertarsi di eseguire la Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua, pagina 4-6.

Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua

- Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente.
- Pulire i filtri dell'aria CVT.
- Svuotare il serbatoio della CVT e pulirlo se è presente acqua o fango.
- Ispezionare e pulire i filtri dell'aria del motore e la relativa cassa filtro.
- Pulire i detriti intorno al condotto di scarico e all'area della marmitta e del parascintille.
- Pulire il radiatore.
- Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza.
- Pulire gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che le guarnizioni restino danneggiate da polvere e sporco.
- Pulire le cuffie dell’albero motore di trasmissione e gli snodi o i cappucci dell’albero dell’elica.

Programma di manutenzione

IMPORTANTE

In caso di utilizzo intenso del veicolo (immersione in fango, acqua o sabbia, traino, utilizzo in climi freddi, attività di arrampicata su roccia, ecc.), la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle.

Gli intervalli della tabella di manutenzione si basano su 3 fattori:

- Tempo del calendario
- Ore veicolo
- Lettura contachilometri.

Tenere conto di quale si verifica prima per stabilire la soglia di manutenzione.

Anche le abitudini di guida determinano i fattori da osservare. Ad esempio:

- Qualcuno che usa il veicolo ogni due fine settimana per andare in giro con gli amici seguirebbe molto probabilmente la **lettura contachilometri** per determinare l'intervallo di manutenzione.
- Qualcuno che usa il veicolo raramente durante l'anno o solo in poche occasioni (caccia, campeggio), molto probabilmente seguirà il **tempo del calendario** per determinare l'intervallo di manutenzione.
- Qualcuno che usa il veicolo quotidianamente/settimanalmente per lunghi periodi di tempo come in agricoltura/lavoro, molto probabilmente seguirà le **ore veicolo** per determinare l’intervallo di manutenzione.

PRIMI 3.000 km (1.900 mi)	
Olio differenziale anteriore	• Sostituire l’olio.
Olio scatola del cambio	• Sostituire l’olio.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
Componenti erogazione dell'aria*	• Ispezionare e pulire; sostituire il filtro dell'aria secondo necessità. • Ispezionare e pulire il filtro dell'aria, il corpo farfallato, i condotti e le fascette.
Batteria	• Ispezionare le connessioni e le condizioni; pulire se necessario.
Componenti e funzionamento freni*	• Ispezionare livello del liquido, pastiglie dei freni, dischi dei freni, pinze dei freni, tubazioni del freno e cilindro principale. • Pulire e lubrificare i componenti.
Componenti CVT	• Ispezionare e pulire il filtro aria, la puleggia motrice e condotta, la cinghia di trasmissione, i rulli puleggia motrice e cuscinetti del mozzo. • Lubrificare i componenti CVT.
Componenti e funzionamento trasmissione*	• Controllare la presenza di parti allentate o usurate. • Controllare che non siano presenti perdite di olio nel differenziale e nella trasmissione.
Moduli elettronici (codici di errore e aggiornamenti software applicabili)	• Collegare il veicolo all'ultima versione del software di diagnostica BRP (B.U.D.S.).

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
	• Eseguire una scansione dei codici di guasto e intraprendere azioni per risolvere il problema. • Verificare eventuali aggiornamenti disponibili.
Componenti di raffreddamento del motore*	• Controllare concentrazione del liquido refrigerante, livello del liquido refrigerante, condizioni dei tubi flessibili, fascette, perdite. • Regolare il livello del liquido refrigerante se necessario.
Olio motore e filtro dell'olio	• Sostituire il filtro e l'olio. • Controllare la presenza di perdite d'olio.
Componenti di scarico	• Controllare guarnizioni, tubi, marmitta, condizioni, perdite. • Controllare e pulire il parascintille marmitta.
Componenti e funzionamento carburante*	• Controllare tappo del serbatoio del carburante, tubi flessibili serbatoio del carburante, fascette, perdite. • Ruotare la chiave per pressurizzare il sistema.
Sfiato del serbatoio del carburante (modello non EVAP)	• Sostituire.
Lubrificazione generale	• Lubrificare serrature, cardini e nottolini.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
	• Ingrassare il cuscinetto a sfera del cilindro del pianale di carico a inclinazione servoassistita (se in dotazione) e le boccole ingrassabili.
Avvolgitori cinture di sicurezza, le fibbie e le alette di pretensionamento	• Ispezionare e pulire. • Testare la funzione di bloccaggio dei divaricatori.
Componenti e funzionamento sterzo*	• Controllare la presenza di parti allentate o usurate.
Filtro dell'aria HVAC e componenti dell'aria condizionata	• Ispezionare e pulire. • Sostituire il filtro, se necessario.
Componenti delle sospensioni*	• Controllare che i cuscinetti delle ruote, le boccole delle sospensioni e i giunti sferici non presentino parti allentate o usurate; sostituire, se necessario. • Ispezionare gli ammortizzatori per verificare perdite o danni.
Dispositivi di fissaggio della gabbia	• Verificare che non vi siano dispositivi di fissaggio allentati.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.	

INTERVALLI DI MANUTENZIONE AGGIUNTIVI		
Ogni 2 anni / 400 ore / 6.000 km (3.700 mi)	Candele	• Sostituire (in base alle ore veicolo e al contachilometri, non al tempo del calendario)
	Prefiltro di sfiato della tanica (modelli CARB)	• Sostituire.
	Olio scatola del cambio	• Sostituire l'olio.
	Olio differenziale anteriore	• Sostituire l'olio.
	Unità di disconnessione (se in dotazione)	• Sostituire l'olio.
Ogni 5 anni o 12.000 km (7.500 mi) (Indipendentemente dalle ore)	Refrigerante	• Liquido refrigerante.
Ogni 2 anni (Indipendentemente dalle ore e dal chilometraggio)	Liquido dei freni	• Sostituire.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.		

Registri di manutenzione

Se necessario, inviare fotocopie del registro di manutenzione a BRP.

Pre-consegna	
Numero di serie: _____ Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note:	Firma/timbro:
Per le procedure di installazione dettagliate, fare riferimento al Bollettino di pre-consegna del veicolo	

Prima ispezione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note:	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Manutenzione	
Km/Miglia: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____	Firma/timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

A causa della complessità di alcune delle procedure di manutenzione, sono richieste buone capacità meccaniche. Se non ci si sente a proprio agio con queste procedure, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o al proprio meccanico di fiducia.

⚠ AVVERTENZA

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di accensione motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e rimuovere la chiave.

⚠ AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE

AVVISO

Non modificare mai il sistema di aerazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

Istruzioni per la sostituzione del filtro dell'aria del motore

La frequenza con la quale il filtro dovrà essere controllato e sostituito varia in base alle condizioni di guida, in quanto è fondamentale per assicurare prestazioni e durata ottimali.

La frequenza di controllo e sostituzione del filtro dell'aria del motore deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

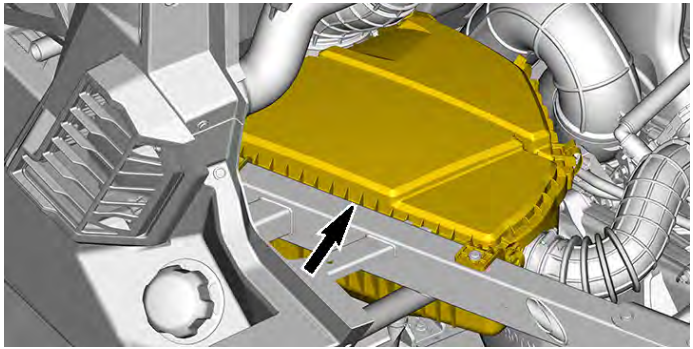
- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

AVVISO
Quando si guida in polverose in presenza di polvere o sabbia, l'air box deve essere pulito prima di ogni guida.

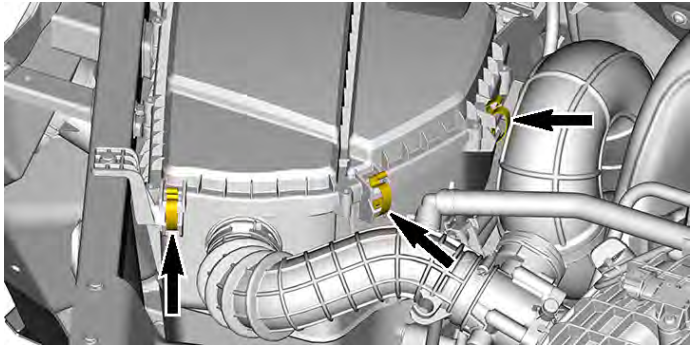
NOTA
Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

Rimuovere il filtro dell’aria del motore

1. Inclinare il vano di carico per accedere al filtro dell'aria del motore.

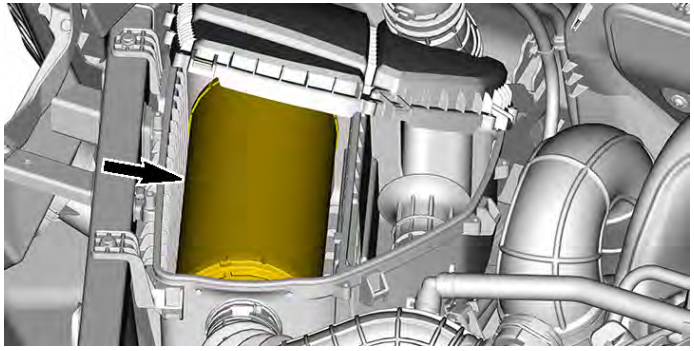


2. Sganciare il coperchio del filtro dell'aria.



3. Rimuovere il filtro dell'aria.

NOTA
Evitare di far urtare il filtro contro l'involucro.



Pulire il filtro dell’aria del motore

1. Controllare che sul filtro non siano presenti tracce di perdite. Una striscia di polvere sul lato pulito del filtro è un segno rivelatore. Sostituire il filtro in caso di danni. Eliminare qualsiasi fonte di perdite d'aria prima di installare un nuovo filtro.
2. Pulire il filtro dell'aria del motore dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa

operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

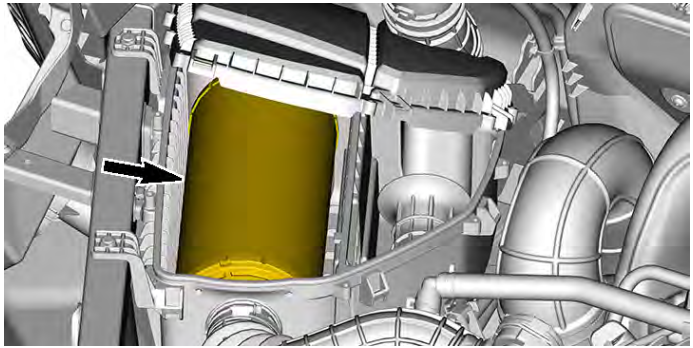
AVVISO
Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurne la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria del motore è eccessivamente sporco e non è possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

3. Controllare che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia pulito. Pulire se necessario.
4. Utilizzare un panno umido pulito per pulire la superficie di tenuta del filtro e l'interno del tubo di ingresso. Assicurarsi che l'area di tenuta del tubo di ingresso non sia danneggiata.

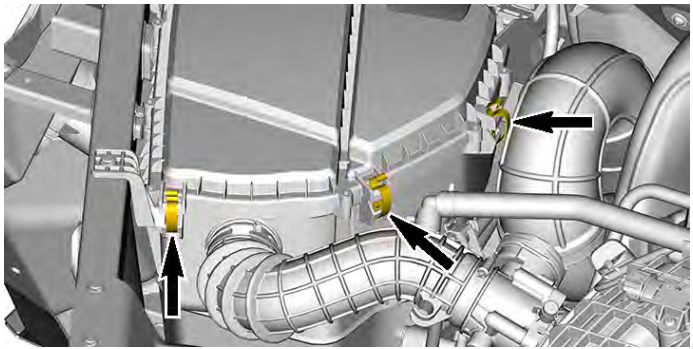
Installazione del filtro dell'aria del motore

1. Installare il filtro dell’aria nell’alloggiamento.

NOTA
Evitare di far urtare il filtro contro l'involucro.



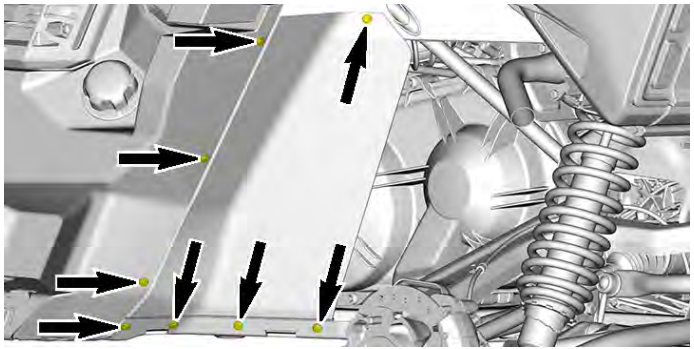
2. Fissare il coperchio del filtro dell'aria.



3. Inclinare il vano di carico per posizionarlo.

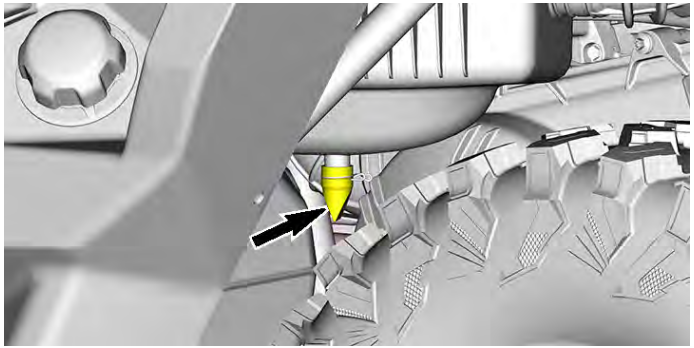
Pulizia della valvola a becco d'anatra del filtro dell'aria

1. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio.



2. Controllare visivamente e schiacciare la valvola a becco d'anatra.

AVVISO
Assicurarsi che la valvola a becco d'anatra sia flessibile e non sia capovolta, danneggiata o tappata.

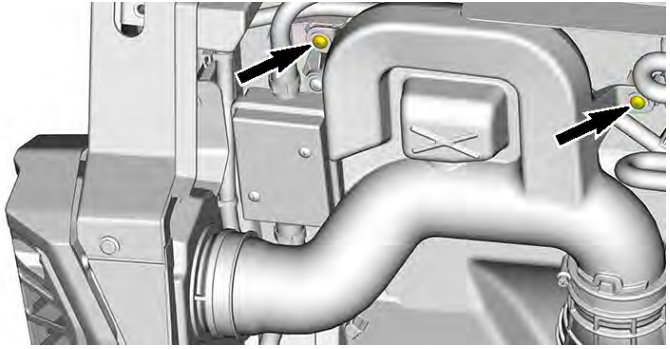


PREFILTRO DEL SISTEMA DI EMISSIONE PER EVAPORAZIONE (se in dotazione)

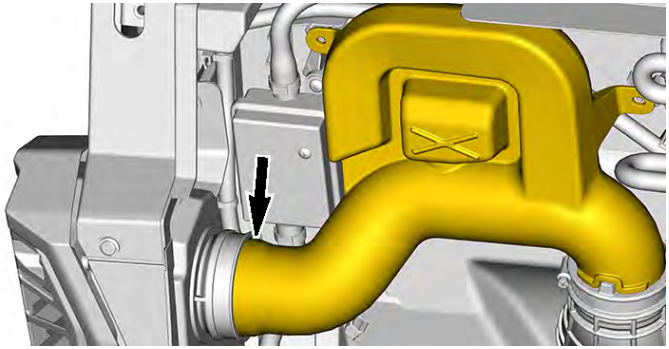
Sostituzione del prefiltro del sistema di emissione per evaporazione

1. Inclinare il vano di carico.

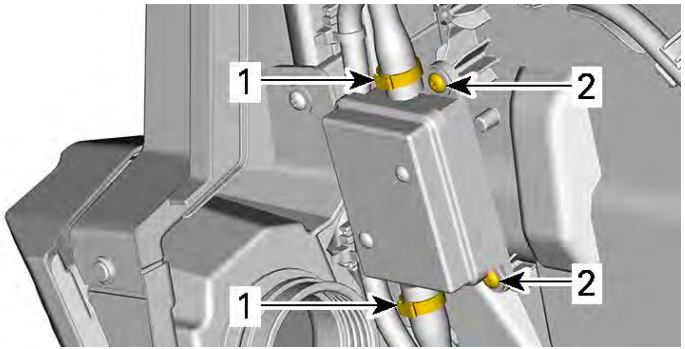
2. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



3. Scollegare il lato della presa dell'aria del risonatore. Mettere da parte il risonatore.

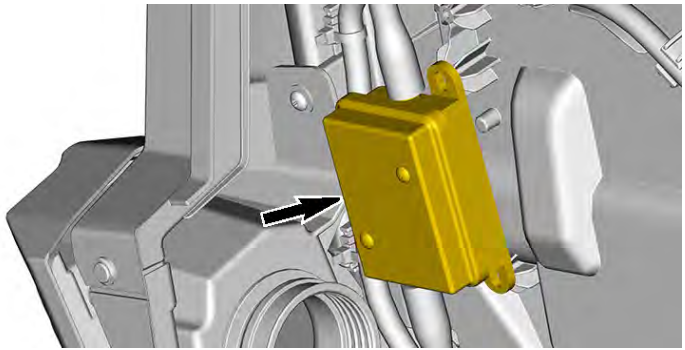


4. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



1. Morsetto Oetiker (scartare)
2. Vite Torx K50 x 20

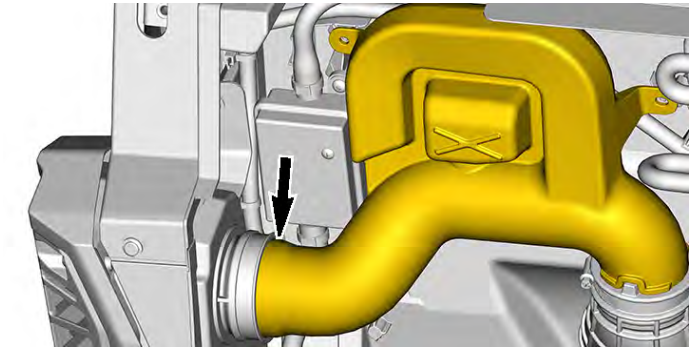
5. Riposizionare e fissare il gruppo prefiltro. Installare nuovi morsetti Oetiker.



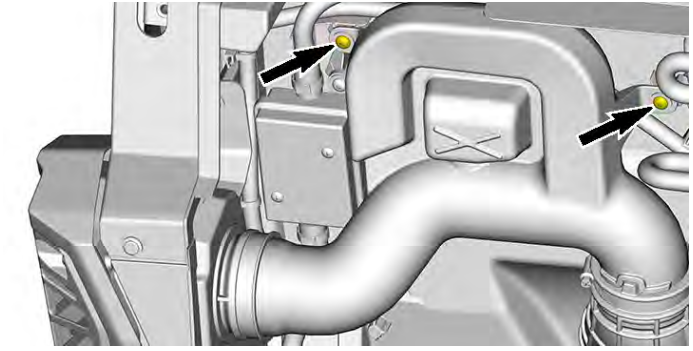
6. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio del prefiltro	2,5 ± 0,5 Nm (22 ± 4 lbf-in)

7. Fissare il lato della presa dell'aria del risonatore.



8. Fissare il risonatore.



9. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Vite del risonatore	2,5 ± 0,5 Nm (22 ± 4 lbf-in)

10. Inclinare il vano di carico per posizionarlo.

OLIO MOTORE

Olio motore – Tipo consigliato

I motori Rotax® sono stati sviluppati e collaudati utilizzando l'olio XPS®.

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio sintetico XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Olio motore XPS raccomandato	
Uso generico	Olio sintetico 5W40
Basse temperature	Olio sintetico 0W40
Temperature alte	Olio sintetico 10W50

Se l'olio motore XPS raccomandato non è disponibile

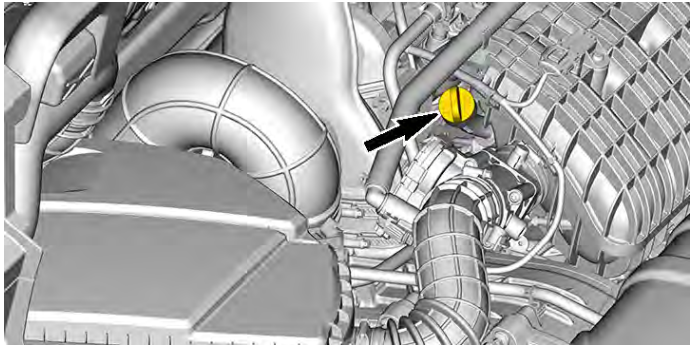
- Utilizzare un olio sintetico per motore a 4 tempi SAE che soddisfi o superi le seguenti specifiche di settore per lubrificanti.
- Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.
  - **Classificazione servizio API SN o**
  - **JASO MA2**

Olio motore – Controllo del livello

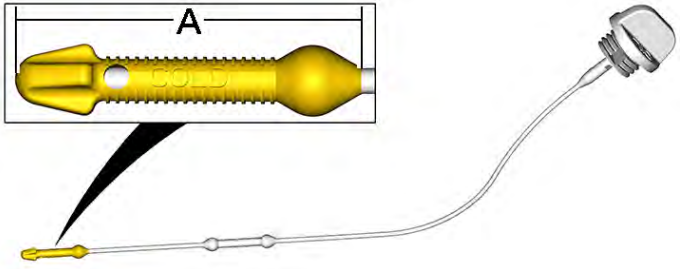
AVVISO
Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Inclinare il vano di carico.

3. Svitare e togliere l'astina di misurazione.



4. Controllare se è presente olio visibile nell'intervallo di esercizio "FREDDO".



A. Intervallo di esercizio FREDDO

AVVISO
L'intervallo di esercizio "FREDDO" viene utilizzato solo come indicatore se all'interno del motore è presente olio a sufficienza per un avviamento sicuro.

5. Se è presente olio visibile nell'intervallo di esercizio "FREDDO", il motore può essere avviato senza alcuna restrizione. Andare alla FASE 7.

AVVISO
In alcuni casi, il livello dell'olio potrebbe anche superare l'intervallo di esercizio "FREDDO". tenere presente che questa lettura non indica il livello dell'olio alle normali temperature di esercizio.

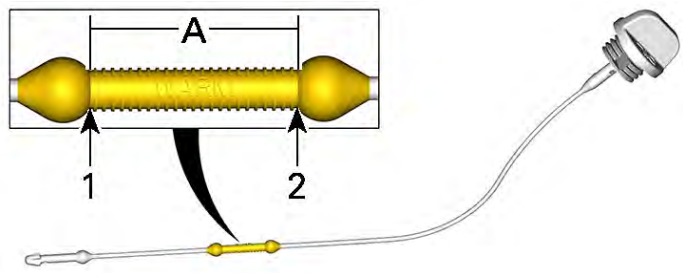
6. Se sull'astina di livello non è visibile olio, aggiungere una piccola quantità di olio consigliato e ricontrollare il livello dell'olio (fare riferimento alla FASE 5).

Ripetere questa fase fino ad aggiungere un massimo di 2 l (2.11 qt (liq.,US)).

Se, dopo aver aggiunto 2 L (2.11 qt (liq.,US)) l'olio non è visibile, eseguire il cambio dell'olio.

7. Avviare il motore e lasciare che raggiunga la normale temperatura di funzionamento. La normale temperatura di esercizio viene raggiunta all'accensione della ventola.

8. Una volta raggiunta la temperatura di esercizio, lasciarla girare al minimo per almeno 20 secondi.
9. Arrestare il motore e attendere 60 secondi.
10. Svitare e rimuovere l'astina di livello per poi pulirla.
11. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
12. Estrarre di nuovo l'astina e controllare il livello di olio. Il livello deve trovarsi tra gli indicatori MIN e MAX dell'intervallo di esercizio CALDO.



1. MIN
2. MAX
A. Intervallo di esercizio CALDO

13. Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.
14. Aggiungere una piccola quantità di olio consigliato e ricontrollarne il livello.
15. Ripetere le procedure indicate sopra fino a quando il livello dell'olio non si trova tra gli indicatori MIN e MAX dell'intervallo di esercizio CALDO.

AVVISO
Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

16. Serrare bene l'astina di misurazione.

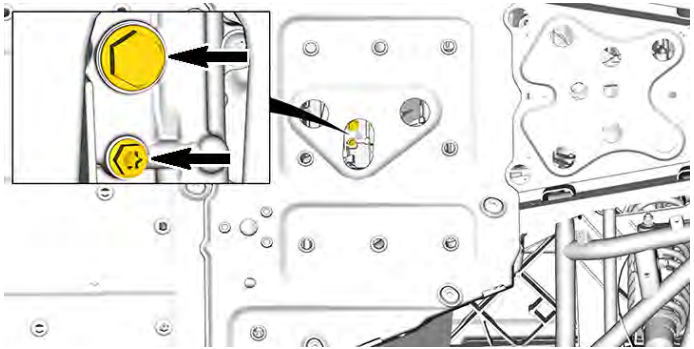
Olio motore – Cambio

⚠ ATTENZIONE
L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

AVVISO
L'olio e il filtro vanno sostituiti contemporaneamente.

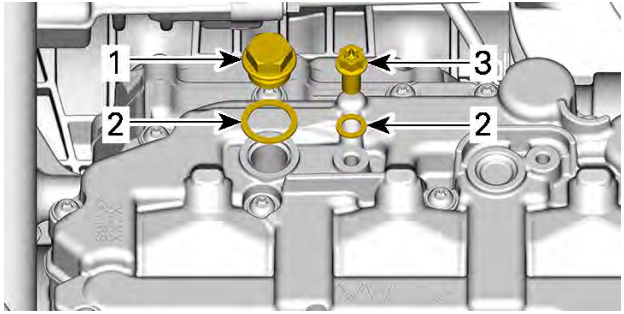
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Avviare il motore e lasciare che raggiunga la normale temperatura di funzionamento (circa 90°C (32°F)).
3. Spegnere il motore.
4. Inclinare il vano di carico.
5. Svitare e togliere l'astina di misurazione.

6. Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.



7. Pulire la zona del tappo di scarico.

8. Svitare i tappi di scarico e rimuovere gli anelli di guarnizione.



1. Tappo di scarico magnetico
2. Anello guarnizione
3. Tappo di scarico secondario

9. Lasciare scolare l'olio fino a quando dal motore non esce solo 1 goccia di olio al secondo.

10. Sostituire il filtro dell’olio, fare riferimento a Filtro dell'olio motore – Rimozione, pagina 4-34.

11. Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli e dai residui di metallo. La presenza di detriti rappresenta un'indicazione dei danni interni al motore.

12. Montare **NUOVI** anelli di guarnizione sui tappi di scarico.

AVVISO
Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirlo sempre con uno **NUOVO**.

13. Serrare come da specifiche.

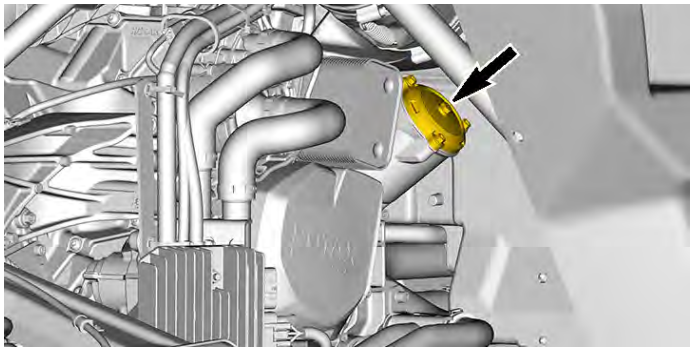
Coppia di serraggio	
Tappo di scarico secondario	15 ± 2 Nm (133 ± 18 lbf·in)
Tappo di scarico magnetico	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf·ft)

14. Rabboccare il motore con l'olio motore raccomandato.
15. Dopo il rabbocco, controllare il livello dell'olio; vedere Olio motore – Controllo del livello, pagina 4-30.
16. Smaltire l'olio e il filtro usati seguendo tutte le normative ambientali locali.

FILTRO OLIO MOTORE

Filtro dell'olio motore – Posizione

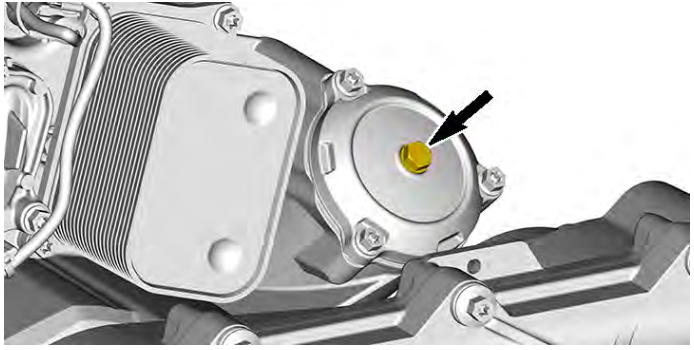
Il filtro dell'olio motore è situato nella parte anteriore del lato destro del motore.



Filtro dell'olio motore – Rimozione

1. Pulire l'area del filtro dell'olio.
2. Pulire il coperchio del filtro dell'olio.
3. Rimuovere la vite di scarico sulla parte superiore del coperchio.

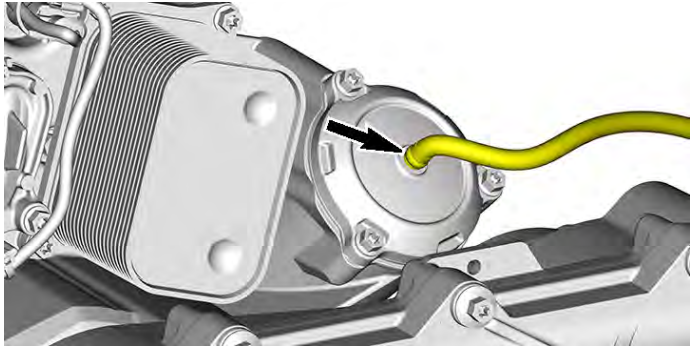
4. Scartare l’anello di guarnizione.



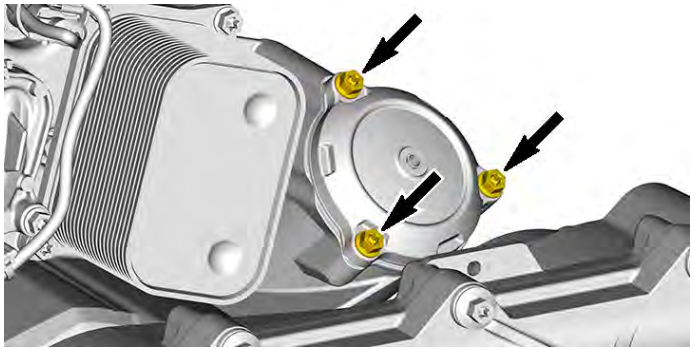
5. Svuotare l'alloggiamento del filtro dell'olio attivando la pompa del vuoto/pressione in modalità pressione da 10 a 15 volte.

AVVISO
La mancata esecuzione di questo passaggio prima di rimuovere il coperchio causerà una significativa perdita di olio motore dietro l'alloggiamento della cinghia dell'impianto HVAC. La pulizia di quest'area è molto difficile.

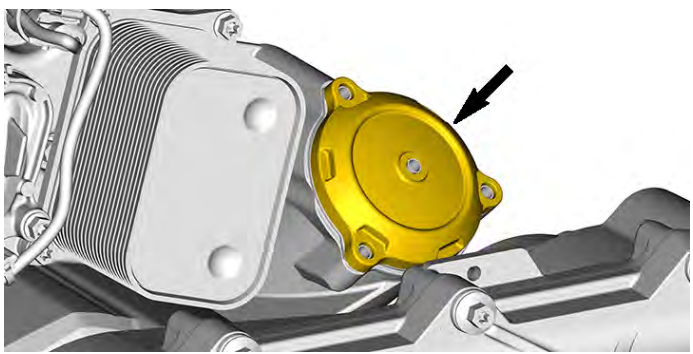
Pompa di aspirazione/pressione **(P/N 529021800)**	



6. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.



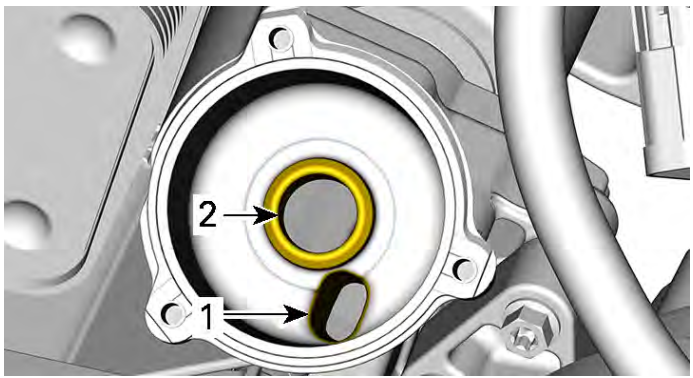
7. Rimuovere il coperchio del filtro dell’olio.



8. Rimuovere e smaltire il filtro dell’olio motore.

Filtro dell'olio motore – Installazione

1. Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.



1. Olio del motore proveniente dalla pompa
2. Uscita filtro verso circuito olio motore

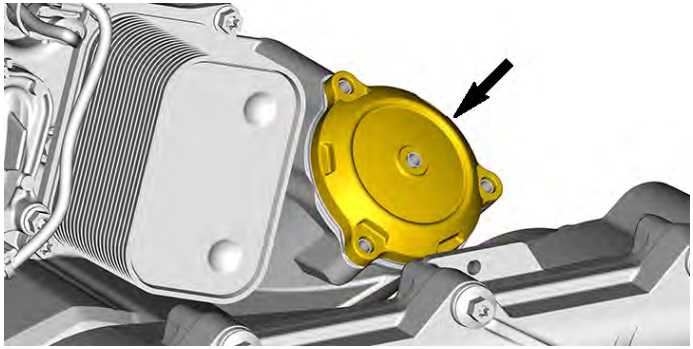
2. Bagnare un O-ring **NUOVO** con olio motore e farlo scivolare sul coperchio del filtro dell’olio.
3. Installare il nuovo filtro nel coperchio.

4. Applicare olio motore alla guarnizione sull'estremità aperta del filtro dell'olio.

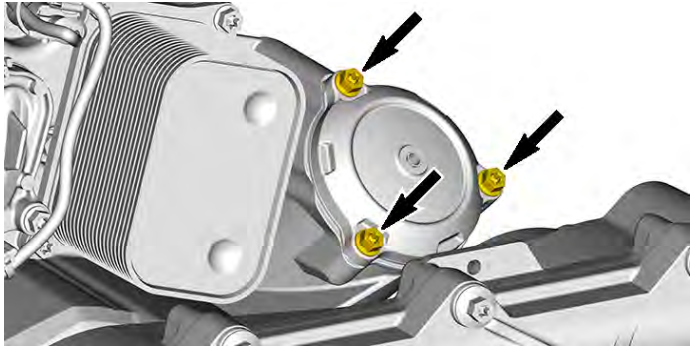
1. O-ring
2. Guarnizione

5. Installare il coperchio con il nuovo filtro nell'alloggiamento del filtro.

AVVISO
Fare attenzione a non pizzicare l'O-ring durante l'installazione del filtro e del coperchio.

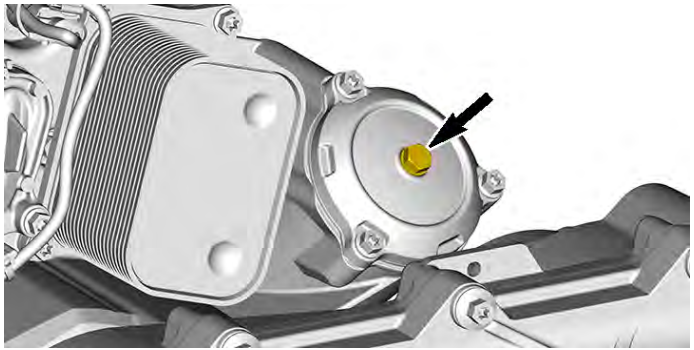


6. Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio secondo le specifiche.



Coppia di serraggio	
Viti del coperchio filtro dell'olio	9 ± 1 Nm (80 ± 9 lbf·**IN**)

7. Montare un anello di guarnizione **NUOVA** sulla vite di scarico.
8. Installare e serrare la vite di scarico come da specifiche.



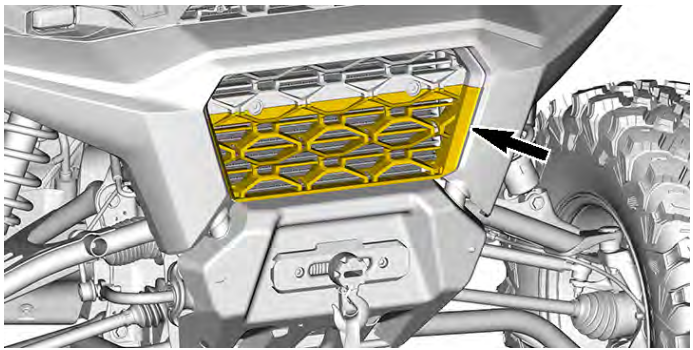
Coppia di serraggio	
Vite di scarico	6 ± 0,7 Nm (53 ± 6 lbf·**IN**)

9. Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

RADIATORE

Radiatore – Pulizia e ispezione

1. Attraverso i passaruota, ispezionare il radiatore e i relativi tubi flessibili per individuare eventuali perdite o altri danni.
2. Rimuovere fango, sporco, foglie o qualsiasi altro deposito dalle aree della ventola del radiatore e del condensatore HVAC (se in dotazione).
3. Tirare la parte inferiore e superiore della griglia anteriore per rimuoverla.



4. Ispezionare visivamente le alette del radiatore. Devono essere puliti, privi di fango, sporcizia, foglie o qualsiasi altro deposito che impedisca all'aria di passare liberamente attraverso il radiatore.
5. Utilizzando un tubo da giardino, sciacquare le alette del radiatore.

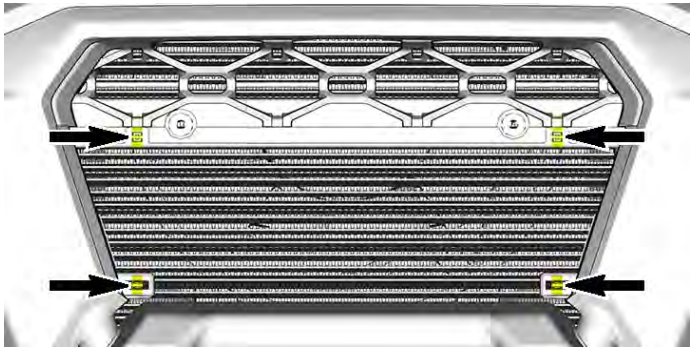
⚠ ATTENZIONE

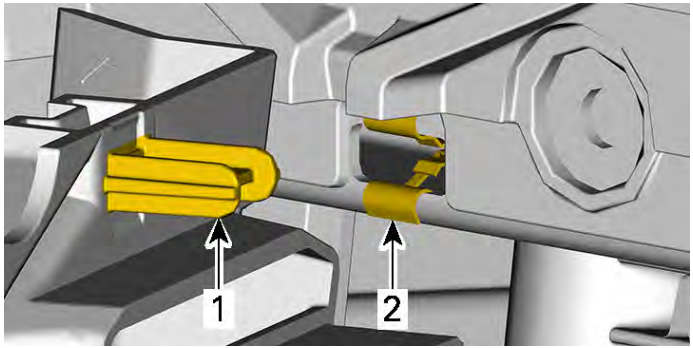
Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO

Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

6. Una volta completata la pulizia, installare la griglia anteriore. Allineare le quattro linguette con i fermagli metallici e spingere per fissare la griglia.





1. Scheda
2. Fermaglio

LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE

Tipo di liquido refrigerante motore consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre liquido refrigerante del motore XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un liquido refrigerante non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Liquido refrigerante motore XPS raccomandato
XPS COOL-X LT

Se il liquido refrigerante motore XPS raccomandato non è disponibile:

- Usare un refrigerante che sia conforme o superiore alla norma ASTM D3306

  Acido provo di NAPS (Nitrito, Amina, Fosfato, Silicato) Non 2-EH

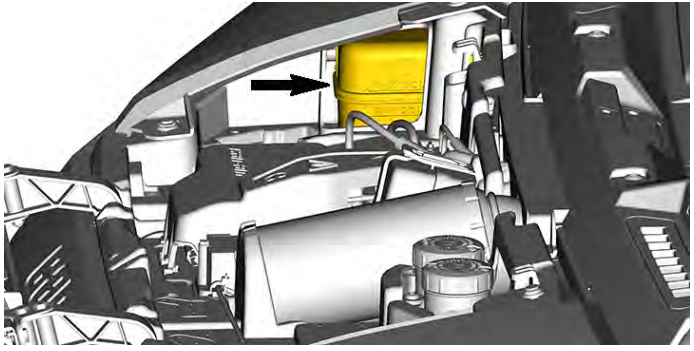
AVVISO
Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

Controllo del livello del liquido refrigerante

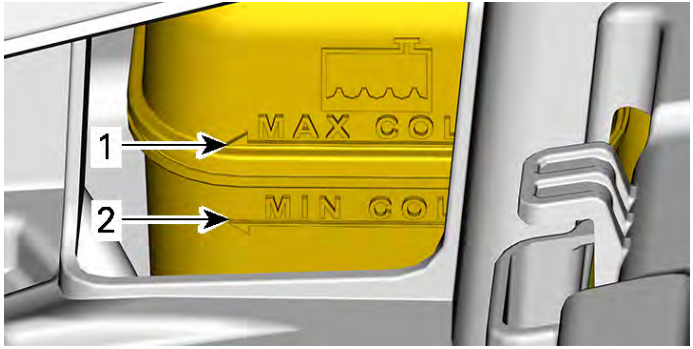
AVVISO
Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

AVVISO
Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o di problemi al motore.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il cofano anteriore e individuare il serbatoio del liquido refrigerante.



3. Accertarsi che il sistema di raffreddamento sia pieno fino alla linea MAX.



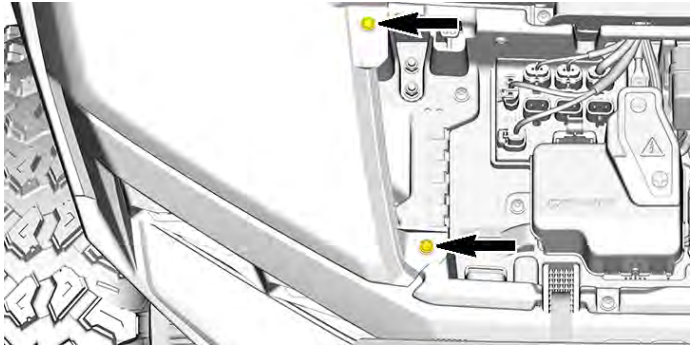
1. MAX
2. MIN

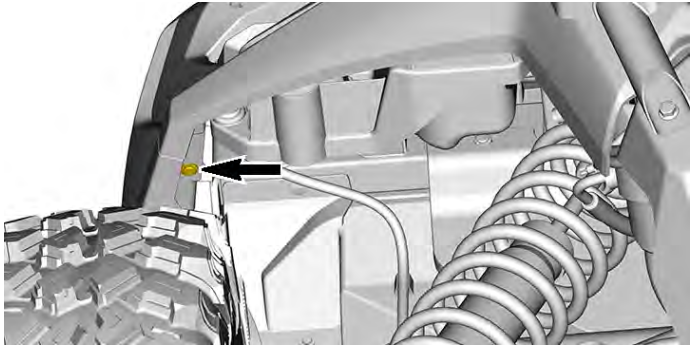
4. Se il livello è vicino o inferiore al segno "MIN", aggiungere liquido refrigerante fino al segno "MAX".

Rabbocco del liquido refrigerante del motore

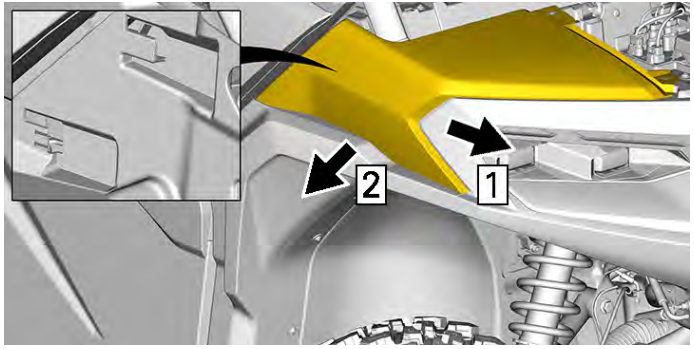
AVVISO
Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o di problemi al motore.

1. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.





2. Rimuovere il parafango anteriore destro.

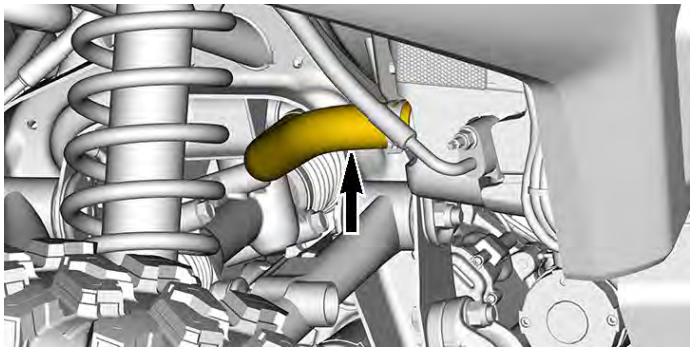


1. Farlo scivolare in avanti
2. Rimuovere il parafango

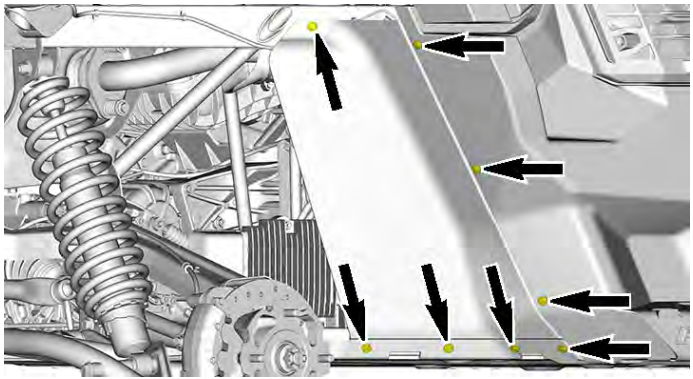
3. Rimuovere il tappo a pressione del serbatoio del liquido refrigerante.
4. utilizzando un imbuto per evitare perdite di liquido, aggiungere liquido refrigerante nel sistema, se necessario. **Non riempire eccessivamente**.
5. Reinstallare correttamente il tappo a pressione sul serbatoio del liquido refrigerante.
6. Installare il parafango anteriore.
7. Chiudere il cofano anteriore.

Sostituzione del liquido refrigerante motore

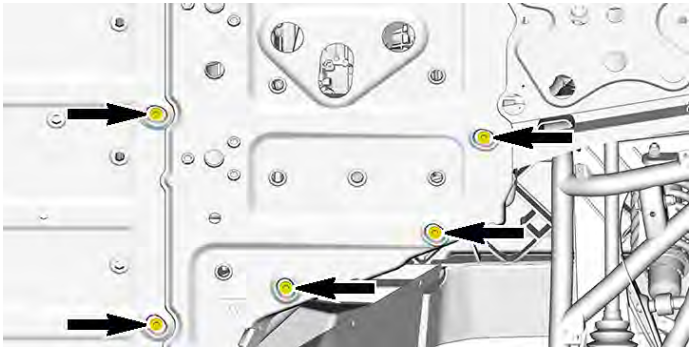
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Sollevare e sostenere il veicolo.
3. Collocare una vaschetta di raccolta sotto il lato destro del radiatore.
4. Rimuovere il tubo inferiore del liquido refrigerante dal radiatore. Conservare la fascetta a molla per l'installazione.



5. Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.
6. Dopo lo scarico, reinstallare il tubo di raffreddamento utilizzando la fascetta a molla precedentemente rimossa.
7. Pulire i componenti del veicolo.
8. Rimuovere il deflettore posteriore destro rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio.



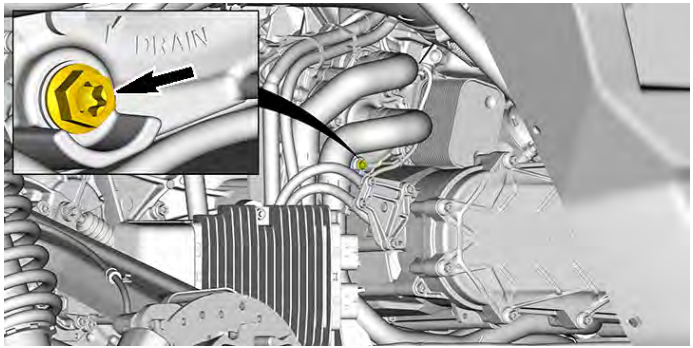
9. Rimuovere la piastra salvatelaio posteriore rimuovendo i seguenti dispositivi di fissaggio su entrambi i lati.



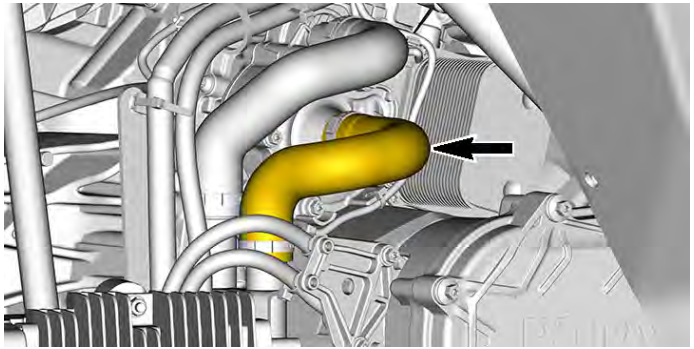
Lato sinistro

10. Posizionare una vaschetta di raccolta sotto il lato destro del motore, allineata con il radiatore dell'olio motore.

11. Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante sul motore.



12. Dopo lo scarico, premere il tubo del liquido refrigerante appena sopra il tappo di scarico alcune volte per far defluire altro liquido.



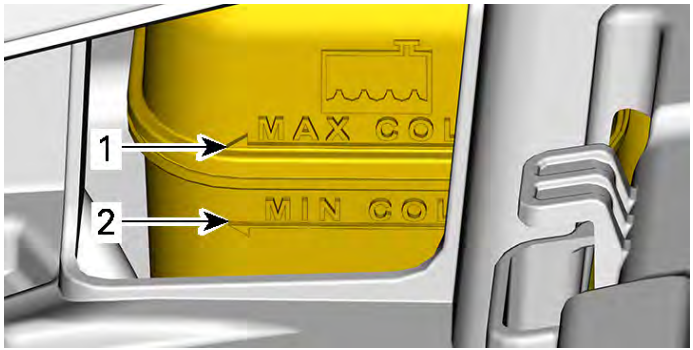
13. Rimuovere il tappo di scarico del liquido refrigerante e gettare via la rondella di tenuta.
14. Installare nuovamente il tappo di scarico con una **NUOVA** rondella di tenuta.
15. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico del liquido refrigerante	9 ±1 Nm (80 ±9 lbf-**in**)

16. Rimettere a terra il veicolo.
17. Rabboccare e spurgare il sistema di raffreddamento.

Spurgo del liquido refrigerante del motore

1. **Sui modelli dotati di un HVAC:** Ruotare le manopole di controllo della velocità della ventola su MAX e della temperatura alla posizione MAX HEAT.
2. Se non è già stato fatto, rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.
3. Riempire il sistema del liquido refrigerante fino a raggiungere la linea MAX sul serbatoio del liquido refrigerante.



1. MAX
2. MIN

4. Installare il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.
5. Azionare il motore al minimo fino a quando la ventola di raffreddamento non si attiva una seconda volta.
6. Arrestare il motore e lasciare che si raffreddi.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.

7. Quando il motore è freddo, controllare il livello del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccarlo.
8. Reinstallare tutte le parti rimosse in precedenza.
9. Fare un giro e ricontrollare il livello del liquido refrigerante. Aggiungere refrigerante come richiesto.

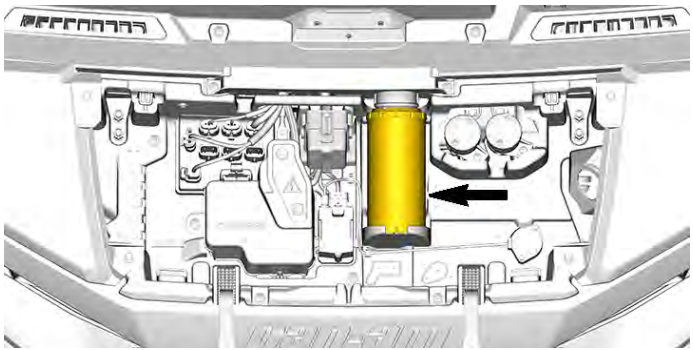
FILTRI DEL CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA (se in dotazione)

AVVISO

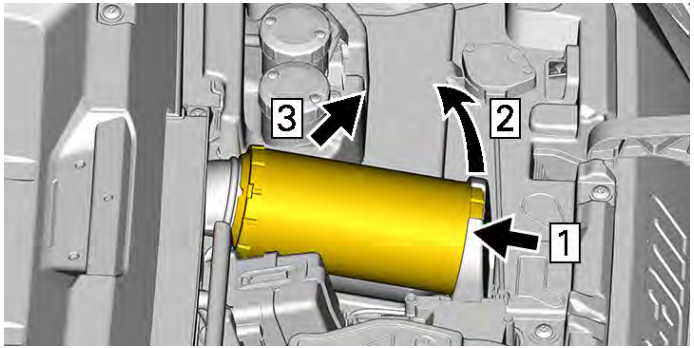
La pulizia dei filtri deve essere eseguita con maggiore frequenza rispetto a quanto consigliato se si guida in condizioni polverose o nella sabbia.

Sostituzione del filtro dell'aria condizionata (ingresso aria esterna)

1. Aprire il cofano anteriore e individuare il filtro.



2. Fare scorrere il filtro all'indietro, sollevarlo e quindi farlo scorrere in avanti per rimuoverlo.



1. Fare scivolare indietro
2. Sollevare
3. Farlo scivolare in avanti

3. Controllare che sul filtro non siano presenti tracce di perdite. Una striscia di polvere sul lato pulito del filtro è un segno rivelatore. Sostituire il filtro in caso di danni. Eliminare qualsiasi fonte di perdite d'aria prima di installare un nuovo filtro.
4. Pulire il filtro dell'aria dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

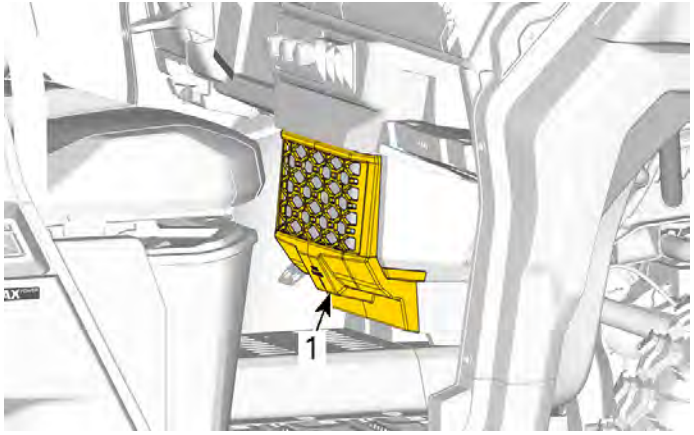
AVVISO
Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurne la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria fosse eccessivamente sporco e non fosse possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

5. Utilizzare un panno umido pulito per pulire la superficie di tenuta del filtro e l'interno del tubo di uscita. Assicurarsi che l'area di tenuta del tubo di uscita non sia danneggiata.
6. Spruzzare una piccola quantità di soluzione saponata sulle superfici in gomma per facilitare l'installazione.
7. Reinstallare il filtro o installarne uno nuovo.
8. Chiudere il cofano anteriore.

Sostituzione del filtro dell'aria condizionata (abitacolo)

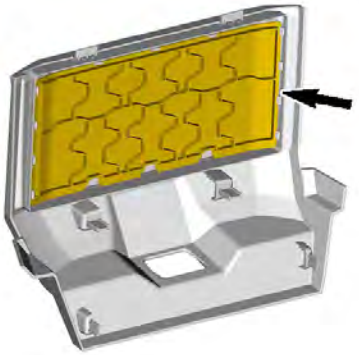
Questo filtro si trova all'interno dell'unità di condizionamento dell'aria.

1. Tirare la griglia anteriore utilizzando l'apertura inferiore.



1. Afferrare la griglia anteriore qui per rimuoverla

2. Rimuovere il filtro dell’aria dalla griglia.



3. Installare un NUOVO filtro dell'aria e la griglia.

SISTEMA DI SCARICO

Sistema di scarico - Pulizia dell'area circostante

⚠ AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano.

In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte.

Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.

In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

Inoltre, controllare la presenza di danni su tutti gli scudi termici dello scarico e provvedere alla sostituzione, se necessario.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

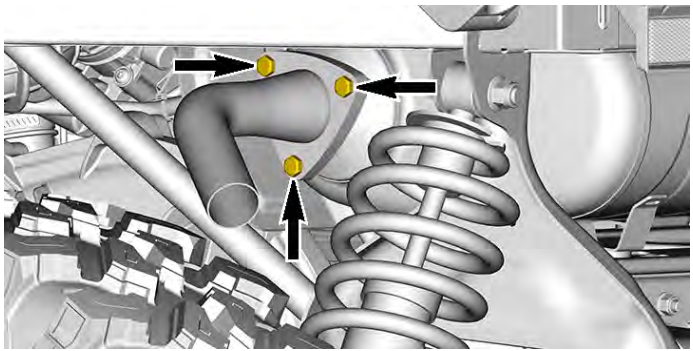
1. Dalla parte posteriore del veicolo, pulire le aree intorno alla marmitta.
2. Pulire le aree intorno al tubo di scarico e al collettore di scarico.
3. Pulire anche sotto le paratie per il calore.

Parascintille marmitta – Ispezione e pulizia

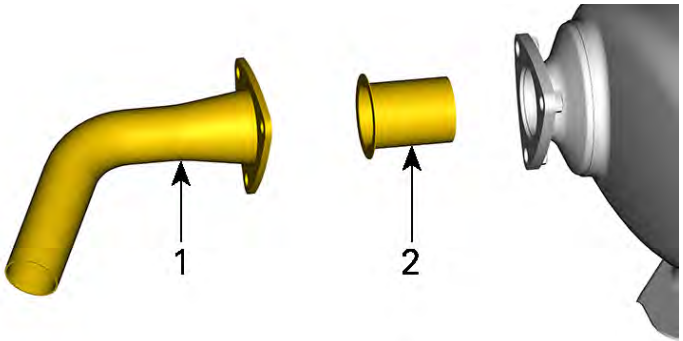
⚠ ATTENZIONE

Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

1. Rimuovere ed eliminare le viti del tubo di coda.



2. Rimuovere il tubo di coda di scarico e il parascintille.



1. Tubo di coda
2. Parascintille

3. Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

AVVISO
Usare una spazzola metallica morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

4. Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.
5. Controllare la camera del parascintille nel silenziatore. Rimuovere eventuali detriti.
6. Reinstallare il parascintille della marmitta e il tubo di scarico.
7. Serrare le **NUOVE** viti del tubo di scarico secondo le specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti tubo di coda	31,5 ± 3,5 Nm (23 ± 3 lbf-ft)

SCATOLA DEL CAMBIO

Olio scatola del cambio - Tipo consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio XPS per la scatola del cambio o equivalente.

Olio XPS consigliato per la scatola del cambio
Olio sintetico per cambio 75W140

Se l’olio XPS consigliato per la scatola del cambio non è disponibile, utilizzare:

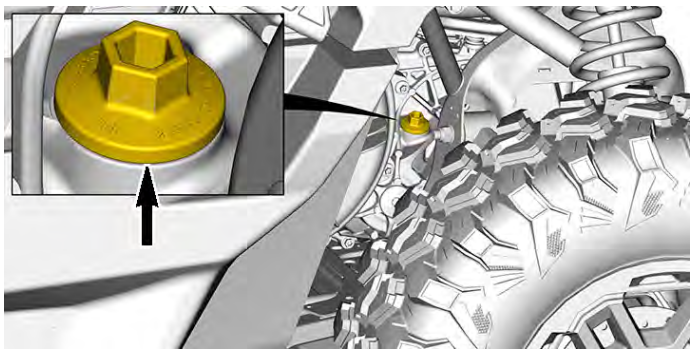
- Olio sintetico per cambio 75W140 API GL-5

Olio scatola del cambio - Controllo del livello

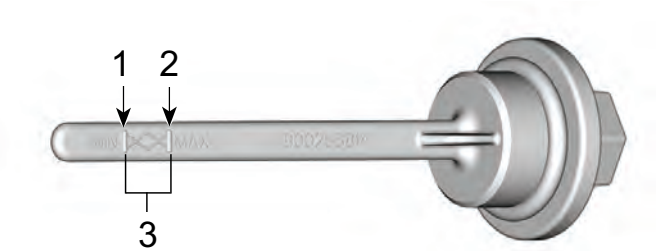
AVVISO
Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.
2. Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio, a temperatura ambiente, rimuovendo il relativo tappo situato sul retro del veicolo, lato SX.

AVVISO
Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo dell'olio.



3. Detergerlo.
4. Inserire di nuovo il tappo, avvitandolo completamente.
5. Rimuovere di nuovo il tappo e controllare il livello di olio con l’astina. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

6. Se necessario, collocare un imbuto nel foro del tappo del livello dell'olio e aggiungere una piccola quantità di olio consigliato.
7. Ricontrollare il livello dell’olio.

8. Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

NOTA
Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

9. Reinstallare il tappo e serrare in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio scatola del cambio.	6 ± 0,4 Nm (53 ± 4 lbf-in)

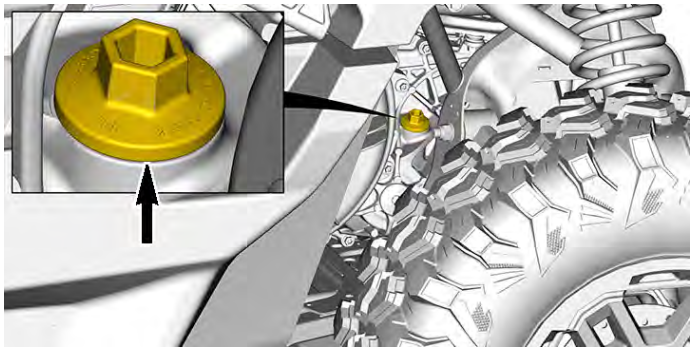
Olio scatola del cambio - Sostituzione

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

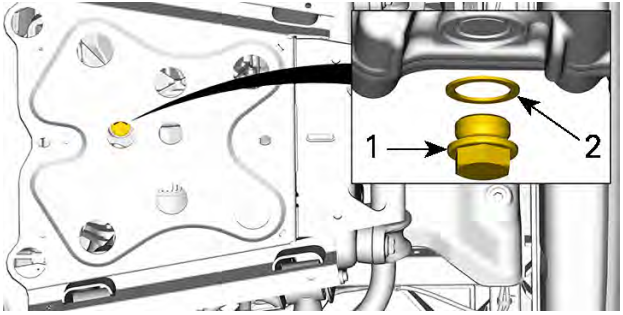
⚠ ATTENZIONE
L'olio della scatola del cambio potrebbe scottare.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire la zona del tappo di scarico.
3. Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.
4. Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico magnetico.
5. Rimuovere il tappo livello olio della scatola del cambio (astina di misurazione).

AVVISO
Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo dell'olio.



6. Rimuovere il tappo di scarico magnetico e gettare via l'anello di tenuta.



1. Tappo di scarico
2. Anello di tenuta

7. Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.
8. Rimuovere eventuali particelle metalliche dal tappo di scarico prima dell'installazione.
9. Reinstallare il tappo di scarico magnetico con un **NUOVO** anello di tenuta.
10. Serrare il tappo di scarico come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico magnetico della scatola del cambio	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf-ft)

11. Riempire la scatola del cambio con l'olio consigliato; fare riferimento a Olio scatola del cambio - Tipo consigliato, pagina 4-50.
12. Controllare il livello dell'olio; vedere Olio scatola del cambio – Controllo del livello, pagina 4-51.
13. Smaltire l'olio della scatola del cambio usato in conformità alle normative ambientali locali.

DIFFERENZIALE ANTERIORE

Olio differenziale anteriore - Tipo consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio per differenziale XPS o equivalente.

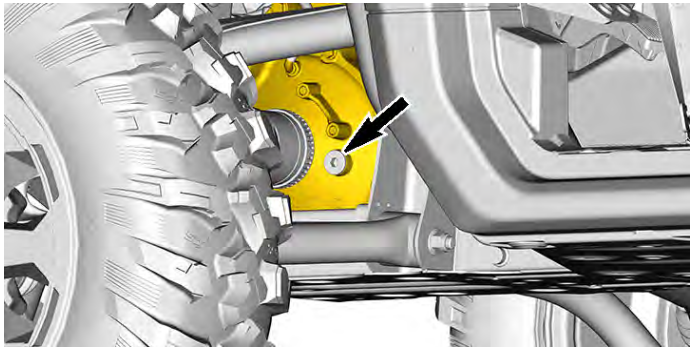
Olio per differenziale XPS raccomandato
Olio sintetico per cambio 75W90

Se l'olio per differenziale XPS raccomandato non è disponibile, utilizzare:

- Olio sintetico per cambio 75W90 API GL-5

Olio differenziale anteriore – Controllo del livello

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di stazionamento.
3. Dal lato sinistro del veicolo, pulire la zona del tappo di riempimento.
4. Svitare il tappo di riempimento.



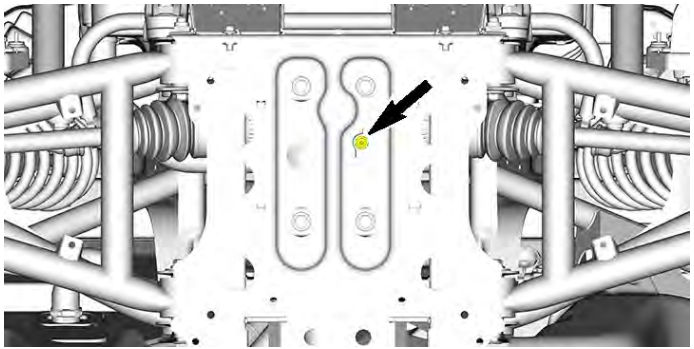
Tipico

5. Controllare il livello dell'olio. L'olio dovrebbe raggiungere il bordo inferiore del foro filettato.
6. Aggiungere altro olio del differenziale raccomandato, se necessario.
7. Reinstallare il tappo di riempimento e serrare in base alle specifiche.

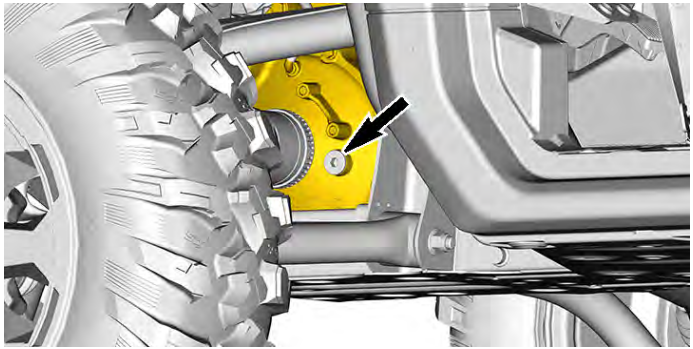
Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-**IN**)

Olio differenziale anteriore – Sostituzione

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di stazionamento.
3. Da sotto la parte anteriore del veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.



4. Sistemare una vaschetta di raccolta sotto l'area del tappo di scarico del differenziale anteriore.
5. Rimuovere il tappo di scarico.
6. Svitare il tappo di riempimento.



7. Far gocciolare tutto l’olio.
8. Installare il tappo di scarico e serrare in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-**IN**)

9. Rabboccare il differenziale con l'olio consigliato finché il livello non raggiunge le filettature inferiori del foro del tappo di riempimento.
10. Reinstallare il tappo di riempimento e serrare in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-**IN**)

CARENATURA CVT

Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

⚠ AVVERTENZA

Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione.

Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

⚠ ATTENZIONE

Prima di rimuovere la carenatura, è necessario che il motore sia freddo.

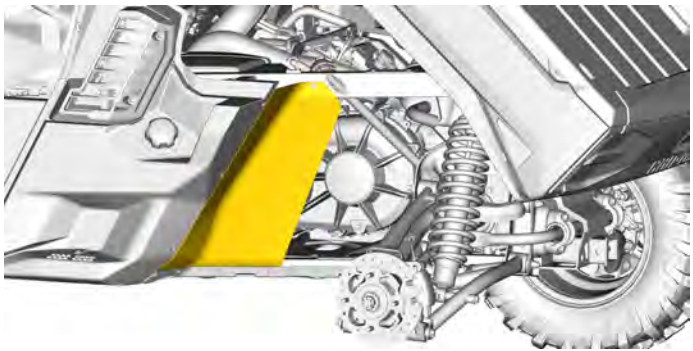
AVVISO

Questa CVT è senza lubrificanti.

Non lubrificare mai alcun componente ad eccezione del cuscinetto della puleggia motrice e del cuscinetto dei rulli reggispinta.

Carenatura della CVT – Accesso

1. Aprire il vano di carico.
2. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro.



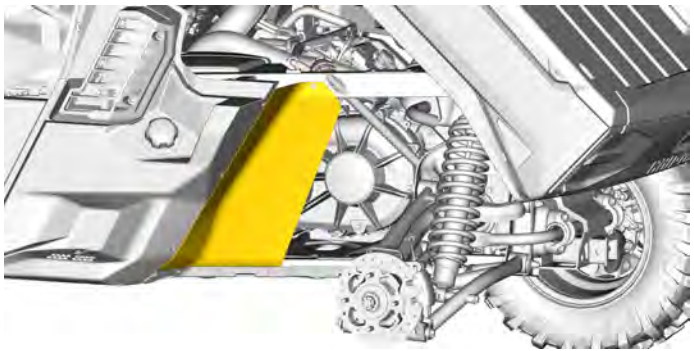
Ruota rimossa solo per chiarezza

3. Anche la ruota posteriore sinistra può essere rimossa per creare più spazio.

Carenatura CVT – Rimozione

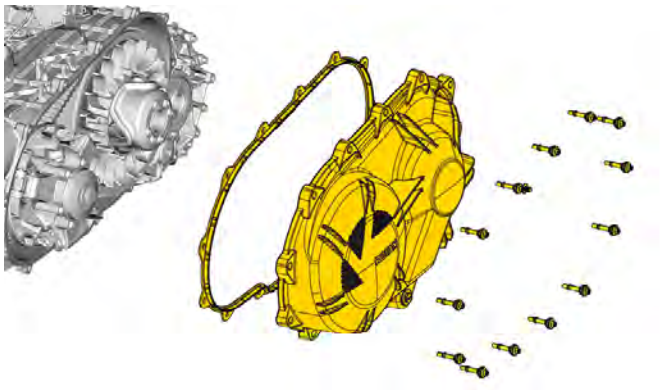
AVVISO
Non utilizzare avvitatori a impulsi per rimuovere le viti della carenatura CVT.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il vano di carico.
3. Rimuovere il deflettore posteriore sinistro.



Ruota rimossa solo per chiarezza

4. Rimuovere l'alloggiamento della presa d'aria. Questo passaggio non è necessario, ma la rimozione dell'alloggiamento della presa d'aria creerà più spazio per facilitare la rimozione della carenatura della CVT.
5. Rimuovere tutte le viti della carenatura della CVT, terminando con la vite centrale superiore.
6. Rimuovere la carenatura CVT e le relative guarnizioni.

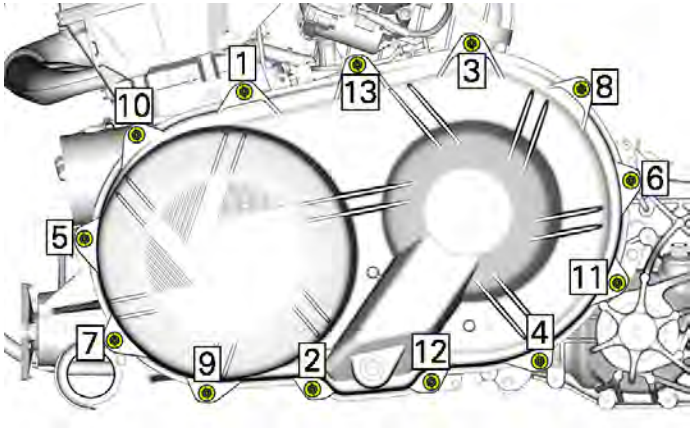


7. Controllare il tubo flessibile di uscita della CVT per accertarsi che non vi siano detriti al suo interno.

Carenatura CVT – Installazione

1. Installare dapprima la vite centrale superiore.

2. Stringere le viti della carenatura CVT come illustrato nella seguente sequenza.



Coppia di serraggio	
Viti della carenatura CVT	7 ± 0,8 Nm (62 ± 7 lbf-**IN**)

3. Reinstallare tutti gli altri componenti rimossi.

CINGHIA DI TRASMISSIONE

Consultare Durata della cinghia di trasmissione - Suggerimenti per ottimizzarla, pagina 3-64 per ottenere alcune informazioni importanti.

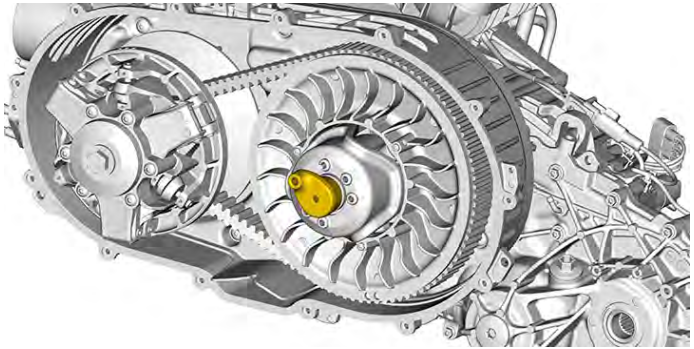
Cinghia di trasmissione – Rimozione

AVVISO
In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire l'alloggiamento della CVT, la carenatura, l'uscita dell'aria e lo scudo termico del collettore di scarico.

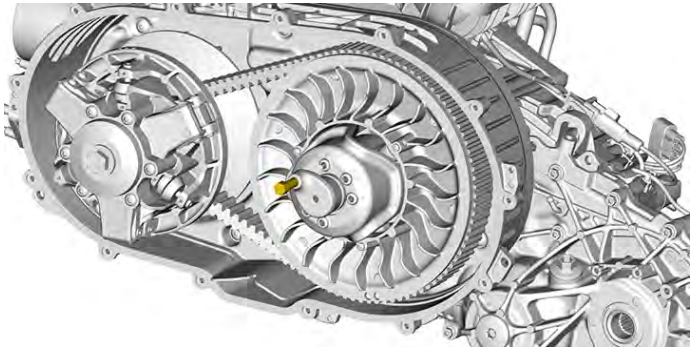
I seguenti strumenti non sono forniti con il veicolo. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per acquistarli.

1. Rimuovere la carenatura CVT.
2. Avvitare l'adattatore della puleggia condotta nel foro filettato della puleggia condotta.

Adattatore puleggia condotta (P/N 708200720)	

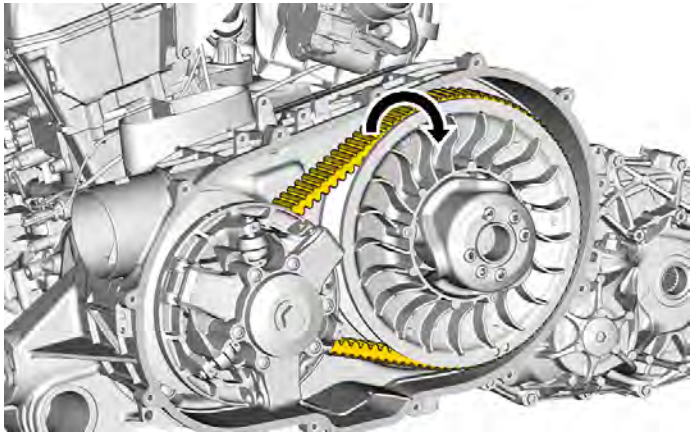


Strumento di traino/bloccaggio (P/N 529000088)	



3. Installare l'estrattore/strumento di bloccaggio nel foro filettato dell'adattatore della puleggia condotta. Stringere l'estrattore/strumento di bloccaggio per aprire completamente la puleggia.

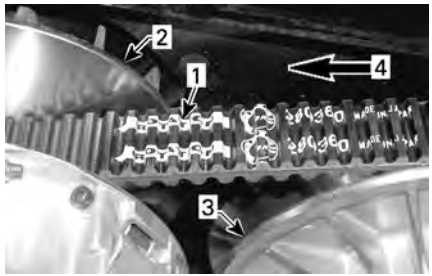
4. Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa.



Cinghia di trasmissione – Installazione

AVVISO
Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.

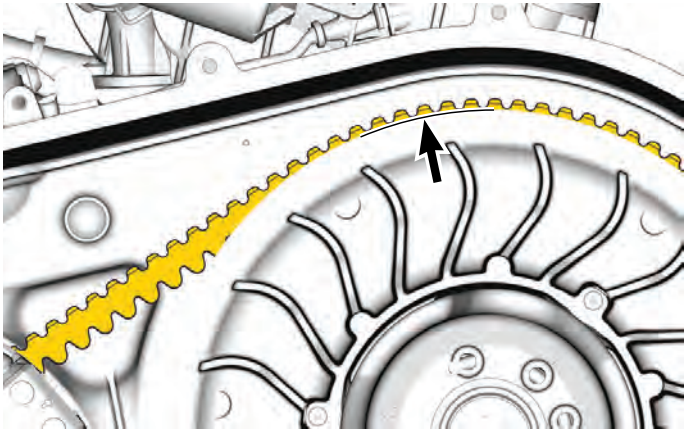
1. Infilare la cinghia di trasmissione nella puleggia motrice.
2. Inserire la cinghia di trasmissione nella parte inferiore della puleggia condotta.
3. Far passare la cinghia di trasmissione sul bordo superiore della puleggia fissa della puleggia condotta.



1. Freccia indicata sulla cinghia
2. Puleggia motrice (anteriore)
3. Puleggia condotta (posteriore)
4. Senso di rotazione

4. Svitare e rimuovere estrattore/attrezzi di bloccaggio.
5. Ruotare la puleggia condotta fino a quando la parte più bassa degli ingranaggi che si trovano sulla superficie esterna della

cinghia di trasmissione è a livello con il bordo della puleggia condotta.



6. Installare il coperchio della CVT e tutte le altre parti rimosse.

PULEGGIA MOTRICE E PULEGGIA CONDOTTA

La manutenzione, l'ispezione e la riparazione delle pulegge della CVT devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o dal proprio meccanico di fiducia per le operazioni di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Puleggia motrice – Ispezione

1. Controllare le boccole del correttore di coppia e tutti i rullini della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

Puleggia condotta – Ispezione

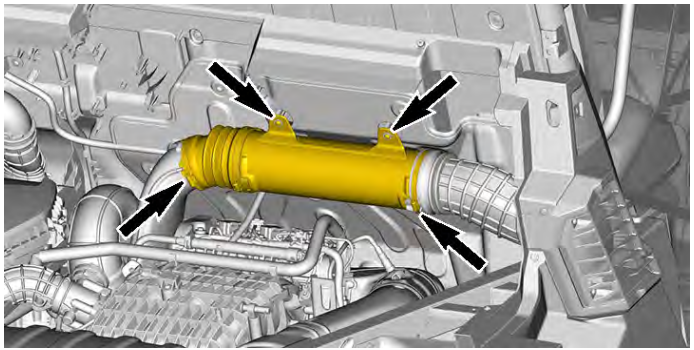
1. Controllare le boccole della camma e del correttore di coppia della puleggia condotta; sostituire le parti usurate.

CANDELE

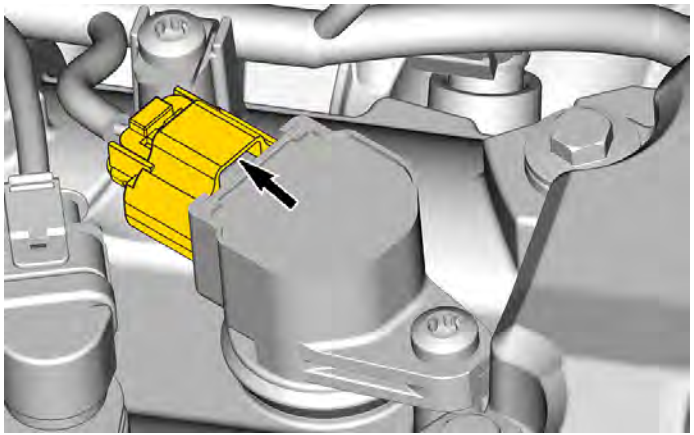
Candele – Rimozione

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il vano di carico.

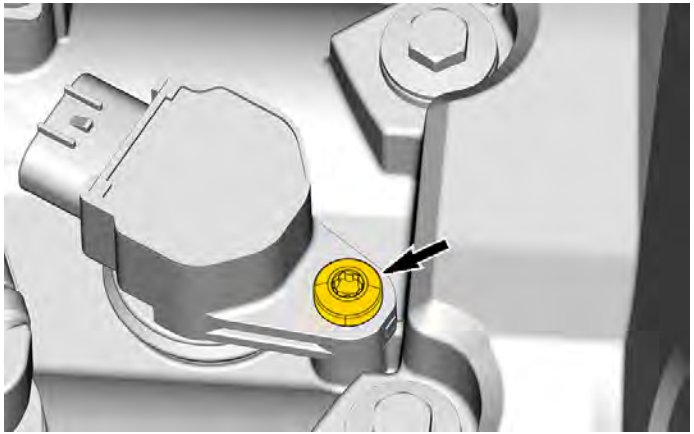
3. Se è necessario più spazio di lavoro, rimuovere il condotto di raffreddamento della CVT con l'adattatore sinistro.



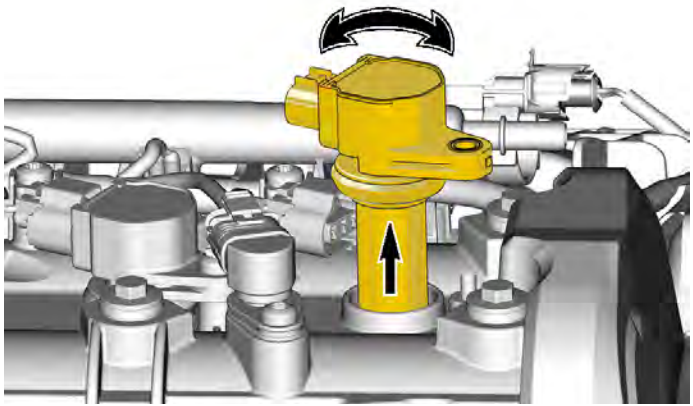
4. Staccare i connettori della bobina di accensione.



5. Rimuovere le viti delle bobine di accensione.



6. Tirare e ruotare le bobine di accensione da entrambi i lati per rimuoverle con le relative guarnizioni.



7. Soffiare aria compressa nei fori delle candele e nel coperchio delle valvole.
8. Utilizzando una bussola magnetica girevole da 14 mm per candele, svitare e rimuovere le candele.

Candele – Installazione

1. Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

2. Verificare la distanza tra le candele. La distanza non può essere regolata

Distanza tra le candele (NON regolabile)
Da 0,7 a 0,8 mm (da 0,28 a 0,031 in)

3. Avvitare a mano la candela sulle testate e serrare alla coppia prescritta utilizzando una chiave dinamometrica.

AVVISO
Non stringere eccessivamente le candele, perché il motore potrebbe danneggiarsi.

Coppia di serraggio	
Candela	11 ± 1 Nm (97 ± 9 lbf-**IN**)

4. Installare le bobine di accensione sulle candele.
5. Allineare il foro della vite della bobina di accensione con il foro filettato del coperchio delle valvole.
6. Spingere le bobine di accensione completamente verso il basso finché non poggia contro il coperchio delle valvole.
7. Fissare le bobine di accensione mediante le viti precedentemente rimosse.

Coppia di serraggio	
Viti della bobina di accensione	9 ± 1 Nm (80 ± 9 lbf-**IN**)

8. Se rimosso, reinstallare il condotto di raffreddamento della CVT.
9. Chiudere il portapacchi.

BATTERIA

Batteria – Manutenzione

AVVISO
Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

AVVISO
Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

Batteria – Rimozione

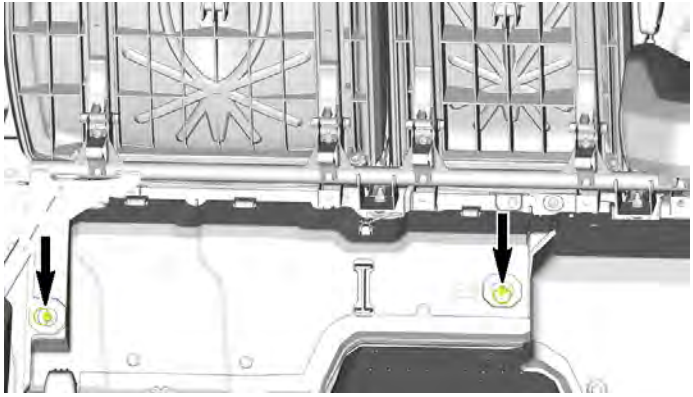
La batteria è situata sotto il sedile del passeggero posteriore destro.

1. Se presente, rimuovere il vano portaoggetti sotto il sedile.

2. Sollevare il sedile, non completamente, ma di circa 3/4.

NOTA
Sollevare completamente il sedile impedisce la rimozione del coperchio della batteria.

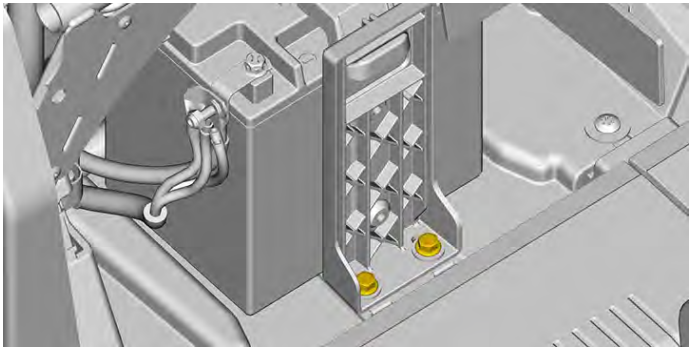
3. Rimuovere il coperchio della batteria svitando i due dispositivi di fissaggio di 1/4 di giro.



4. Scollegare prima il cavo NERO (-) e poi il cavo ROSSO (+).

AVVISO
Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

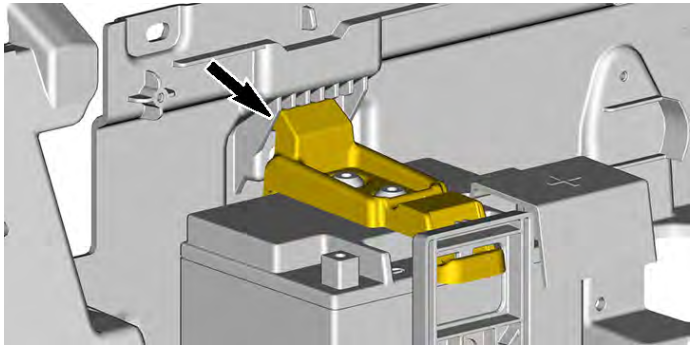
5. Rimuovere le viti del supporto della batteria.



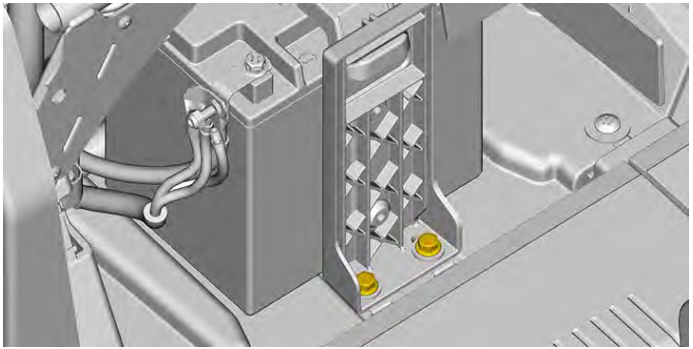
6. Rimuovere il supporto della batteria.
7. Estrarre la batteria.

Batteria – Installazione

1. Installare la batteria.
2. Installare il supporto della batteria. Assicurarsi che la parte superiore del supporto sia correttamente innestato nel suo vano.



3. Installare le viti del supporto della batteria.



4. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti portabatteria	5,0 ± 1Nm (44 ± 9 lbf-**IN**)

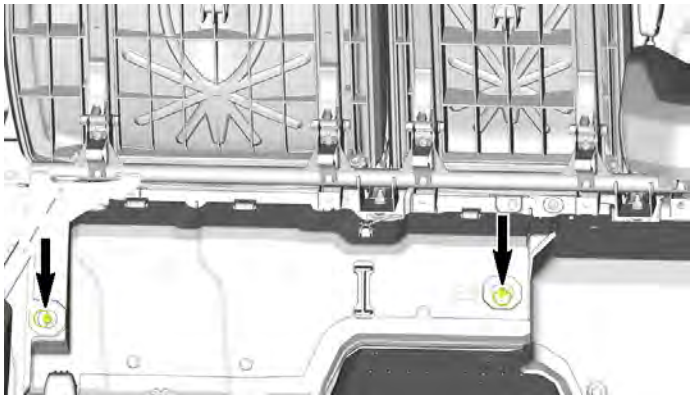
5. Collegare prima il cavo ROSSO (+), quindi, quello NERO (-).

AVVISO
Rispettare sempre questo ordine di montaggio. Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).

6. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti del terminale della batteria	5,0 ± 0,5 Nm (44 ± 4 lbf-**IN**)

7. Montare il coperchio della batteria. Fissare avvitando i due dispositivi di fissaggio da 1/4 di giro.



8. Se presente, installare il vano portaoggetti sotto il sedile.

FUSIBILI E COLLEGAMENTI FUSIBILI

Fusibili – Sostituzione

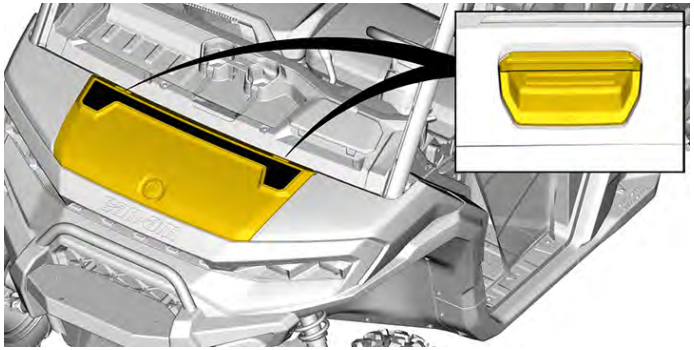
AVVISO
Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

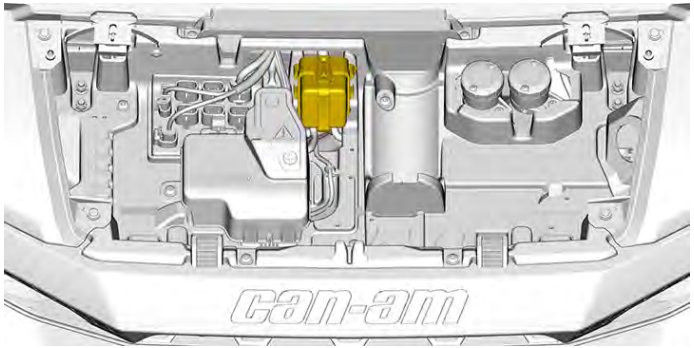
1. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

Scatola fusibili – Posizione

Scatola fusibili anteriore

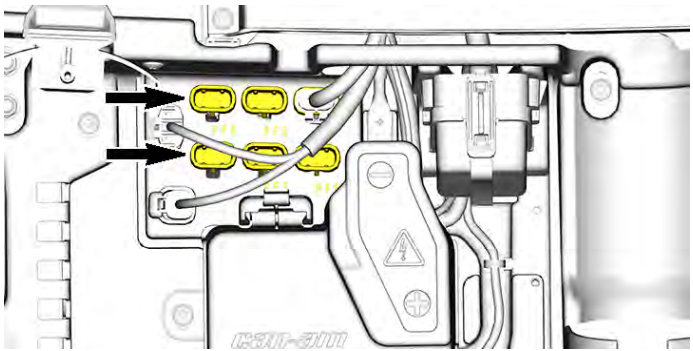
La scatola fusibili anteriore è situata sotto il cofano anteriore.





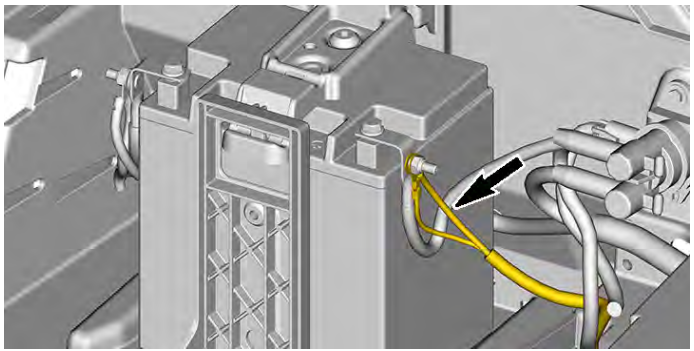
Portafusibili

i portafusibili sono anch'essi ubicati sotto il cofano anteriore, accanto alla scatola fusibili anteriore.

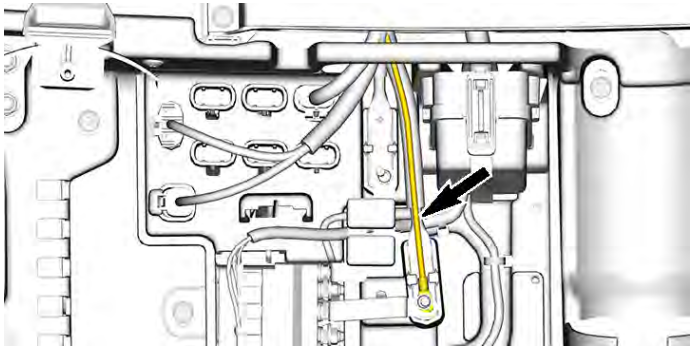


Collegamenti fusibili

Ci sono tre collegamenti fusibili sul veicolo. Due di questi sono collegati al polo POS (+) della batteria.



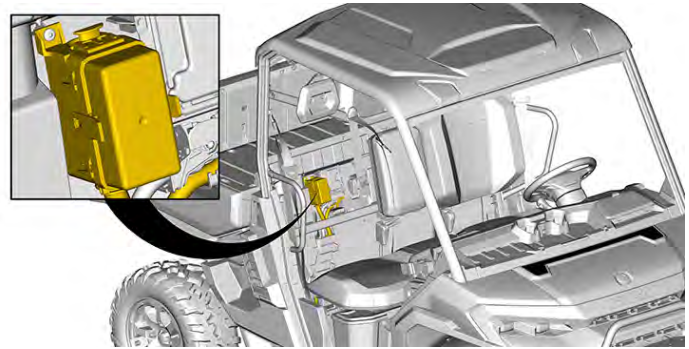
L'altro si trova sotto il cofano anteriore, collegato al polo POS (+).



Se un collegamento fusibile si brucia, rivolgersi al proprio concessionario Can-Am.

Scatola fusibili posteriore

La scatola fusibili posteriore si trova sul pannello superiore posteriore dell'abitacolo, dietro il sedile del passeggero destro.



Portafusibili alimentazione

Sui veicoli sprovvisti di HVAC o riscaldamento, per proteggere il regolatore di tensione, è presente un fusibile aggiuntivo da 50 A all'interno del cablaggio di alimentazione, tra il regolatore di tensione e la batteria.

Nel caso in cui questo fusibile si bruci, rivolgersi al concessionario Can-Am di fiducia.

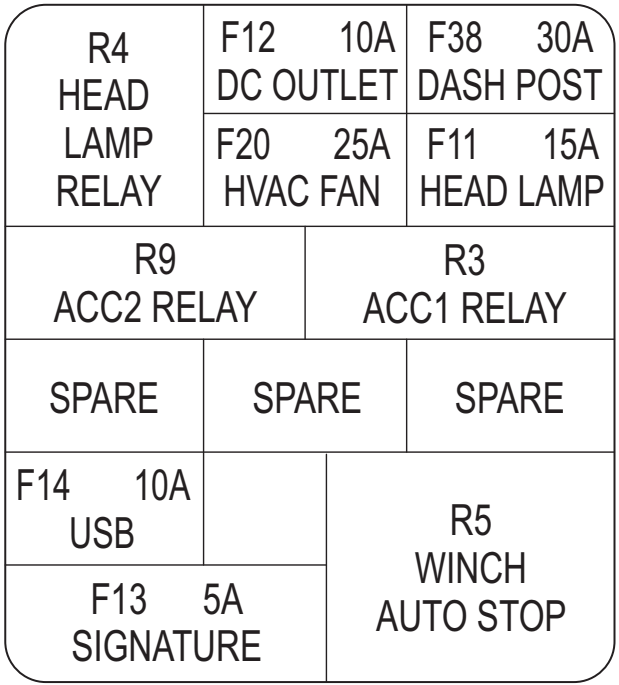
Scatola fusibili – Descrizione fusibili

Fusibili – Sotto cofano anteriore

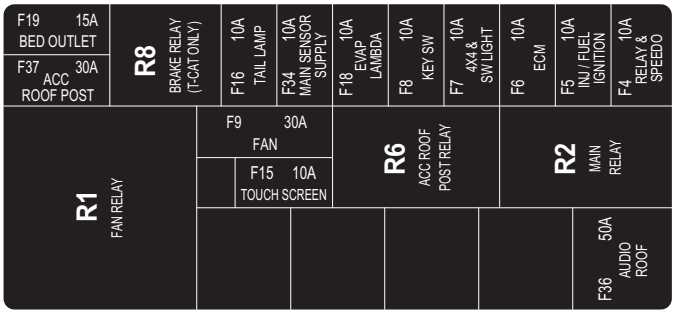
Sotto il cofano anteriore, il numero della scatola dei fusibili è stampato sul supporto.

Sotto cofano anteriore		
No	***Descrizione***	***Amperaggio***
PF1	Scatola fusibili principale	—
PF3	DPS	40 A
PF5	Condizionamento aria (se in dotazione)	20 A
PF6	Pompa ABS (se presente)	40 A
PF7	Valvola ABS (se presente)	25 A

Scatola fusibili principale (PF1) – Sotto cofano anteriore



Scatola fusibili secondaria (PF2) – Dietro il sedile del passeggero destro



Filo fusibile

Filo fusibile	Descrizione	Amperaggio
1	Principale 1	14 awg
2	Spinotto accessori (Post +)	14 awg
3	Principale 2	12 awg

Fusibile regolatore di tensione

No	Descrizione	Amperaggio
—	Regolatore	50 A

LUCI

Luce LED

Questo veicolo è dotato di luci LED (diodi emettitori di luce). Questa tecnologia si è dimostrata molto affidabile.

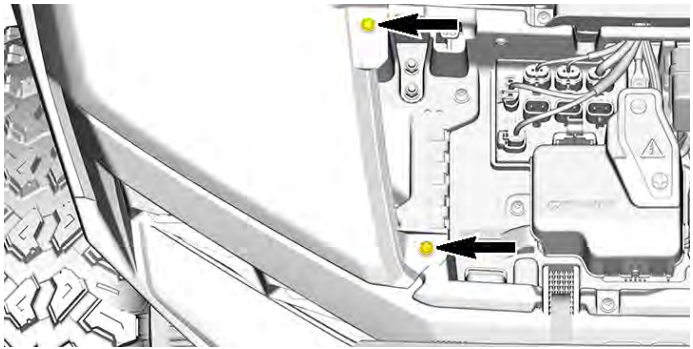
Nel caso improbabile in cui una luce non funzionasse, farla controllare da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, da un'officina o una persona di fiducia.

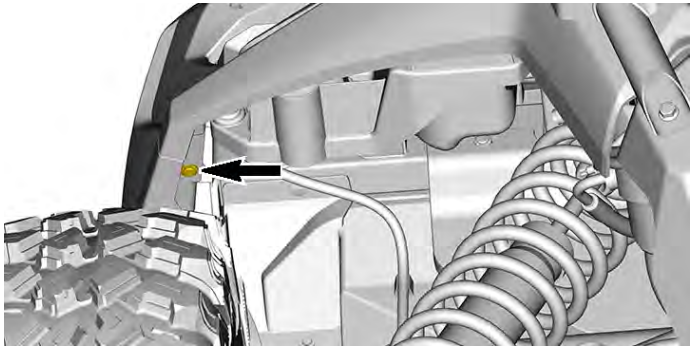
I LED non sono sostituibili separatamente; sostituire il modulo.

Assetto faro

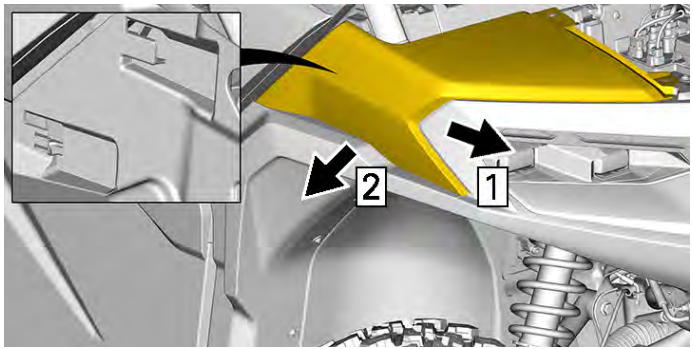
1. Aprire il cofano anteriore.
2. Rimuovere i seguenti dispositivi di fissaggio.

NOTA
Lato DX in figura sotto, ripetere sul lato SX.





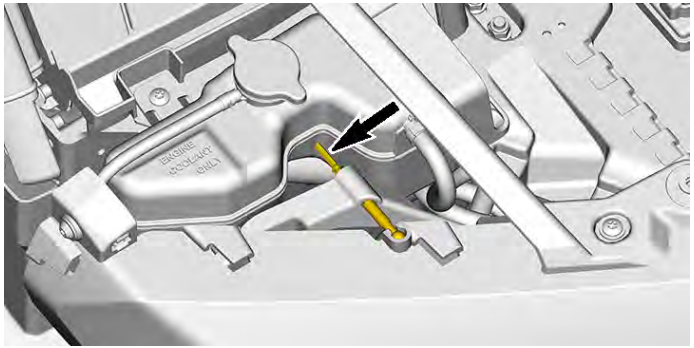
3. Rimuovere il parafango anteriore.



1. Farlo scivolare in avanti
2. Rimuovere il parafango

4. Ruotare il registro per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento. La vite del puntamento del fascio è situata sulla parte superiore del modulo fari.

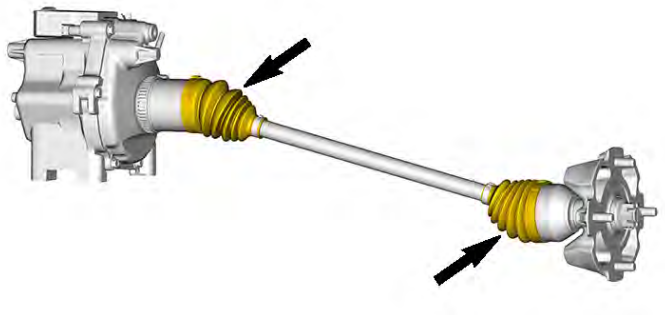
AVVISO
Regolare uniformemente i fari sinistro e destro.



CUFFIE DELL'ALBERO DI TRASMISSIONE

Ispezione delle cuffie dell'albero di trasmissione

1. Verificare visivamente lo stato delle cuffie dell'albero di trasmissione.

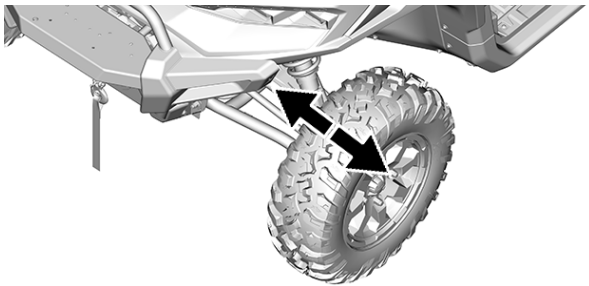


2. Controllare che sulle cuffie non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.
3. Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.

CUSCINETTI RUOTE

Cuscinetto delle ruote – Ispezione

1. Sollevare e sostenere il veicolo; fare riferimento a Sollevamento e sostegno del veicolo, pagina 3-80.
2. Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.
3. Visitare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina o un meccanico di fiducia se si riscontra un gioco anomalo.



CERCHI E PNEUMATICI

Ruota – Rimozione

1. Selezionare 4WD.
2. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
3. Azionare e mantenere azionati i freni.
4. Posizionare la leva del cambio su **Stazionamento**.
5. Con i freni azionati, sollevare la leva verso lo sterzo.
6. Allentare i dadi di fissaggio delle ruote.
7. Sollevare e sostenere il veicolo; fare riferimento a Sollevamento e sostegno del veicolo, pagina 3-80.
8. Rimuovere i dadi e rimuovere la ruota.

Ruote – Installazione

1. Accertarsi che i prigionieri della ruota siano privi di sporco o detriti metallici.

AVVERTENZA

Non utilizzare nessun tipo di lubrificante sulle filettature dei prigionieri o dei dadi prima di serrare.

2. Sollevare la ruota sui prigionieri.

3. Installare i dadi delle ruote e serrare finché non aderiscono.

AVVISO
Utilizzare sempre i dadi di fissaggio ruota consigliati per ciascun tipo di ruota. L'uso di dadi diversi danneggia il cerchio o i prigionieri.

4. Serrare alla coppia specificata, utilizzando la sequenza illustrata in basso. Per arrestare lo slittamento delle ruote durante il serraggio, azionare la leva di bloccaggio del freno.

Coppia di serraggio	
Dadi ruota	Fase 1: 25 ± 10 Nm (18,5 ± 7,5 lbf-ft)
	Fase 2: 120 ± 10 Nm (88,5 ± 7,5 lbf-ft)

Pneumatico – Verifica pressione

AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità.

Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio.

Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata.

MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperature e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Fare riferimento a *Etichetta Pressione pneumatici e carico massimo* presente sul veicolo per una corretta pressione.

NOTA

In caso di foratura, suggeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé un manometro per pneumatici, una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Pneumatico – Ispezione

1. Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Pneumatico – Sostituzione

La sostituzione degli pneumatici dovrebbe essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da un meccanico di fiducia.

AVVERTENZA

Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.

Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.

Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

SOSPENSIONI

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un’officina o a un meccanico di fiducia se si riscontrano problemi.

Bracci della sospensione anteriore – Ispezione

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, deformazioni o altri danni.

2. Serrare nuovamente la parte anteriore dei bracci delle sospensioni tramite i dadi, rispettando le specifiche, all'altezza di marcia.

AVVISO
Per evitare danni alle boccole di sospensione, non sollevare mai il veicolo da terra per serrare di nuovo i dispositivi di fissaggio dei bracci di sospensione.

Coppia di serraggio	
Dadi dei bracci delle sospensioni anteriori	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-ft)

3. Serrare nuovamente la parte posteriore dei bracci delle sospensioni tramite i bulloni, rispettando le specifiche, all'altezza di marcia.

Coppia di serraggio	
Bulloni del braccio sospensione anteriore	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-ft)

Bracci della sospensione posteriore – Ispezione

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, deformazioni o altri danni.
2. Serrare di nuovo i bulloni dei bracci di sospensione secondo le specifiche all'altezza di guida.

AVVISO
Per evitare danni alle boccole di sospensione, non sollevare mai il veicolo da terra per serrare di nuovo i dispositivi di fissaggio dei bracci di sospensione.

Coppia di serraggio	
Dadi dei bracci delle sospensioni posteriori	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-ft)

Ammortizzatori – Ispezione

1. Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni.
2. Ispezionare le condizioni delle boccole superiori e inferiori.
3. Verificare che i dispositivi di fissaggio siano ancora ben serrati.

Coppia di serraggio	
Dadi dell'ammortizzatore	102,5 ± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-ft)

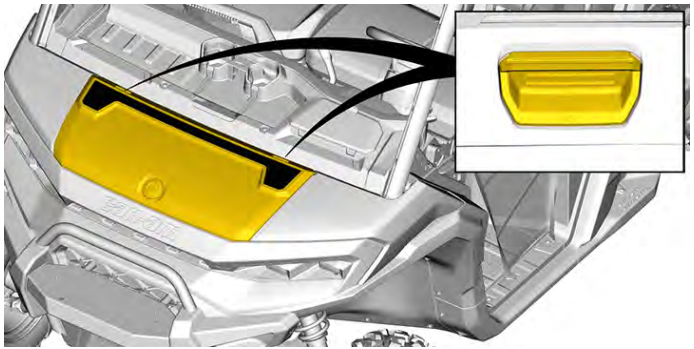
Barra stabilizzatrice – Ispezione

1. Controllare le barre stabilizzatrici per escludere la presenza di spaccature, piegature o altri danni.
2. Controllare anche se le boccole della barra stabilizzatrice presentano eventuali danni.
3. Sostituire i componenti se necessario.

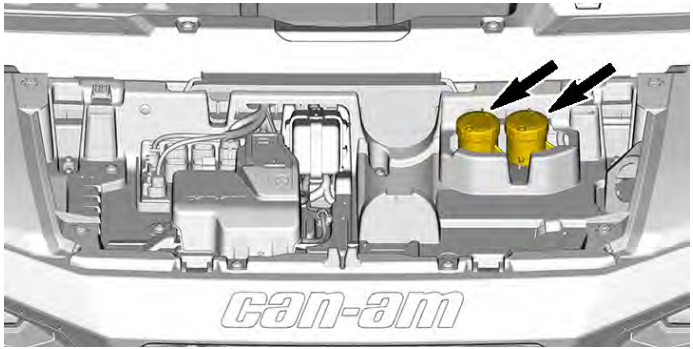
FRENI

Liquido dei freni – Controllo del livello

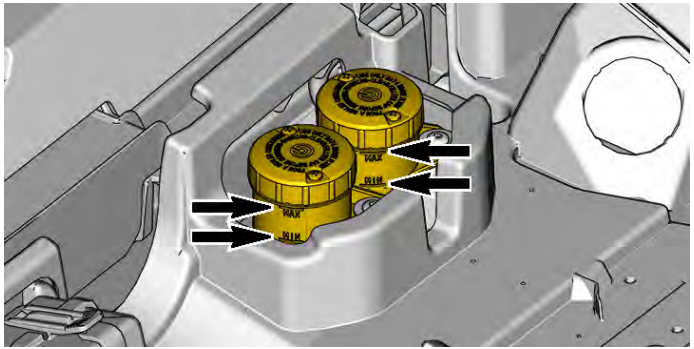
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire il cofano anteriore.



3. Trovare i serbatoi del liquido freni.



4. Utilizzando le tacche sui serbatoi del liquido dei freni, controllare il livello del liquido. Il livello appropriato deve essere compreso tra le linee MIN e MAX.



NOTA
Un livello basso di liquido potrebbe indicare una perdita o pastiglie dei freni usurate.

Liquido freni - Regolazione del livello

1. Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.
2. Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**
3. Chiudere il tappo di riempimento e serrare le viti in base alle specifiche.

AVVISO
Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

Coppia di serraggio	
Viti del tappo di riempimento	0,7 ± 0,1 Nm (6,2 ± 0,8 lbf-IN)

Liquido freni – Tipo consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

AVVISO
Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speri.

Sistema frenante – Ispezione

AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

1. Verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Usura dei pattini dei freni
- Condizione dei dischi dei freni
- Pulizia freni.

CINTURE DI SICUREZZA

Cintura di sicurezza – Pulizia

AVVERTENZA

Per non rischiare di danneggiare i componenti della cintura di sicurezza, non usare mai una pulitrice a pressione per pulire.

AVVISO

Non utilizzare candeggina, coloranti o detergenti casalinghi.

1. Per eliminare sporcizia e detriti dalle cinture di sicurezza, passare sulle cinghie una spugna imbevuta di acqua e detergente neutro.

RETI LATERALI (se in dotazione)

Reti laterali – Ispezione

1. Allacciare le reti laterali in posizione.
2. Controllare tutte le cinghie e la rete per verificare la presenza di danni.
3. Se viene rilevato un danno, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per far sostituire la rete laterale.

PORTE (se in dotazione)

Meccanismo di chiusura della porta – Lubrificazione

1. Lubrificare periodicamente il meccanismo di chiusura della porta (blocco e cerniere) utilizzando un lubrificante a base di silicone.

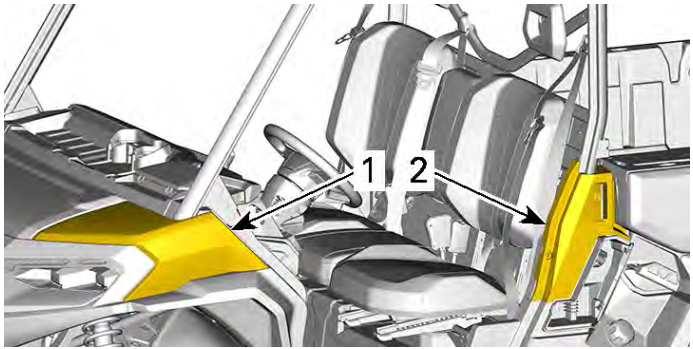
AVVISO
Non applicare mai alcun tipo di grasso sul meccanismo di blocco della porta.

STRUTTURA

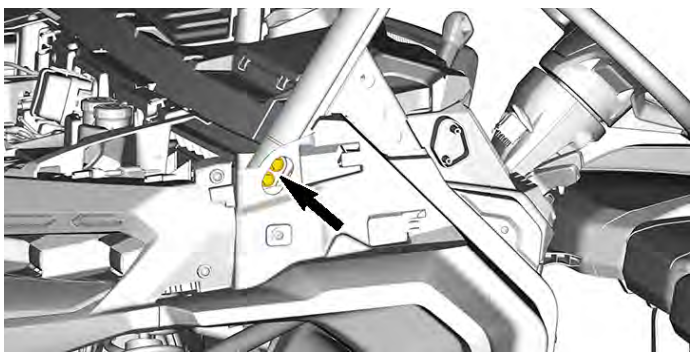
Gabbia - Verifica del serraggio dei dispositivi di fissaggio

1. Rimuovere il parafango anteriore e la copertura della gabbia laterale per avere accesso ai dispositivi di fissaggio.

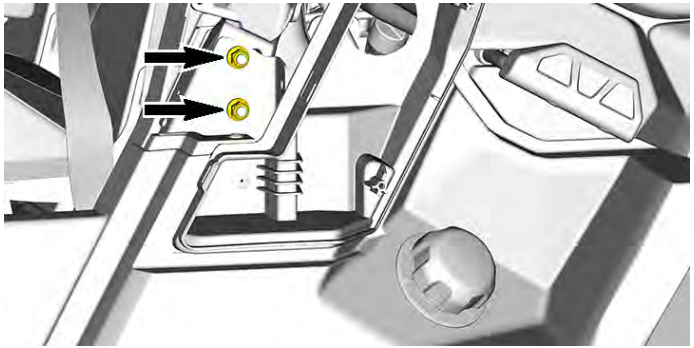
NOTA
Lato SX in figura, ripetere sul lato DX



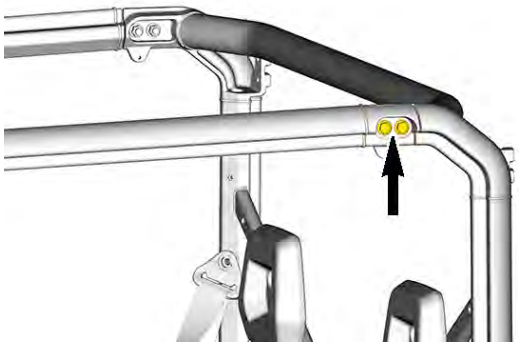
1. Parafango frontale
2. Copertura laterale della gabbia



Anteriori



Posteriori



In alto

2. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Dispositivi di fissaggio della gabbia	67,5 ± 2,5 Nm (50 ± 2 lbf·ft)

CURA DEL VEICOLO

Veicolo – Pulizia e protezione

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi, acqua salata, fango o detriti e causare potenzialmente:

- Incendio
- Indossate
- Interferenze
- Corrosione.

AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano.

In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte.

Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.

In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

AVVISO

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).**

L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti dopo ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Questo elenco include ma non si limita a:

- intorno al sistema di scarico e tra il silenziatore e la paratia dello stesso
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO

Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

Proteggere il veicolo con un telo per prevenire l'accumulo di polvere durante il rimessaggio.

AVVISO

Il veicolo deve essere rimesso in un luogo fresco e asciutto e deve essere coperto con un telo opaco. Ciò previene che i raggi del sole e lo sporco creino danni ai componenti in plastica e alle rifiniture del veicolo.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Se il veicolo deve rimanere inattivo per più di 21 giorni, scollegare il cavo NERO (-) della batteria.

Per mantenere la batteria totalmente carica, si raccomanda di utilizzare un caricatore di mantenimento a basso amperaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di riparazione idonei.

5 INFORMAZIONI TECNICHE - INDICE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO 5-2
Numero di identificazione veicolo (VIN) 5-2
Numero di identificazione motore (EIN) 5-3
Numero di identificazione cambio (GIN). 5-3

ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE 5-4

ETICHETTE DI CONFORMITÀ 5-7

BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN). 5-12

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI 5-23

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE 5-24

VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (MODELLI CONFORMI A DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE) 5-25

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 5-26

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EAC 5-27

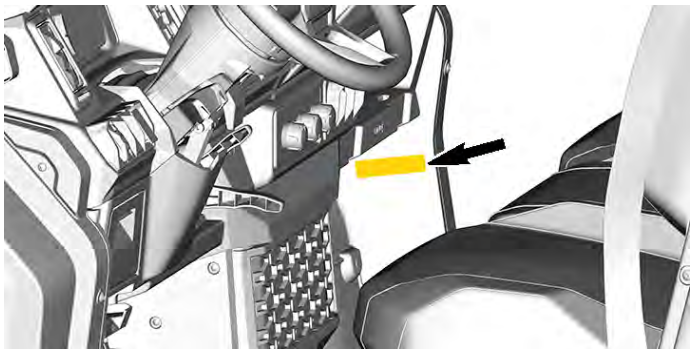
2016/1628 ARTICOLO 8, PUNTO 5 5-28

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

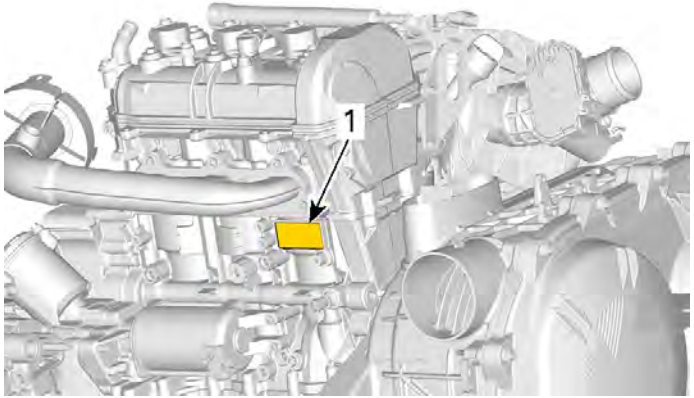
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

Numero di identificazione veicolo (VIN)

La decalcomania VIN è situata all'interno dell'abitacolo, sulla parete destra sotto il vano portaoggetti.

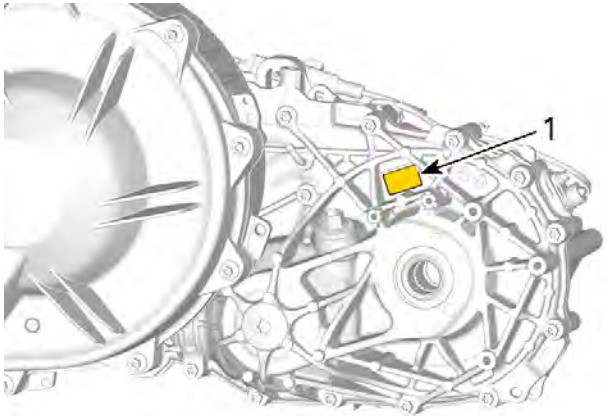


Numero di identificazione motore (EIN)



1. Posizione Numero di identificazione motore (EIN)

Numero di identificazione cambio (GIN)



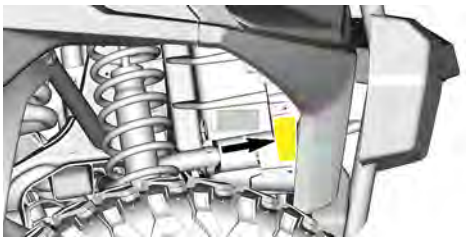
1. Posizione Numero di identificazione cambio (GIN)

ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE

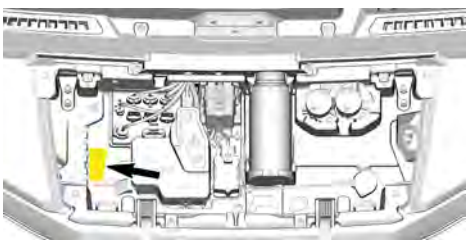
Etichetta informazioni HVAC

Questo adesivo si trova sotto il passaruota anteriore destro e sul cofano anteriore.

LEGGERE IL MANUALE PER LA RIPARAZIONE PRIMA DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE
Tipo di liquido refrigerante: R-134A
Capacità di riempimento del liquido refrigerante: 595 g (21 oz)
Tipo di olio: PAG
Standard di sicurezza per i sistemi di compressione dei vapori del liquido refrigerante dei veicoli a motore: SAE J639

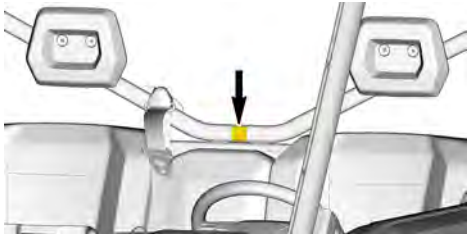


Lato destro



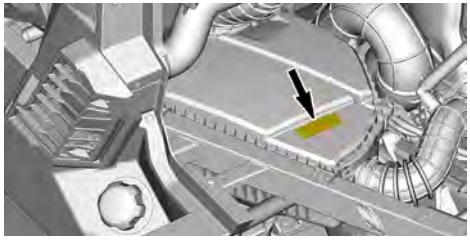
Pittogramma di apertura sedile centrale

Questo pittogramma si trova vicino alla linguetta di blocco del sedile centrale.



Manutenzione del filtro dell'aria

Sull'alloggiamento del filtro aria del motore



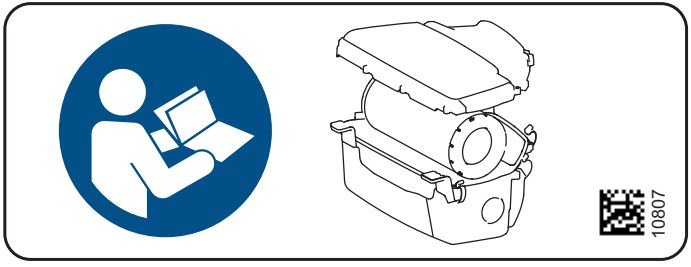
MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA
La manutenzione deve essere eseguita in base alle istruzioni contenute nella guida dell'operatore. In presenza di polvere eccessiva, è necessario aumentare la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

AIR FILTER MAINTENANCE
Maintenance must be performed as specified in the operator's guide. Air filter maintenance should increase in frequency in more severe (dusty) conditions.

10464_IT

AVVISO

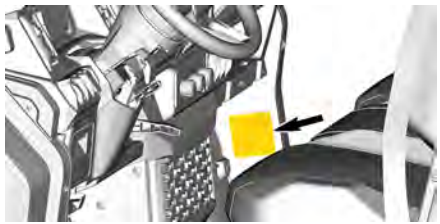
Consultare la Guida del conducente per la pianificazione della manutenzione del filtro dell'aria e per istruzioni.

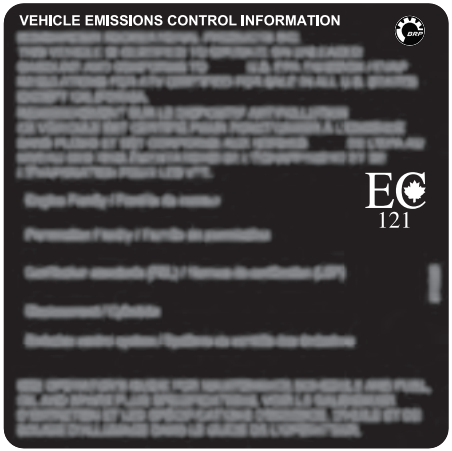
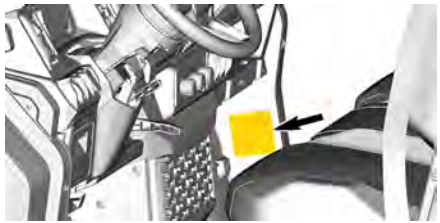


10807

ETICHETTE DI CONFORMITÀ

Informazioni sul controllo delle emissioni

CARB	
	

Altri modelli	
	

Etichetta ANSI/ROHVA

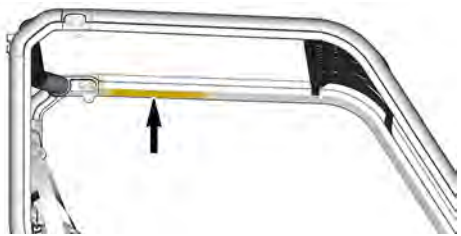
BRP Certifica che questo ROV è conforme allo Standard Nazionale Americano per Veicoli Ricreativi Off-Highway, Standard ANSI/ROHVA 1 - 2023.

Questa struttura protettiva antiribaltamento soddisfa i requisiti di prestazione delle norme ISO 3471: 2008 e OSHA del 29 CFR § 1928.53 (Testato a GVWR).

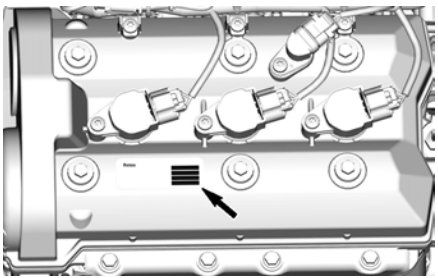
BRP Certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 – 2023 Standard.

This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471: 2008 and OSHA requirements of 29 CFR § 1928.53 (Tested at GVWR).

10705_IT



Etichetta di conformità NRMM



Contenuto di etanolo combustibile

Questa etichetta è situata vicino al tappo del serbatoio.

BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN)

Stati Uniti e Canada

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Questa apparecchiatura è stata testata e giudicata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono pensati per fornire una protezione ragionevole dalle interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non c'è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, rilevabili spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, si consiglia di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l’apparecchiatura a una presa elettrica su un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV per ricevere assistenza.

Il dispositivo è stato valutato conforme al requisito generale di esposizione alle RF. Il dispositivo può essere utilizzato in condizioni di esposizione di portabilità senza restrizioni.

Le dispositif a été évalué à satisfaire l’exigence générale de l’exposition aux rf. L’appareil peut être utilisé dans des conditions d’exposition portatif sans restriction.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

IC: 12006A-1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN)

FCC ID: 2ACER–1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN).

Messico

IFETEL

Marca: BRP Megatech

Número: BRME1023-28186

Numero certificato BRP Megatech: 1450978

Modelo: 1001316154

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasile

Número: QC-5611-22

Numero certificato BRP Megatech: 1450991

Modelo: 1001316154

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Giappone

Il presente dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Eurooppa

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE

CE

DE

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

FR

Le soussigné, BRP Megatech, déclare que l'équipement radioélectrique du type 1001316154 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

BG

С настоящото BRP Megatech декларира, че този тип радиосъоръжение 1001316154 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EL

Με την παρούσα ο/η BRP Megatech, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός 1001316154 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

CS

Tímto BRP Megatech prohlašuje, že typ rádiového zařízení 1001316154 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

DA

Hermed erklærer BRP Megatech, at radioudstyrstypen 1001316154 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

ET

Käesolevaga deklareerib BRP Megatech, et käesolev raadioseadme tüüp 1001316154 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

ES

Por la presente, BRP Megatech declara que el tipo de equipo radioeléctrico 1001316154 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

FI

BRP Megatech vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 1001316154 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

EN

Hereby, BRP Megatech declares that the radio equipment type 1001316154 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HR

BRP Megatech ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 1001316154 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HU

BRP Megatech igazolja, hogy a 1001316154 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IT

Il fabbricante, BRP Megatech, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 1001316154 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

LT

Aš, BRP Megatech, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 1001316154 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

LV

Ar šo BRP Megatech deklarē, ka radioiekārta 1001316154 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

MT

B'dan, BRP Megatech, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju 1001316154 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

NL

Hierbij verklaar ik, BRP Megatech, dat het type radioapparatuur 1001316154 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

PL

BRP Megatech niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 1001316154 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

PT

O(a) abaixo assinado(a) BRP Megatech declara que o presente tipo de equipamento de rádio 1001316154 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

RO

Prin prezenta, BRP Megatech declară că tipul de echipamente radio 1001316154 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

SV

Härmed försäkrar BRP Megatech att denna typ av radioutrustning 1001316154 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SL

BRP Megatech potrjuje, da je tip radijske opreme 1001316154 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SK

BRP Megatech týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 1001316154 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IS

BRP Megatech lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn 1001316154 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Óstyttan texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

Liechtenstein

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NO

Hermed erklærer BRP Megatech at radioutstyrstypen 1001316154 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

RU

Компания BRP Megatech настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории 1001316154 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте : https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI

Modelli della California con sistema di controllo delle emissioni di vapori

A partire dai veicoli del 2018, alcuni modelli per la California sono certificati per soddisfare la CARB (California Air Resources Board) TP-933. Questi modelli sono dotati di un sistema di controllo delle emissioni di vapori costituito da un serbatoio carburante a bassa permeazione (LPFT), condotti carburante a bassa permeazione (LPFL) e filtro a carbone a spurgo attivo.

Ai sensi del CCR (California Code of Regulation), la seguente dichiarazione è obbligatoria: Ogni componente aggiuntivo o modificato deve essere conforme agli standard di controllo delle emissioni di vapori ARB applicabili. Qualsiasi violazione di questo requisito è punibile secondo il codice civile e/o penale.

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE

Solo Stati Uniti e Canada

È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:

1. Rimozione o modifica o foratura della marmitta o di qualsiasi componente del motore che effettua la rimozione dei gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (MODELLI CONFORMI A DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE)

I valori di emissioni sonore e vibrazioni sono misurati in conformità alla Direttiva Macchine 2006/42/CE su superficie asfaltata, in folle o senza cinghia.

MOTORE		HD11
Rumore	Livello pressione acustica (L_{pA})	78 dB (A) (incertezza (K_{pA}) 3dB)
	Livello di potenza sonora (L_{WA})	Non Applicabile
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	Inferiore a 2.5 m/s^2
	Intero corpo sul sedile	Inferiore a 0.5 m/s^2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità UE

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada

www.brp.com

Dichiarazione di conformità UE

Rappresentante autorizzato: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2027** contrassegnati con il marchio CE e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBxxxxxVxxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** e **Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive e regolamenti:

Direttiva macchine (DM) 2006/42/CE e Regolamento macchine (UE) 2023/1230	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamento (UE) macchine mobili non stradali (NRMM) 2016/1628 relativo agli inquinanti gassosi e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2022/992	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Direttiva compatibilità elettromagnetica (CEM) 2014/30/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Regolamento Batterie (UE) 2023/1542, e successive modifiche, inclusa la Direttiva (UE) 2025/1561 e, il Regolamento (UE) 1103/2010 relativo all'etichettatura indicante la capacità di batterie	EN 50342-7:2015
Direttiva sulle Apparecchiature radio 2014/53/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2023/1717 (Se equipaggiate con dispositivi a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 febbraio 2026

Dichiarazione di conformità Regno Unito

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada

www.brp.com

Dichiarazione di conformità Regno Unito

Rappresentante autorizzato: BRP Recreational Products UK Ltd., Mitchell Charlesworth, Suites C, D, E & F, 14th Floor The Plaza, 100 Old Hall Street, Liverpool, L3 9QJ

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2027** contrassegnati con il marchio UKCA e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBxxxxxVxxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** e **Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti dei seguenti Statutory Instruments:

Il regolamento sulla fornitura di macchinari (sicurezza) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/1597 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamenti Macchine mobili non stradali (omologazione ed emissione di inquinanti gassosi e particolato) 2018, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2018/764 e successive modifiche, incluso lo SI 2022/1273	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica 2016, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2016/1091 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Regolamento su batterie e accumulatori (Immissione sul mercato) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/2164 e successive modifiche, incluso lo UK SI 2025/82	EN 50342-7:2015
Regolamenti sulle apparecchiature radio 2017, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2017/1206 e successive modifiche fino allo SI 2024/1231 incluso (Se equipaggiate con dispositivi a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 febbraio 2026

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EAC

Lasciato vuoto per segno Conformità eurasiatica (dove applicabile)

2016/1628 ARTICOLO 8, PUNTO 5

2016/1628 Articolo 8, punto 5

A chi di spettanza

Il sottoscritto, a nome di Bombardier Recreational Products Inc., conferma che ai sensi del Punto 5, Articolo 8 del Regolamento (UE) 2016/1628, il presente documento accompagnerà il motore.

Nome della società: Bombardier Recreational Products Inc.

Nome commerciale registrato: BRP-Rotax GmbH Co. KG

Marchio commerciale registrato: ROTAX

Indirizzo: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

Distinti saluti,

Nome e posizione nella società: Marc Larouche
Director- Intel Property & Product Compliance

6 SPECIFICHE TECNICHE - INDICE

CARATTERISTICHE TECNICHE 6-2

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore	
Tipo di motore	ROTAX® 999
	4 tempi, distribuzione con doppio albero a camme in testa (DOHC), coppa secca, raffreddamento a liquido
Numero di cilindri	3
Numero di valvole	12 valvole (alzavalvole idraulici autoregolabili)
Alesaggio	75 mm (2,95 in)
Tempo	75,4 mm (2,97 in)
Cilindrata	999,32 cm^3 (60,98 in^3)
Massima potenza giri/min in cavalli	7750 giri/min

Motore	
Sistema di scarico	Catalizzatore Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro dell'aria	Filtro ad alte prestazioni Donaldson

Sistema di lubrificazione			
Tipo			Coppa secca
Filtro dell'olio	Filtro dell'olio		A cartuccia sostituibile
Olio motore	Capacità	Con HVAC	3,4 L (3,6 qt (liq.,US))
		Senza HVAC	3,2 L (3,4 qt (liq.,US))
	Olio XPS raccomandato		Si rimanda a *Olio motore – Tipo consigliato* nella sezione *Procedure di manutenzione* in questa guida

Sistema di raffreddamento		
Refrigerante	Liquido refrigerante XPS raccomandato	Si rimanda a *Liquido refrigerante motore – Tipo consigliato* nella sezione *Procedure di manutenzione* in questa guida

Sistema di raffreddamento			
	Capacità	Con HVAC	6,7 L (1,8 gal (liq.,US))
		Senza HVAC	6 L (1,6 gal (liq.,US))

Trasmissione	
Tipo	CVT principale pDrive e sistema a risposta rapida X (QRS-X) con portata elevata e protezione elettronica della cinghia di trasmissione
Innesto	1900 giri/min

Impianto elettrico			
Uscita con generatore a magnete		Senza HVAC	650 W a 4000 giri/min
		Con HVAC	1700 W a 4000 giri/min
Candela	Quantità		3
	Marca e tipo		NGK LMAR8AI-8
	Distanza (non regolabile)		Da 0,7 a 0,8 mm (da 0,028 a 0,031 in)

Impianto elettrico			
Batteria	Tipo		SLA che non include manutenzione
	Tensione		12 volt
	Potenza nominale		32 A•h
Fari			LED
Fanalino posteriore			LED
Luce decorativa (se in dotazione)			LED
Fusibili			Vedere *Fusibili* in *Manutenzione*

Sistema di alimentazione			
Pompa carburante	Tipo		Elettrica (nel serbatoio carburante)
Carburante	Tipo		Benzina senza piombo di alta qualità Vedere la sezione *Carburante – Requisiti*
	Numero minimo di ottani	Nord America	87 AKI (R+M)/2
		Fuori dal Nord America	91 RON
	Numero ottani raccomandato	Nord America	91 AKI (R+M)/2

Sistema di alimentazione			
		Fuori dal Nord America	95 RON
Capacità serbatoio del carburante			± 45 L (11,9 gal (liq.,US))
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)			± 8 L (2,1 gal (liq.,US))

Scatola del cambio		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	Rabbocco 1,4 L (47 fl oz (US))
	Olio XPS raccomandato	Si rimanda a *Olio scatola del cambio – Tipo consigliato* nella sezione *Procedure di manutenzione* in questa guida

Sistema di trasmissione	
Trasmissione anteriore	Selezionabile 2WD/4WD con differenziale anteriore autobloccante Quick–4Lok
Rapporto di trasmissione anteriore	3.6:1

Sistema di trasmissione		
Trasmissione posteriore		Differenziale bloccabile
Olio differenziale anteriore	Capacità	475 ml (16,72 fl oz (US))
	Olio XPS raccomandato	Si rimanda a *Olio differenziale anteriore - Tipo consigliato* nella sezione *Procedure di manutenzione* in questa guida
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto CV

Guida	
Tipo	Cremagliera e pignone
Sterzo	Inclinazione dello sterzo regolabile

Sospensione anteriore		
Tipo sospensione	XT HD10	Doppio braccio della sospensione con barra stabilizzatrice
	Tutti gli altri modelli	A doppio braccio di sospensione ad arco con barra stabilizzatrice
Corsa sospensioni		30,5 cm (12 pollici)

Sospensione anteriore		
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Ammortizzatori a gas a doppio tubo
Tipo di regolazione precarico		Camma – 5 regolazioni

Sospensione posteriore		
Tipo sospensione	XT HD10	Doppio braccio della sospensione con barra stabilizzatrice
	Tutti gli altri modelli	A bracci doppi di sospensione ad arco con barra stabilizzatrice.
Corsa sospensioni		30,5 cm (12 pollici)
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Ammortizzatori a gas a doppio tubo
Tipo di regolazione precarico		Camma – 5 regolazioni

Freni		
Freno anteriore	Quantità	2

Freni		
	Tipo	262 mm (10,3 poll.) disco freno ventilato (forato) con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 32 mm (1,26 poll.)
Freno posteriore	Quantità	2
	Tipo	236 mm (9,3 poll.) disco freno ventilato (forato) con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 32 mm (1,25 poll.)
Liquido dei freni	Tipo	DOT 4
	Capacità	315 ml (10,6 fl oz (US))
Pinza		Flottante
Materiale pattino del freno		Ad alte prestazioni sinterizzato
Spessore minimo della pastiglia del freno		0,5 mm (0,02 in)

Freni	
Spessore minimo del disco del freno	4 mm (0,157 in)
Deformabilità massima del disco del freno	0,2 mm (0,01 in)

Pneumatici			
Pressione			La pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliata si trova sull'etichetta del pneumatico. Vedere alla sezione pertinente *Etichette importanti presenti sul prodotto* per le sue posizioni.
Taglia	Anteriori	XT HD10 XT CAB HD10	225/75R14 (27X9R14)
	Posteriori		275/60R14 (27X11R14)
	Anteriori	Tutti gli altri modelli	225/85R14 (29X9R14)
	Posteriori		275/70R14 (29X11R14)
Profondità minima filettatura pneumatico			3 mm (0,118 in)

Cerchi		
Tipo		Ruote in alluminio pressofuso
Dimensioni cerchio	Anteriori	35.6 x 17.8 cm (14 x 7 pollici)

Cerchi			
	Posteriori		35.6 x 21.6 cm (14 x 8,5 pollici)
Coppia serraggio dadi ruote		Passo 1	25 ± 10 Nm (18,4 ± 7,4 lbf-ft)
		Passo 2	120 ± 10 Nm (88,5 ± 7,4 lbf-ft)
Scostamento ruota	Anteriori		+41,2 mm (2 in)
	Posteriori		+51 mm (1,62 in)

Telaio	
Tipo di roll-bar	Tipo di roll-bar approvata ROPS Acciaio HSLA ASTM Grado 50

Dimensioni		
Lunghezza totale	XU	312 cm (122,7 in)
	Tutti gli altri modelli	330 cm (129,8 in)

Dimensioni			
Larghezza totale			165 cm (65 in)
Altezza complessiva			206 cm (81 in)
Passo			216 cm (85 in)
Carreggiata	Anteriori	XU	146 cm (57,3 in)
		Tutti gli altri modelli	145 cm (56,9 in)
	Posteriori		139 cm (54,9 in)
Altezza da terra		XT HD10	33 cm (13 in)
		Tutti gli altri modelli	35,6 cm (14 in)

Peso e capacità di carico			
Posti a sedere			3
Peso a secco stimato	XT HD10 XT HD11	Veicolo	848 kg (1.870 lb)
		Accessori	5,5 kg (12 lb)
	XT CAB HD10 XT CAB HD11	Veicolo	848 kg (1.870 lb)
		Accessori	143 kg (316 lb)
	XU	Veicolo	859 kg (1.893 lb)
Capacità del vano di carico	Modelli California		272,2 kg (600 lb)
	Altri modelli		454 kg (1.000 lb)
Capacità di carico sponda posteriore			113 kg (250 lb)
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggeri, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		Modelli California	544 kg (1.200 lb)

Peso e capacità di carico		
	XT Cab	544 kg (1.200 lb)
	XT XU	680 kg (1.500 lb)
Peso lordo del veicolo	XT	1.575 kg (3.472 lb)
	XT CAB	1.577 kg (3.476 lb)
	XU	1.579 kg (3.482 lb)
Capacità di traino		1.134 kg (2.500 lb)
Capacità di timone		114 kg (250 lb)
Attacco per gancio di traino		50,8 x 50,8 mm (2 x 2 poll.)

NOTE

7 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI - INDICE

LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 7-2

MESSAGGIO DISPLAY DIGITALI 7-6

LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La cinghia CVT slitta

È penetrata dell'acqua all'interno della CVT.

1. Svuotare l'acqua dalla CVT; fare riferimento a CVT – Infiltrazione acqua, pagina 3-70

"–" viene visualizzato sul display della posizione del cambio

La leva del cambio si trova tra due posizioni.

1. Posizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.

La leva del cambio non è regolata correttamente.

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Errore di comunicazione elettrica.

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Il motore non gira

Chiave D.E.S.S. non inserita sul blocchetto D.E.S.S.

1. Inserire a fondo la chiave sul blocchetto D.E.S.S.

La chiave D.E.S.S non riconosciuta è mostrata nell'indicatore multifunzione

1. Pulire chiave D.E.S.S. Se il messaggio è ancora visualizzato dopo la pulizia, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

La leva del cambio non è impostata su PARK (stazionamento).

1. Impostare la leva del cambio su PARK (stazionamento) o premere il pedale del freno.

Fusibile bruciato.

1. Controllare i fusibili.

Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.

1. Controllare il fusibile del sistema di ricarica.
2. Controllare il messaggio di errore nel quadro.
3. Controllare i collegamenti della batteria e la condizione dei terminali.
4. Far controllare la batteria solo da un concessionario Can-Am autorizzato.

Pulsante di avvio del motore difettoso.

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Solenoide di avviamento difettoso.

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Il motore gira ma non riesce ad avviarsi

Motore ingolfato di carburante

1. Attivare la modalità di emergenza per avviare il motore; fare riferimento a Motore ingolfato di carburante , pagina 3-70.

Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).

1. Controllare il livello del carburante nel serbatoio.
2. Controllare il fusibile della pompa del carburante.
3. Pre-filtro della pompa del carburante ostruito o guasto della pompa del carburante.
4. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Candela/avviamento (senza scintilla).

1. Controllare il fusibile di accensione.
2. Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.
3. Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.
4. Se il problema persiste, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Scarsa accelerazione o potenza del motore

Cintura di sicurezza non allacciata correttamente. Controllare il messaggio sul quadro.

1. Allacciare la cintura di sicurezza.

Candela danneggiata o imbrattata.

1. Sostituire le candele.

Filtro dell'aria del motore tappato o sporco.

1. Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.
2. Controllare gli accumuli di sporcizia nell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.

Acqua nella CVT

1. Svuotare l'acqua dalla CVT; fare riferimento a CVT – Infiltrazione acqua, pagina 3-70

CVT sporca o usurata.

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Mancanza di carburante

1. Pre-filtro della pompa del carburante sporco od ostruito. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Il motore è in modalità limitazione di coppia (se in dotazione).

1. La coppia del motore viene gradualmente limitata per la protezione, quando la temperatura del refrigerante è troppo alta. Controllare sul display dell'indicatore multifunzione.
2. Lasciare raffreddare il motore.

Il motore è in modalità funzionamento disturbato.

1. La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO). Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Surriscaldamento del motore

Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento

1. Controllare il livello del liquido refrigerante e rabboccare; fare riferimento a LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE, pagina 4-40
2. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

La ventola di raffreddamento non funziona.

1. Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.
2. Controllare il fusibile della ventola; fare riferimento a FUSIBILI E COLLEGAMENTI FUSIBILI, pagina 4-68

Alette del radiatore sporche.

1. Controllare e pulire le alette del radiatore; fare riferimento RADIATORE, pagina 4-38

Accensione irregolare del motore

Candela sporca/danneggiata/usurata.

1. Sostituire le candele se necessario.

Acqua nel carburante.

1. Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

La velocità dei giri/min aumenta ma il veicolo non si muove

Acqua nella CVT.

1. Svuotare l'acqua dalla CVT; fare riferimento a CVT – Infiltrazione acqua, pagina 3-70

CVT sporca o usurata o guasto della cinghia.

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Risposta parziale o assente alle azioni sul pedale dell'acceleratore (viene visualizzato il messaggio CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) e PPS FAULT (GUASTO PPS)).

Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

1. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

MESSAGGIO DISPLAY DIGITALI

In caso di condizioni anomale del motore, verranno visualizzati i seguenti messaggi insieme all'accensione di una spia pilota.

Messaggio	Descrizione
Guasto chiave/Immob	La chiave D. E. S. S. deve essere pulita. Se il messaggio è ancora visualizzato dopo la pulizia, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
Chiave errata	Indica che è stata utilizzata la chiave D. E. S. S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo.
Controlla motore	Tutti i guasti attivi o attivati in precedenza che richiedono attenzione. Non sono state attivate limitazioni del motore.
Modalità di emergenza	Le anomalie critiche richiedono una diagnosi il prima possibile. È stata attivata una limitazione del motore e/o il comportamento del motore è diverso.
Freno o acceleratore	Quando si premono freno e acceleratore contemporaneamente durante la guida.
Guasto DPS	L'icona indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
Guasto PPS	Sensore posizione acceleratore guasto (PPS). Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
Guasto al sensore del livello del carburante	Quando il resistore dell'indicatore del livello carburante è fuori scala, il modulo display digitale lo rileva e mostra il messaggio.

8 INFORMAZIONI AI CLIENTI - INDICE

INFORMATIVA SULLA PRIVACY. 8-2

CONTATTACI 8-6

Asia Pacifico. 8-6

Europa, Medio Oriente e Africa 8-6

America Latina 8-7

Nord America 8-7

CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ 8-8

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Bombardier Recreational Products Inc., le sue affiliate e sussidiarie (“BRP”) si impegnano a proteggere la tua privacy. Questo avviso è per informarti su come raccogliamo, utilizziamo e divulghiamo le tue informazioni personali nel corso del nostro rapporto. Per ulteriori informazioni, puoi leggere la Politica sulla privacy di BRP su:

https://brp.com/en/privacy-policy.html

Ti garantiamo che adottiamo appropriate misure per garantire che i tuoi dati personali siano conservati in modo sicuro e protetti da accesso, uso e divulgazione non autorizzati.

Le informazioni personali che deteniamo a tuo riguardo sono ottenute direttamente da te o attraverso i nostri rivenditori autorizzati e soggetti terzi (ad es. con i quali offriamo servizi o intraprendiamo attività di co-marketing) e comprendono:

- Dati anagrafici, di contatto e di registrazione (ad es., nome, indirizzo completo, numero di telefono, e-mail, storico della proprietà, lingua di comunicazione)
- Informazioni transazionali (ad es., informazioni necessarie per gestire restituzioni, informazioni sul pagamento quando acquisti i nostri prodotti o servizi tramite i nostri siti web o app mobili e altre questioni relative al tuo acquisto di prodotti BRP).
- Informazioni sul veicolo (ad es., numero di serie, numero di identificazione del veicolo, chilometraggio, data di acquisto e consegna, utilizzo dell'unità, posizione e movimenti del veicolo)
- I commenti, le opinioni e le recensioni da te espressi sui nostri prodotti e servizi
- Informazioni raccolte in modo automatico quando navighi nei siti web o nelle app mobili di BRP o di un concessionario attraverso cookie e tecnologie simili (ad es. indirizzo IP, tipo di dispositivo, sistema operativo, tipo di browser, pagine web che visualizzi).

Inoltre possiamo ottenere informazioni su di te tramite piattaforme di social media, quando interagisci con noi su queste piattaforme.

Utilizziamo i tuoi dati personali per vari motivi, principalmente per:

- gestire il tuo ordine relativo a prodotti e servizi BRP (ad es. per compilare o consegnare il tuo ordine o per eseguire la manutenzione del tuo prodotto BRP)
- fornire supporto al cliente, assistenza e post-vendita (ad es., compilare o dare un seguito all'ordine o alla manutenzione, aiutare a risolvere eventuali problemi di consegna, gestire i resi e altre questioni relative all'acquisto di prodotti di BRP)
- gestire la registrazione, la garanzia, la sicurezza, i richiami di sicurezza e la risoluzione delle controversie relativamente ai tuoi prodotti BRP (ad es., per offrirti la garanzia e il servizio post-vendita, proteggere la tua sicurezza, effettuare richiami di sicurezza)
- inviarti comunicazioni commerciali sui nostri prodotti e servizi (ad es., informarti su nuovi prodotti, servizi o funzionalità di BRP; condividere notizie su concorsi, promozioni ed eventi o discutere di prodotti o servizi offerti da BRP che potrebbero interessarti)
- offrirti esperienze, contenuti o offerte e servizi personalizzati basati su tecnologie di profilazione o di geolocalizzazione (ad es., notificarti quando il tuo veicolo potrebbe aver bisogno di manutenzione, localizzare la concessionaria più vicina a te)
- eseguire analisi dei dati e statistiche sui dati che non ti identificano più personalmente, per l'intelligence aziendale e per avere informazioni su come migliorare i nostri prodotti e servizi
- prevenire, individuare e controllare le frodi e qualsiasi attività non autorizzata o illegale (ad esempio, individuare e controllare le frodi in relazione all'acquisto di prodotti o servizi BRP; gestire attività illegali o non autorizzate e minacce informatiche)
- Rispettare tutte le leggi e normative in vigore.

I tuoi dati personali possono essere divulgati a: BRP, concessionari, distributori e fornitori di servizi autorizzati di BRP, partner di servizi di marketing e ricerche di mercato ed altre terze parti autorizzate.

A seconda delle circostanze, i tuoi dati personali potrebbero essere comunicati al di fuori dell'area geografica in cui risiedi. I tuoi dati personali vengono conservati solo per il tempo strettamente necessario al conseguimento dello scopo per cui sono stati raccolti e in conformità alle nostre politiche di conservazione.

Per esercitare i tuoi diritti alla riservatezza dei dati (ad es. diritto di accesso, diritto di rettifica), per revocare il tuo consenso al fine di essere rimosso dall'elenco di indirizzi per scopi di marketing o per il sondaggio sulla soddisfazione, o per domande generali sulla riservatezza dei dati, puoi contattare l'Ufficio protezione dati di BRP all'indirizzo privacyofficer@brp.com o inviare una lettera all'indirizzo: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

BRP elabora i tuoi dati personali in conformità alla propria Politica sulla privacy, disponibile su:

https://brp.com/en/privacy-policy.html

CONTATTACI

www.brp.com

Asia Pacifico

BRP Asia
107D and 107E, 17/F, Tower 1,
Grand Century Place, Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

Australia
Level 26
477 Pitt Street
Sydney, NSW 2020

Cina
上海市徐汇区衡山路10号6号楼301
Rm 301, Building 6,
No.10 Heng Shan Rd,
Shanghai, China

Giappone
21F Shinagawa East One Tower
2–16–1 Konan, Minato-ku-ku,
Tokyo 108–0075

Nuova Zelanda
Suite 1.6, 2–8 Osborne Street,
Newmarket, Auckland 2013

Europa, Medio Oriente e Africa

Belgio
Oktrooiplein 1
9000 Gent

Repubblica Ceca
Stefanikova 43a
Praga 5
150 00

Germania
Alte Papierfabrik 16
D-40699 Erkrath

Finlandia
Isoaavantie 7
PL 8040
96101 Rovaniemi

Francia
Arteparc Bâtiment B
Route de la côte d'Azur,
13 590 Meyreuil

Norvegia
Ingvald Ystgaardsvei 15
N-7484 Trondheim
Salg, marketing, ettermarked

Swezia
Spinnvägen 15
903 61 Umeå
Sweden 90821

Svizzera
Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne

America Latina

Brasile
Rua Odila Maia Rocha Brito, 25
Edificio Beaumont, andar 1 ao 5
CEP 13092-110 Campinas -SP

Messico
Av. Ferrocarril 202
Parque Industrial Querétaro
Santo Rosa Jauregui, Querétaro
C.P. 76220

Nord America

Canada
3200A, rue King Ouest,
Suite 300
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

Stati Uniti d'America
10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177

CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo per Nord America:** telefonare al 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

Questa pagina è
intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è
intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

N. modello _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL **VEICOLO** (V.I.N) _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL **MOTORE** (E.I.N.) _____

Proprietario: _____
NOME

_____
N. STRADA APP

_____
CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

Data di acquisto _____ | | | | _____
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia _____ | | | | _____
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

AVVERTENZA

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O DECESSO,
- Leggere la presente Guida del conducente e le etichette sulla sicurezza.
- Guardare il video sulla sicurezza.

ESSERE PRONTI
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le reti e/o le portiere siano bloccate correttamente.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

GUIDARE IN MODO RESPONSABILE
- Evitare perdite di controllo e ribaltamenti.
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermi.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno.
- Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

SIATE PROFESSIONALI E RESPONSABILI
- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Il conducente deve avere compiuto 16 anni e avere una patente di guida valida.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), laddove esista il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere prevista per il veicolo.

219002634_IT

BRP

ski-doo LYNX SEA-DOO can-am ROTAX